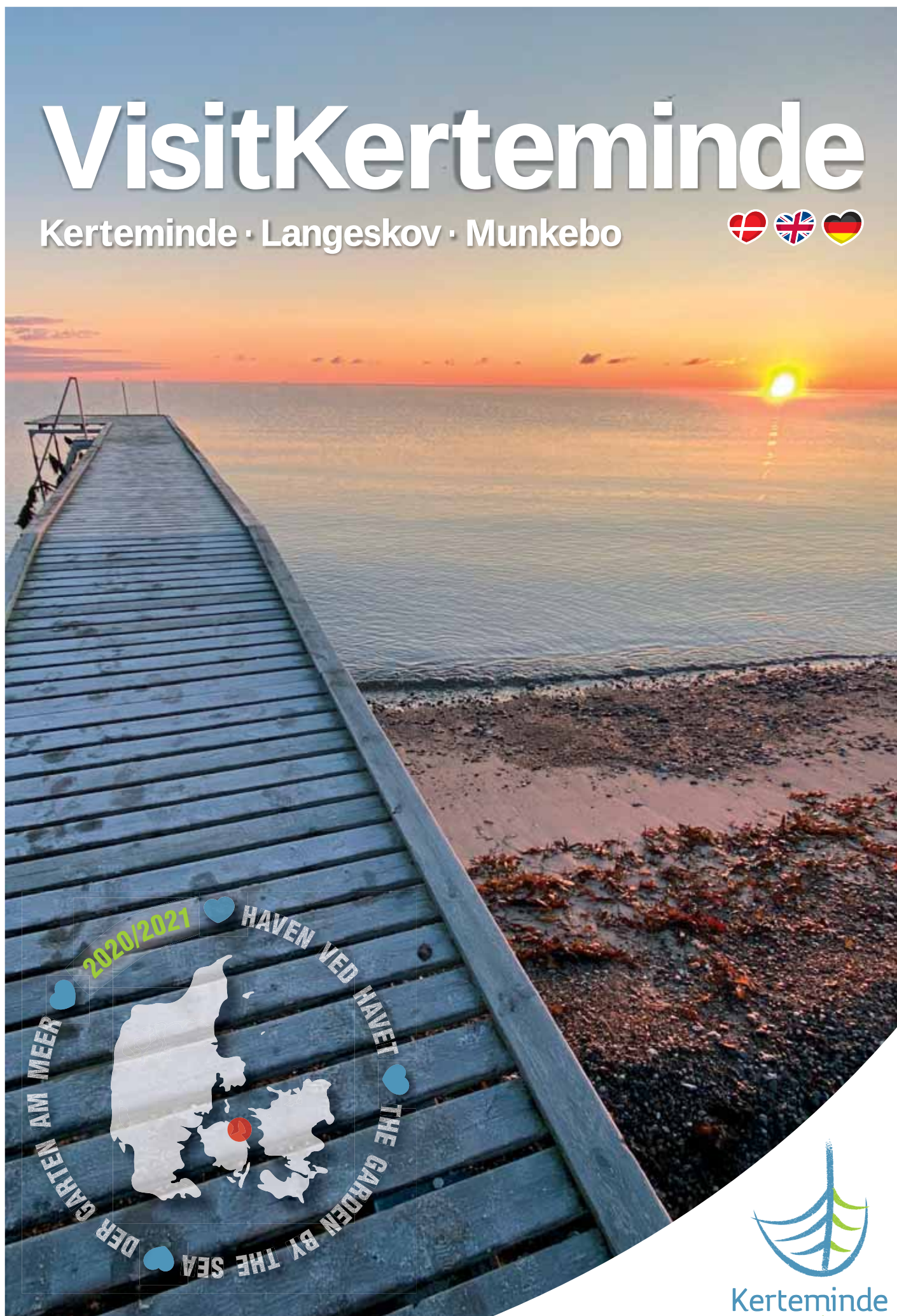


VisitKerteminde

Kerteminde · Langeskov · Munkebo



Kerteminde
Haven ved Havet®

Forside billede/ Front image/ Vorderes Bild:
Jesper Levin, Kerteminde



INTRODUKTION TIL KERTEMINDE · INTRODUCTION TO KERTEMINDE · EINFÜHRUNG IN KERTEMINDE	4
Velkommen/ Welcome / Willkommen	4
Kerteminde Haven ved Havet/ The Garden by the Sea/ Der Garten am Meer	6
Inspiration/ Inspiration/ Inspiration	8
HAVEN VED HAVET NORD · THE GARDEN BY THE SEA NORTH · DER GARTEN AM MEER NORD	12
En halvø, en verden for sig/ A peninsula, a whole world apart/ Eine Halbinsel, eine ganze Welt für sich.....	12
INFO · Haven ved Havet NORD · The Garden by the Sea NORTH · Der Garten am Meer NORD	14
HAVEN VED HAVET SYD · THE GARDEN BY THE SEA SOUTH · DER GARTEN AM MEER SÜDEN	16
Et grønt spisekammer/ An abundant breadbasket/ Eine grüne Speisekammer	16
INFO · Haven ved Havet SYD · The Garden by the Sea SOUTH · Der Garten am Meer SÜDEN	18
HAVEN VED HAVET ØST · THE GARDEN BY THE SEA EAST · DER GARTEN AM MEER ÖSTLICH	20
Verdens mindste storby/ The world's smallest metropolis/ Die kleinste Metropole der Welt	20
Romsø · Dyrenes ø/ Romsø · The island of animals/ Romsø · Die Insel der Tiere	22
Amanda/ Amanda/ Amanda	24
Koldkrigs-bunker/ Cold War bunker/ Bunker des kalten Krieges	26
INFO · Haven ved Havet ØST · The Garden by the Sea EAST · Der Garten am Meer ÖSTLICH.....	28
HAVEN VED HAVET VEST · THE GARDEN BY THE SEA WEST · DER GARTEN AM MEER WESTEN	32
Virk og gro i Munkebo/ Work and grow in Munkebo/ Arbeite und wachse in Munkebo	32
INFO · Haven ved Havet VEST · The Garden by the Sea WEST · Der Garten am Meer WESTEN.....	34
HAVEN VED HAVET KYSTEN · THE GARDEN BY THE SEA COAST · DER GARTEN AM MEER KÜSTE	36
Vandet frister og forfrisker/ Enticing, invigorating water! / Das Meer lockt und erfrischt	36
Marina og leg på vandet/ Marina and play on the water/ Marina und spielen auf dem Wasser	38
INFO · Haven ved Havet Kysten · The Garden by the Sea Coast · Der Garten am Meer Küste.....	40
Lystfisker de Luxe · Angler de Luxe · Anglerparadies	42
INFO · Lystfisker de Luxe · Fishing · Angling	44
Hund med på ferie/ Dog on holiday/ Hund im Urlaub.....	48
På en regnvejrsdag/ On a rainy day/ An einem regnerischen Tag.....	50
Set fra den vilde side/ Seen from the wild side/ Gesehen von der wilden Seite	52
Tips & Tricks/ Tips & Tricks/ Tipps & Tricks	54
KUNST & ANTIK · ART & ANTIQUES · KUNST & ANTIQUITÄTEN	58
Kunst & Antik/ Art & Antiques/ Kunst & Antiquitäten	58
INFO · Kunst & Antik · Art & Antiques · Kunst & Antiquitäten.....	60
SHOPPING · SHOPS · GESCHÄFTE	62
Butikker skulder ved skulder/ Shops shoulder to shoulder/ Geschäfte Schulter an Schulter	62
INFO · Butikker skulder ved skulder · Shops shoulder to shoulder · Geschäfte Schulter an Schulter.....	64
SPIS GODT · EAT WELL · GUT ESSEN	72
Spis godt/ Eat well / Gut essen	72
Stilsikker kvalitet, Munkebo/ Stylish quality, Munkebo/ Stilvolle Qualität, Munkebo.....	74
INFO · Spis godt · Eat well · Gut essen.....	76
INFO · Gårdbutikker · Farm shops · Hofläden.....	78
SOV GODT · SLEEP TIGHT · SCHLAFEN SIE GUT	84
Sov godt · Sleep tight · Schlafen Sie gut	84
INFO · Sov Godt · Sleep well · Schlafen Sie gut	86
YDERLIGERE INFORMATION · MORE INFO · MEHR INFO	90
Møder & fester/ Meetings & parties/ Meetings & Fest	90
Tilbagevendende arrangementer/ Recurring events/ Wiederkehrende Ereignisse.....	92
Vigtig information/ Important info/ Wichtige Information.....	94
KONTAKT · CONTACT · KONTAKT	97

HJERTELOG VELKOMMEN TIL KERTEMINDE — HAVEN VED HAVET



Kasper Ejning Olesen
Borgmester i Kerteminde Kommune

Velkommen til vores dejlige kommune, som vi borgere i kommunen hver dag nyder godt af, og som vi med glæde og stolthed gerne deler med ALLE. Kerteminde er begunstiget med en ualmindelig dejlig placering i Danmark, hvor den frodige natur spejler sig i det dejligste, blå vand – bugten, fjordene, noret og bæltet. Det er en placering, der ikke bare er skøn at skue, men som også kalder på et hav af aktiviteter til vands og til lands.

Kerteminde er et kystområde mellem to fjorde med front mod Storebælt og Kerteminde Bugt.

I det grønne landskab ligger de tre byer, Langeskov, Munkebo og Kerteminde. Langeskov byder, ud over sine dejlige naturområder, velkommen med adgang til kommunen fra både motorvej og togstop.

Munkebo har i dag mange aktive, maritime virksomheder med fælles adresse på grunden, hvor det tidligere Lindøværft lå. Derudover kan Munkebo pryde sig med en fantastisk udsigt over Kertinge Nor, som kan nydes fra blandt andet Munkebo Bakke.

I Kerteminde By finder man den gamle, velbevarede købstad med hyggelig gader, havne og et bredt udvalg af butikker. Mellem byerne finder man de mange små, levende og charmerende landsbysamfund, med hver deres særlige karakteristika og grønne åndehuller.

Kerteminde er en fynsk vikingedestination med en lang og spændende historie. I Ladby findes Vikingemuseet Ladby, men også udenfor museet og rundt på Kertemindeegnen lever og ånder vikingehistorien i bedste velgående.



Dorte Frandsen
Turistchef i Kerteminde Kommune



Året igennem byder Kerteminde Haven ved Havet på tilbud om oplevelser sat i værk af frivillige, attraktioner, overnatningssteder, museer, forretninger og virksomheder. Ud over alle aktiviteterne indbyder egnen til fri udfoldelse ved skov og strand. Gå, løb, svøm, dyk, fisk, smag, lyt og se. Med åbne sanser er der rig mulighed for at nyde en ferie med plads til såvel fysisk udfoldelse som fordybelse.

Kerteminde Kommune er smuk, mild og venlig. Et område på Fyn hvor både herboende og besøgende kan lade hvilen falde på sig, indånde den friske luft og nyde det flotte lys, som også kunstnere gennem lange tider har gjort det. **Kerteminde Haven ved Havet** et sted hvor der er godt at være og at være til!

ENGLISH



Welcome to our
delightful
municipality!

Those of us who live here enjoy it on a daily basis, and we are delighted to share it with EVERYONE. Kerteminde is favoured with an exceptionally pleasant location in Denmark where the lush scenery mirrors the most beautiful azure waters – the bay, the inlets, the cove and the belt. This



location is not just beautiful to behold, but also commands a whole raft of activities on the water and on land.

Kerteminde is a coastal area between two inlets with a waterfront facing the Great Belt and Kerteminde Bay.

There are three towns in the lush landscape: Langeskov, Munkebo and Kerteminde. In addition to its natural beauty spots, Langeskov offers great access to the municipality both from the motorway and by train.

Today, Munkebo has a large number of active maritime businesses sharing an address on the site of the former Lindø Yard. In addition, Munkebo boasts superb views of Kertinge Nor cove, which can be savoured from Munkebo Bakke hills, for example.

In Kerteminde town you will find the old, well-preserved market town with pleasant streets, harbours and a wide range of shops. Between the towns you will find lots of vibrant, charming little village communities, each with its own distinctive characteristics and green oases.

Kerteminde is a Funen Viking destination with a long and exciting history. In Ladby you will find a Viking museum, but the Viking story is also very much alive beyond the confines of the museum in and around Kerteminde.

The Garden by the Sea offers experiences created by volunteers, attractions, places offering accommodation, museums, shops and businesses all year round. In addition to all the activities, the region is a great place to unwind close to the woodlands or on the beach. You can walk, run, swim, dive, fish, taste, listen and watch. With wide-open senses, there's ample opportunity to enjoy a holiday with room for both physical activity and reflection.

Kerteminde Municipality is beautiful, gentle and friendly – an area of Funen where residents and visitors alike can absorb the tranquility, breathe the fresh air and enjoy the beautiful quality of the light, long appreciated by artists. **Kerteminde Garden by the Sea** – a great place to appreciate, and to appreciate life itself!



Kerteminde ist eine Küstenlandschaft, eingeschlossen zwischen zwei Fjorden und mit einem Blick auf den großen Belt und die Bucht von Kerteminde.

Mitten im Grünen liegen die drei Städtchen Langeskov, Munkebo und Kerteminde. In Langeskov gibt es nicht nur wunderschöne Naturgebiete, es ist auch das Tor zur Region mit Bahn- und Autobahnanbindung.

In Munkebo sind noch heute aufgrund der Vergangenheit als Werftstandort viele maritime Unternehmen auf dem ehemaligen Werksgelände tätig.

Munkebo bietet darüber hinaus einen fantastischen Blick über das Haff Kertinge Nor zum Beispiel vom Munkebo Bakke aus. In der Marktstadt Kerteminde gibt es viele gut erhaltene alte verträumte Straßen und Gassen, mehrere Häfen und viele kleine Geschäfte. Zwischen den Städtchen liegen malerische Dörfer, von denen jedes seine Eigenart und grüne Oasen hat.

Kerteminde drängt sich mit seiner langen, spannenden Wikinger-Vergangenheit geradezu als Reiseziel für alle Wikingerfans auf. In Ladby befindet sich das Wikinger-

museum Ladby, doch die ganze Gegend von Kerteminde ist erfüllt vom Geist und der Geschichte der Wikinger.

Kerteminde, der Garten am Meer, hält das ganze Jahr über viele Angebote bereit, die von freiwilligen Helfern organisiert werden, es gibt Sehenswürdigkeiten, Unterkünfte, Museen, Geschäfte und Unternehmen. Neben all den organisierten Aktivitäten lädt die Region dazu ein, dem Bewegungsdrang in den Wäldern und an der Küste auszulieben. Gehen, laufen, schwimmen, tauchen, angeln, schmecken, lauschen, sehen und staunen. Wer den Urlaub mit offenen Sinnen genießt, zur physischen Betätigung und geistigen Versenkung nutzt, wird von hier reich belohnt heimkehren.

Die Gemeinde Kerteminde ist schön, sanft und freundlich. Ein Fleck auf Fünen, wo Einwohner und Gäste zur Ruhe kommen und die frische Luft sowie das besondere Licht in sich aufnehmen, was viele Künstler schon vor langer Zeit entdeckt haben und das sie nicht wieder losließ. **Kerteminde, der Garten am Meer** ist ein Ort, an dem es sich leben lässt, den man in lieber Erinnerung behält!

DEUTSCH



Willkommen in
unserer schönen
Gemeinde, in der

wir Bürger so gerne leben, die wir aber auch mit Freude und Stolz gerne mit ALLEN teilen. Kerteminde ist tatsächlich vom Schicksal begünstigt, was die außergewöhnlich schöne Lage in Dänemark betrifft und die üppige Natur, die sich im schönsten, blauen Wasser der Bucht, der Fjorde, dem Haff und dem Großen Belt spiegelt. Dieses Plätzchen auf Erden ist nicht nur schön anzuschauen, vielmehr schreit es auch nach Aktivitäten in und auf dem Wasser sowie an Land.

HAVEN VED HAVET...

The garden by the sea / Der Garten am Meer

Velkommen til Kerteminde Haven ved Havet. En perle midt i Danmark, hvor oplevelserne står i kø, og hvor den unikke natur venter på at blive udforsket. Lad turen gå gennem landskabet til fods og på cykel, eller søg mod kysterne og oplev alle herlighederne fra søsiden.

Mærk roen, charmen og gæstfriheden. Fra Fyns Hoved i **Nord** til Langeskov i **Syd**, fra Munkebo i **Vest** til Kerteminde by i **Øst** – hele Kerteminde Haven ved Havet byder velkommen med



ENGLISH

Welcome to Kerteminde – the Garden by the Sea. A gem

at the heart of Denmark, with plenty of experiences to try and unique scenery just waiting to be explored. Take a walk or go on a cycle ride through the countryside, or head for the coasts and explore all that the sea-side has to offer.

Feel the tranquility, the charm and the hospitality. From Fyns Hoved in the **North** to Langeskov in the **South**, from Munkebo in the **West** to the town of Kerteminde in the **East** – the entire Kerteminde Garden by the Sea welcomes you, with a range of experiences to appeal to everyone.

DEUTSCH

Willkommen in Kerteminde, dem Garten am Meer.

Ein Juwel mitten in Dänemark. Erlebnisse über Erlebnisse vor allem in der einzigartigen Natur warten auf Sie. Erkunden Sie die Landschaft zu Fuß oder mit dem Fahrrad oder gar vom Wasser aus entlang der Küste. Wie auch immer, sie werden reichlich belohnt heimkehren.

Lassen Sie sich auf die Ruhe, den Charme und die Gastfreundschaft ein. Von Fyns Hoved im **Norden** bis nach Langeskov im **Süden**, von Munkebo im **Westen** bis nach Kerteminde im **Osten** – der Garten am Meer empfängt Sie überall mit Erlebnissen für alle.

Cykelruter / Bike route / Fahrrad Route

R40	Kerteminde - Nyborg
R41	Kerteminde - Korshavn
R42	Kerteminde - Martofte
R43	Tårup - Vesterskov
R45	Kerteminde - Odense

Find flere ruter og turbeskrivelser på Turistkontoret i Kerteminde eller online:
www.visitkerteminde.dk

Find more routes and tour descriptions at the Tourist Office in Kerteminde or online:
www.visitkerteminde.dk

Weitere und Tourenbeschreibungen finden Sie im Tourismusbüro in Kerteminde oder online:
www.visitkerteminde.dk



Cykeludlejning

Kerteminde Turistbureau udlejer cykler
Det koster 100 kr. at leje en cykel for en dag, og 600 kr. for en uge. Der kan både lejes voksen og junior cykler. For at leje cykler hos Kerteminde Turistbureau kan vi kontaktes på **+45 65 32 11 21** eller på turist@visitkerteminde.dk. Du er naturligvis også velkommen til at kigge forbi bureauet og spørge.

Rent a bike

At Kerteminde Tourist Agency you can rent bicycles. It costs 100 DKK to rent a bike for a day, and 600 DKK for a week. You can rent bikes for adults and kids. To rent a bicycles at Kerteminde Tourist Office, you can contact us at **+45 65 32 11 21** or at turist@visitkerteminde.dk. You are also more than welcome to come by the tourist agency.

Fahrräder Verleih

Bei VisitKerteminde könne Sie Fahrräder verleihen.
Es kostet 100 DKK für ain Tag und 600 DKK für aine Woche. Fahrräder für Erwachsene und für Kinder können gemietet werden. Wenn Sie ein Fahrrad im Tourismusbüro Kerteminde mieten möchten, könne Sie uns unter **+45 65 32 11 21** oder unter turist@visitkerteminde.dk. Kontaktieren. Sie können natürlich auch am Schreibtisch vorbeischaun und nachfragen.

VisitKerteminde
Strandvejen 6
5300 Kerteminde
www.visitkerteminde.dk





INSPIRATION TIL GODE, SJOVE

Inspiration for good, fun and pleasant experiences/

Inspiration für gutes, Spaß und angenehme Erlebnisse



Kerteminde Haven ved Havet er en perle, i midten af Danmark, rig på kultur og natur. Gæstfrihed og venlighed er et særligt kendetegn for egnen og dens beboere.

Kerteminde Haven ved Havet er den grønne natur med skovene, bakkerne og engene, krydret med små gårdbutikker og oplevelser. Det er Bugten, Fjorden og Noret, der indbyder til badning og sport på vandet.

Hele året igennem byder Kerteminde Haven ved Havet på tilbud og oplevelser sat i værk af frivillige, attraktioner, overnatningssteder, organisationer, museer, forretninger og virksomheder.

VELKOMMEN til Kerteminde Kommune.



Kerteminde Garden by the Sea is a gem at the heart of Denmark with a rich cultural and natural diversity. The region and its population are renowned for hospitality and friendliness.

Kerteminde Garden by the Sea is characterised by its green countryside with forests, hills and meadows, dotted with small farm shops and delightful experiences. The bay, the inlet and the cove are great for bathing and sports on the water.

All year round, Kerteminde Garden by the Sea offers experiences initiated by volunteers, attractions, accommodation, groups, museums, shops and businesses.

WELCOME to Kerteminde Municipality.



Kerteminde der Garten am Meer ist ein an Kultur und Natur reiches Juwel in der Mitte von Dänemark. Gastfreundschaft und Freundlichkeit zeichnen die Region und ihrer Bewohner aus.

Kerteminde - der Garten am Meer steht für Grün, Natur und Wälder, Hügel und weite Felder gewürzt mit Hofläden und vielen kleinen Entdeckungen. Bucht, Fjord und Haff laden zum Baden und Wassersport ein.

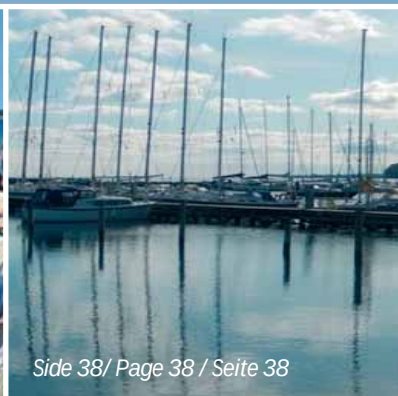
Kerteminde, der Garten am Meer, hält zu allen Jahreszeiten Erlebnisse bereit. Viele davon wie Sehenswürdigkeiten, Nächtigungsbetriebe, Vereine, Museen, Geschäfte und Unternehmen wären ohne das unglaubliche Engagement der Einwohner undenkbar.

WILLKOMMEN in der Kommune Kerteminde.

OG HYGGELIGE OPLEVELSER



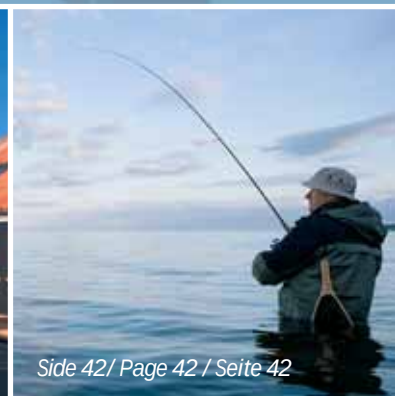
Side 36/ Page 36 / Seite 36



Side 38/ Page 38 / Seite 38



Side 20/ Page 20 / Seite 20



Side 42/ Page 42 / Seite 42



Stranden – Kerteminde har flere forskellige og skønne strande. Nordstranden er den mest børnevenlige strand med hvidt sand, lavt vand et godt stykke ud og i badesæsonen bemanded med livreddere



The beach – Kerteminde has a variety of beautiful beaches. Nordstranden (the north beach) is the most child-friendly beach, with white sand, shallow water well out and manned by lifeguards during the bathing season.



Der Strand – Kerteminde hat mehrere schöne Strände. Der Nordstrand ist der kinderfreundlichste Strand. Der weiße Sand begeistert alle, das Wasser ist bis weit hinaus seicht und während der Badesaison ist er mit Rettungsschwimmern bemannt.



Marinaen – Kerteminde Marina er kendt for sin høje standard og for sit flotte udbud af faciliteter. Langs havnepromenaden er der plads til afslapning, hygge og børneleg.



The Marina – Kerteminde Marina is renowned for its high standard and range of quality facilities. The waterfront promenade provides space for relaxation, for spending quality time together and for children to play.



Marina – Die Marina von Kerteminde ist für seinen hohen Standard bekannt und mit schönen Sanitäreinrichtungen ausgestattet. Die Uferpromenade lädt zum Chillen und geselligen Beisammensein ein und bietet Kindern Platz zum Spielen.



Kerteminde by – Kerteminde by byder på små stræder, smukke historiske bygninger, udsøgte strande samt et helt enestående havnemiljø og en uovertruffen natur. Her er noget for enhver.



Kerteminde town – Kerteminde town boasts little alleyways, beautiful historic buildings, exquisite beaches and a unique harbour environment with unparalleled scenery. There's something for everyone.



Die Stadt Kerteminde – Die Stadt Kerteminde hat idyllische Gassen, schmucke historische Gebäude, schöne Strände und einen einzigartigen Hafen und das alles eingebettet in einer malerischen Landschaft. Hier kommt jeder auf seine Kosten.



Lystfiskeri – Kerteminde byder på nogle af de mest varierende og udfordrende fiskepladser i Danmark. Her kan fiskes hele året og med en lystfiskerguide får du en helt unik oplevelse.



Angling – Kerteminde offers some of the most varied and challenging fishing spots in Denmark. You can fish all year round here and, accompanied by an angler's guide, you are sure to have a truly unique experience.



Angeln – In Kerteminde gibt es einige der abwechslungsreichsten und auch anspruchsvollsten Angelplätze von ganz Dänemark. Das ganze Jahr über ist Angelsaison und die kompetenten Angelführer sorgen dafür, dass Sie ein unvergessliches Erlebnis haben. Petri Heil!



Side 60/ Page 60 / Seite 60



Side 20/ Page 20 / Seite 20



Side 20/ Page 20 / Seite 20



Side 32/ Page 32 / Seite 32

 **Kunst** – Kerteminde har et hav af kunstnere og gallerier, der hver især byder på unikke og forskellige værker. Flagskibet er dog Johannes Larsen Museet i Kerteminde By.

 **Art** – Kerteminde has a plethora of artists and art galleries, each offering unique and diverse artworks. However, the flagship is the Johannes Larsen Museum in Kerteminde town.

 **Kunst** Kerteminde hat sich ein Heer von Künstlern angeeignet. Ihre unverwechselbaren und so verschiedenen Werke sind in den vielen Galerien zu bewundern. Das Aushängeschild ist jedoch unzweifelhaft das Johannes Larsen Museum in der Stadt Kerteminde.

 **Vikinger** – Du finder spor efter vikingerne rundt om i hele Kerteminde kommune, og på Vikingemuseet i Ladby bringes vikingetiden til live. Besøg gravhøjen eller se Ladbydragen sejle på fjorden.

 **Vikings** – You will find traces of the Vikings all around Kerteminde Municipality, and Ladby Viking Museum really brings the Viking Age to life. Visit the burial mound or see the viking ship Ladbydragen sailing on the inlet.

 **Wikinger** – Überall in der Kommune Kerteminde trifft man auf Spuren aus der Wikingerzeit und das Wikingermuseum in Ladby lässt sie wieder auferstehen. Besuchen Sie das Hügelgrab oder sehen Sie, wie das Wikingerschiff Ladbydragen elegant durchs Wasser gleitet.

 **Dyrene i vandet** – Oplev livet under havoverfladen og kom tæt på dyrene. Der er timevis af oplevelser for hele familien på Fjord & Bælt. Kom, leg, lyt og lær.

 **Water fauna** – Explore life beneath the waves and get up close with the animals. There are hours of experiences for the whole family at Fjord&Bælt. Come, play, listen and learn.

 **Die Unterwasserwelt** – Erleben Sie die Tierwelt unter Wasser hautnah. Im Forschungs- und Erlebniscenter Fjord & Bælt kommt die ganze Familie stundenlang nicht aus dem Staunen heraus. Komm, spiel, hör hin und lerne.

 **Multipark** – Munkebo indbyder til sjov for hele familien. Du kan svømme, bowle eller gå en tur i Multiparken hvor der bl.a. er discgolf, skateboardbane, legepladser, naturområde, shelters og bålplads.

 **Multipark** – There's fun for all the family in Munkebo, and you're invited! You can swim, go bowling or take a walk in the Multipark, which includes disc golf, a skate park, playgrounds, a nature area, shelters and a campfire area.

 **Multipark** – Munkebo bietet Spaß für die ganze Familie. Ob Schwimmen, Bowling oder ein Spaziergang im Multipark, in dem es u. a. einen Skaterpark, eine Discgolfbahn, Abenteuerspielplätze sowie Naturbereiche gibt. Für Action ist gesorgt.



Side 20/ Page 20 / Seite 20

Side 20/ Page 20 / Seite 20

Side 36/ Page 36 / Seite 36

 **Natur** – Kerteminde Haven ved Havet byder på et af landets mest varierede og unikke natur-områder. Hvad enten du er i bil, på cykel eller til fods, byder den uovertrufne natur dig velkom- men.

 **Nature** – Kerteminde Garden by the Sea boasts one of the most varied and unique nature areas in Denmark. Whether you're driving, cycling or walking, the outstanding scenery is sure to make an impression.

 **Natur** – Kerteminde - der Garten am Meer bietet einige der abwechslungsreichsten Naturgebiete ganz Dänemarks. Ganz gleich, ob Sie mit dem Auto, Fahrrad oder zu Fuß unterwegs sind, die unvergleichliche Natur heißt Sie willkommen. Kerteminde.

 **Minigolf** – I Kerteminde, med Danmarks smukkeste beliggenhed, finder du Fyns sjoveste minigolf med 12 spændende og udfordrende baner. Her er sjov og hygge for alle, store som små.

 **Crazy golf** – In Kerteminde town, you'll find Funen's most entertaining crazy golf centre with the most beautiful location in Denmark, boasting 12 exciting and challenging courses. There's fun and enjoyment for people of all ages here.

 **Mini-Golf** – In der Stadt Kerteminde befindet sich der lustigste Minigolfplatz von Fünen mit 12 faszinierenden und anspruchsvollen Bahnen und das in einer Lage die ihresgleichen sucht. Hier ist Spaß für Groß und Klein garantiert.

 **Golf & Spa** – Den helt store golfoplevelse finder du på Great Northern. I de smukke omgivelser finder du en 18-hullersbane, træningsbane, klubhus, shops, hotelværelser, restaurant EAT, og det ny indviede Spa.

 **Golf & Spa** – The Great Northern golf experience. In these beautiful surroundings you will find an 18-hole course, learners' course, clubhouse, shops, hotel rooms, the EAT restaurant and the recently inaugurated spa.

 **Golf & Spa** – Das Great Northern verspricht ein Golferlebnis der Extraklasse. In der wunderschönen Umgebung finden Sie einen 18-Loch-Platz, Trainingsbahnen, ein Clubhaus, Shops, Hotelzimmer, das Restaurant EAT und eine eben erst eröffnete Spa-Anlage.

 **Vandet** – Ønsker man at boltre sig i og på vandet er mulighederne mange. Kerteminde indbyder til diverse vandsport og -aktiviteter som sejlads, roning, windsurfing, kitesurfing, vandski, mm.

 **The water** – There are lots of possibilities for messing about in and on the water. Kerteminde offers a whole raft of water sports and activities such as sailing, rowing, windsurfing, kitesurfing, water skiing, etc.

 **Das Meer** – Wer sich gerne im und auf dem Wasser vergnügt, dem stehen in Kerteminde alle Möglichkeiten offen: Wassersportarten und Aktivitäten wie Segeln, Rudern, Windsurfen, Kitesurfen, Wasserski und und und... Kerteminde.

EN HALVØ, EN VERDEN FOR SIG

A peninsula, a world of its own / Eine Halbinsel, eine Welt für sich

Haven ved Havet NORD, halvøen Hindsholm, skærer sig ud i Kattegat med Storebælt på sin østlige side og Odense Fjord på den vestlige. Hindsholm er med sine idylliske landsbyer, store herregårde og smukke landskaber en hel verden for sig.



Halvøen indbyder til livgivende cykelture ad små snoede veje mellem de gamle landsbyer, statelige herregårdsbygninger og et bakket grønt landskab. Det meste henligger uspolet, som på H. C. Andersens tid.

Særlig fordelagtig for cyklister er den sti, der for en stor del er anlagt, hvor jernbanen tidligere gik op gennem Hindsholm. Stien begynder i Kerteminde, lige ved Sommerbyen, og fortsætter til landsbyen Taarup og videre til landsbyerne Mesinge, Dalby og slutter i Martofte.

Er man på cykel, bør turen gå helt til det nordligste punkt, til det smukke Fyns Hoved, der med sine stejle klinger og stenede kyster, ligger som en majestætisk spydspids ud i Storebælt, Kattegat og Odense Fjord.

Følger man de snoede veje rundt på Hindsholm kommer man igennem små idylliske landsbyer, der ligger som perler på en snor. Mesinge, Dalby, Martofte og Nordskov tager en helt mod nord. Vejen omkring de små landsbymiljøer ved Måle og Viby bugter sig gennem landskabet langs med de små smukke og romantiske bindingsværkshuse med duftende stokroser, der gør oplevelsen fuldendt.

Rundt omkring på Hindsholm, finder man flotte gamle herregårde, der den gang, som nu besidder langt den meste landbrugsjord. Mod syd, mellem Kerteminde og Måle ligger godset Hverring, der i dag kombinerer skov- og landbrugsdrift med kurser og udstillinger. Mod nord, mellem Dalby og

Martofte, ligger godset Schelenborg, der i dag er meste kendt for sit hestestutteri – Stutteri Ask.

Egnens spisesteder lever til fulde op til de idylliske omgivelser. I Måle finder man blandt andet et lille lokalt bageri med servering, samt et helt unikt røgeri med egen butik, hvor egne varer og alverdens fine delikatesser produceres og sælges.

Længere mod vest i byen Mesinge ligger en hyggelig restaurant placeret i den gamle kirkelade.

Ud over spisesteder finder man rundt omkring på Hindsholm mange gårdbutikker og vejboeder, der byder på alt lige fra frugt og grønt til kød, most og lokale delikatesser.





The Garden by the Sea North, the Hindsholm peninsula, juts

out into the Kattegat, flanked by the Great

Belt to the east and by Odense Fjord inlet to the west. With its idyllic villages, large manor houses and beautiful landscapes, Hindsholm is a world of its own.

The peninsula is a great place for invigorating bike rides down narrow lanes weaving around ancient villages, stately manor-house buildings and a hilly green landscape, mostly untouched since the time of Hans Christian Andersen.

The former railway line where the railway used to lead up through Hindsholm, now a mostly asphalted path, is particularly favourable for cyclists. The path starts in Kerteminde, right by the summer cottage area Sommerbyen, and continues to the village of Taarup and on to the villages of Mesinge, Dalby and, finally, Martofte.

Cyclists should not miss out on a trip all the way to the northernmost point, the beau-

tiful Fyns Hoved, its steep cliffs and rocky shores jutting majestically out into the Great Belt, the Kattegat and Odense Fjord inlet.

Following the winding lanes around Hindsholm will take you through idyllic little villages, arranged like beads on a string. A visit to Mesinge, Dalby, Martofte and Nordskov will take you quite far north. The route skirting the little villages Måle and Viby weaves through the countryside along pretty and romantic timber-framed houses, with fragrant hollyhocks to complete the experience.

Around Hindsholm, you will find beautiful old manor houses, which still, just as in the past, own the vast majority of the agricultural land. To the south between Kerteminde and Måle is Hverringe Gods estate, which today combines forestry and agriculture with courses and exhibitions. To the north between Dalby and Martofte is Schelenborg Gods estate, now best known for the Stutteri Ask stud farm.

The local eateries fully live up to the idyllic surroundings. In Måle, you will find,

among other things, a small local bakery that also serves food, as well as a unique smokehouse with its own shop that produces and sells proprietary goods and all sorts of exquisite delicacies. Further to the west, in the town of Mesinge, is a cosy restaurant located in the old tithe barn. In addition to eateries, you will find plenty of farm shops and roadside stalls around Hindsholm offering everything from fruit and vegetables to meat, cider and local delicacies.



Der Norden des Gartens am Meer bildet die

Halbinsel Hindsholm, die sich gen Kattegat streckt und den Großen Belt im Osten vom Odense-Fjord im Westen scheidet

Mit seinen malerischen Dörfern, den herrschaftlichen Gutshöfen und der prächtigen Landschaft ist es eine Welt für sich.

Die Halbinsel ist wie geschaffen für Radausflüge auf den kleinen Straßen, die sich durch alte Dörfer, vorbei an herrschaftlichen Gutshöfen und durch die hügelige Landschaft winden. Das meiste davon ist unberührt wie zu Hans Christian Andersens Zeit.

Auf der alten Bahntrasse, die auf Hindsholm hinaufführte, wurde ein großteils befestigter Weg errichtet, der Ideal für Radfahrer ist. Der Weg beginnt in Kerteminde bei Sommerbyen und führt durch Taarup und die kleinen Dörfer Mesinge, Dalby bis nach Martofte.

Wer mit dem Fahrrad unterwegs ist, sollte die Fahrt unbedingt bis zum nördlichsten Zipfel, Fyns Hoved, fortsetzen. Wie eine majestätische Speerspitze sticht die Landzunge Richtung Kattegat und bietet von der Steilküste

und der Kiesküste einen großartigen Blick. An den kurvenreichen Straßen auf Hindsholm liegen wie Perlen aufgereiht eine kleine Dorfidylle neben der anderen. Mesinge, Dalby, Martofte und Nordskov führen einen bis ganz in den Norden. Die Straße durch die Dörfer Måle und Viby zieren schöne kleine Fachwerkhäuser mit duftenden Stockrosen davor. Was will das Herz mehr.

Überall auf Hindsholm sind schöne alte Herrenhäuser anzutreffen, in deren Besitz sich früher und nach wie vor der Großteil der landwirtschaftlichen Flächen befinden. Im Süden zwischen Kerteminde und Måle befindet sich das Gut Hverringe, das heute den Land- und Forstwirtschaftsbetrieb mit Seminarangeboten und Ausstellungen verbindet. Im Norden zwischen Dalby und Martofte liegt das Anwesen Schelenborg, das heute vor allem für sein Pferdegestüt Stutteri Ask bekannt ist.

Auch kulinarisch bleibt die idyllische Region nichts schuldig. In Måle gibt es beispielsweise eine kleine Bäckerei mit Café sowie eine einzigartige Räucherei mit einem Laden, in dem die eigenen Waren sowie Delikatessen aus aller Welt verkauft werden. Weiter westlich in der Stadt Mesinge befindet sich ein gemütliches Res-

taurant in einer alten Kirchenscheune. Neben Restaurants finden Sie auf Hindsholm viele Hofläden und Straßenstände, die Obst und Gemüse, Fleisch und Apfelsaft und andere regionale Delikatessen anbieten.



HAVEN VED HAVET NORD

The Garden by the Sea NORTH/ Der Garten am Meer NORD

ATTRAKTIONER

Attractions / Attraktionen

- 1. Hindsholm Egnsmuseum**
Fynshovedvej 486, 5390 Martofte
www.hindsholmegnsmuseum.com
- 2. Mårhøj Jættestue**
5390 Martofte
www.visitkerteminde.dk
- 3. Hestehøj Jættestue**
5390 Martofte
- 4. Viby Mølle**
Rødsbækvej 36, 5370 Mesinge
www.visitkerteminde.dk

GALLERIER

Galleries/ Galerien

- 5. Galleri Hestbæk**
Nordskov Bygade 30, 5390 Martofte
www.eydna.dk
- 6. Galleri Solvognen**
Langøvej 533, 5390 Martofte
www.solvognen.dk
- 7. Galleri Nordskov**
Fynshovedvej 696, Nordskov,
5390 Martofte
www.gallerinordskov.dk

STRANDE

Beaches / Strände

- 8. Fyns Hoved**
Korshavn, 5390 Martofte
- 9. Måle strand**
Lykkegårdsvej, 5300 Kerteminde
- 10. Bøgebjerg Strand**
Blæsenborgvej, 5380 Dalby
- 11. Dalby Bugten**
Flaskevej/Svalevej/Rylevej/Mågevej/
Midskovvej/Engvej, 5370 Mesinge
- 12. Bogensø Strand**
Bogensøvej, 5390 Martofte
www.visitkerteminde.dk

NATUROMRÅDER

Natural areas / Naturgebeite

- 8. Fyns Hoved**
- 13. Korshavn**
Korshavn, 5390 Martofte
www.visitkerteminde.dk
- 14. Nordskov Eng**
Fynshovedvej, 5390 Martofte

HAVNE

Harbours / Häfen

- 13. Korshavn**

DELIKATESSE/GÅRDBUTIKKER:

Delicatessen / Feinkost

- 16. Røgeri Hindsholm**
Stavrevej 4, 5300 Kerteminde
www.røgerihindsholm.dk
- 17. Hindsholmgrisen**
Æblehaven 30, 5390 Martofte
www.hindsholmgrisen.dk
- 18. Nybro Frugtplantage**
Lille salbyvej 54, 5370 Mesinge
www.nybrofrugt.dk
- 19. Måle Bagerbod**
Måle Bygade 49, 5300 Kerteminde
www.bagerbod.dk
- 20. Svalehøj Highland Cattle**
Midskovvej 40, 5370 Mesinge

SPISESTEDER

Eating Out / Essen und Trinken

- 16. Røgeri Hindsholm**
- 21. CafeKirkeladen**
Mesinge Bygade 57, 5370 Mesinge
www.cafekirkeladen.dk
- 22. Restaurant Strandcafeen**
Blæsenborgvej 200, 5380 Dalby
www.camphverring.dk
- 23. Cafe Osther**
Min Købmand
Mesinge Bygade, 5370 Mesinge
- 19. Måle Bagerbod**

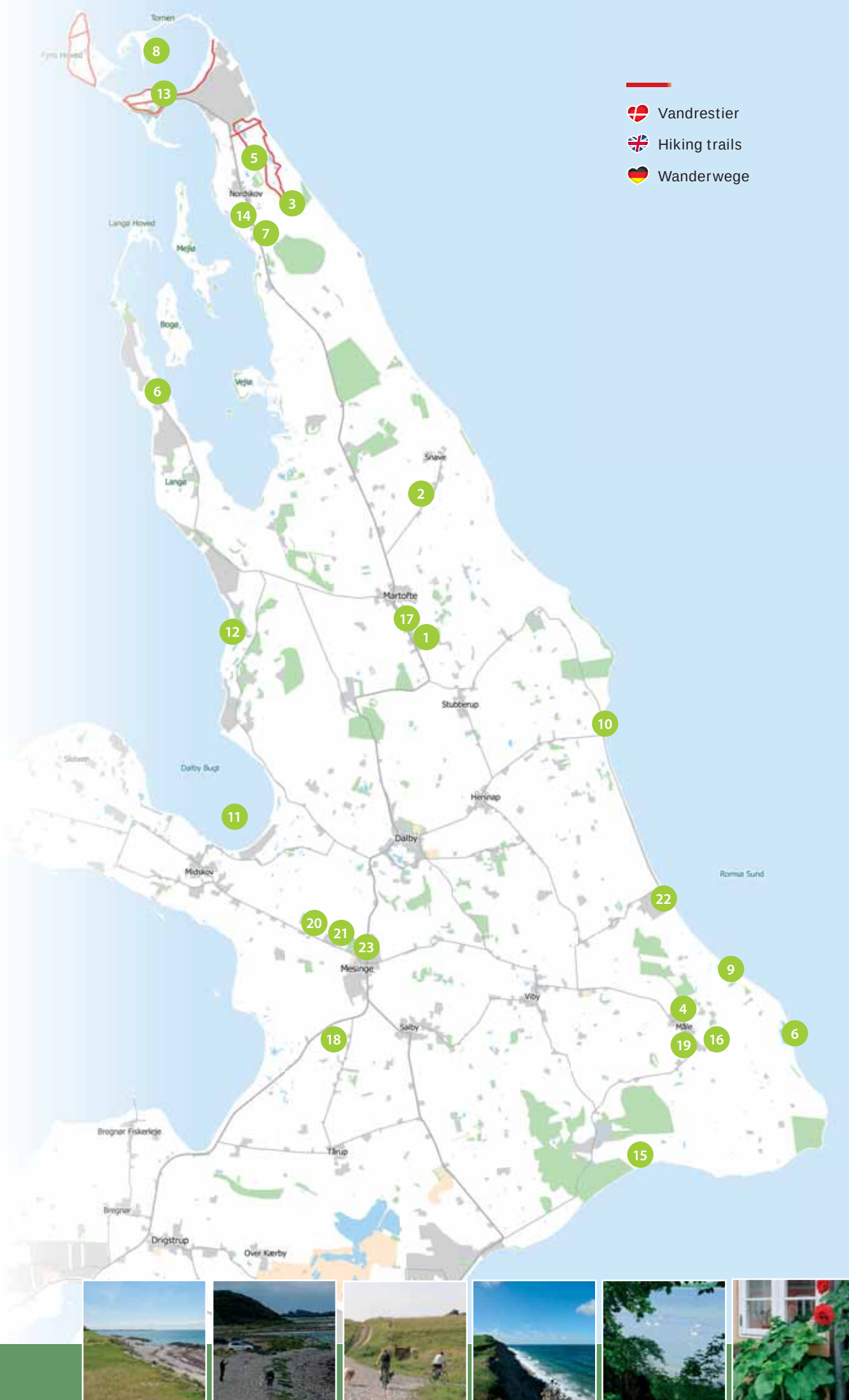
GUIDEDE TURE

Guided tours / Führungen

- Fyns Hoved med Guide**
Tonny Jack Nielsen
www.VisitKerteminde.dk
- 4. Viby Mølle**
Hverringegods
Hverringevej 206, 5300 Kerteminde
www.hverringegods.dk
- 12. Bogensø Strand**
www.tjn-natur.dk
- 9. Måle Strand**
www.tjn-natur.dk



**Guidede ture
hele året**
*Guided tours throughout
the year*
*Geführte Touren während
des ganzen Jahres*
VisitKerteminde



ET GRØNT SPISEKAMMER

An abundant breadbasket / Die grüne Speisekammer

Haven ved Havet SYD rummer dejlige naturområder, gårdbutikker, små hyggelige lands-byer og en driftig by, Langeskov med mange aktivitetstilbud. Herfra forbindes kommunen med resten af Danmark via tog-time-drift.

Langeskov har direkte adgang til motorvej og tog. I og omkring Langeskov ligger flere **mindre landsbyer** med **smukke naturområder**, blandt andet Bytoften, en vikingeboplads med en nyopført kopi af et vikingehus. Langeskov byder også på **gode handelsmuligheder** og aktiviteter hele året.

Der er blandt andet to store årlige arrangementer i Langeskov, **Odin Cruise og Meet**, samt det store landskendte **Langeskov Kræmmermarked**. Stemningen i byen ved disse arrangementer er helt fan-

tastisk og skal opleves. Information og datoer for arrangementerne kan findes på side 92.

Turen fra Langeskov gennem **Haven ved Havet SYD** føre en igennem flere små, enestående landsbyer og naturområder. **Et særligt naturområde er Urup Dam**, et område med **sjældne planter og blomster** og et **rigt fugleliv**. Området afgræsses af den Australiske Murray Gray Okse som er en vigtig del af områdets naturbeskyttelsen. Uden dem vil området springe i skov og krat, og dermed fjerne vækstbetingelserne for de sjældne plantearter. På en nærliggende gårdbutik har man mulighed for at købe det lækre Murray Gray kød.

Haven ved Havet SYD byder på flere **spændende gårdbutikker og vejbo-**

Friske grønsager tages op af jorden med hånden og sælges ved vejen. Bær plukkes og laves til marmelade, saft og kirsebærvin og så, selvfølgelig, det friske og lokalt producerede kød og pålæg.

Tager man på opdagelse i **Haven ved Havet SYD** kommer man igennem masser af **fantastiske landsbyer**. Rønninge, Nonnebo, Birkende, Rynkeby, Kølstrup, bare for at nævne nogle få, er nogen af de fantastiske steder hvor man finder **små unikke oplevelser**. Hvad enten det er den smukke natur, kunst eller en kulinariske oplevelse, der har inspireret til at udforske **Haven ved Havet Syd**, så også her **noget for enhver smag**.



ENGLISH



The southern part of Kerteminde Municipality is replete with areas of natural beauty, farm shops, quaint little villages and a thriving town, Langeskov, offering a variety of activities. From here, the municipality connects with the rest of Denmark via an hourly train service.

Langeskov has direct access to the motorway and trains. In and around Langeskov, there are several smaller villages with areas of natural beauty, including Bytoften, a Viking settlement with a recently constructed replica of a Viking house. Langeskov also offers good shopping opportunities and other activities throughout the year.

There are two major annual events in Langeskov, **Odin Cruise** and **Meet**, as well as the major and nationally renowned **Langeskov flea-market**. The ambiance in the town during these events is absolutely amazing and simply has to be experienced. The information and dates of the events can be found on page 92.

The journey from Langeskov through the Garden by the Sea South leads through several small, unique villages and natural areas.

Urup Dam is an unusual natural spot; an area of rare plants and flowers and abundant birdlife. The area is grazed by Australian Murray Grey cattle, which play an important part for nature conservation here. Without them, the area would turn to woodland and shrub, eliminating the growing conditions for the rare plant species. You can buy the delicious Murray Grey meat from a nearby farm shop.

The Garden by the Sea South has a number of exciting farm shops and roadside stalls, all offering local produce and wares – everything the heart could desire. **Hand-picked fresh vegetables are sold by the roadside. Berries are picked and made into jams and juices, and there's cherry wine too, and then, of course, fresh and locally produced meats and cold cuts.**

Exploring the Garden by the Sea South will take you through plenty of **stunning villages**. Rønninge, Nonnebo, Birkende, Rynkeby, Kølstrup – to name but a few – are some of the amazing places where you can enjoy **some unique moments**. Whether it's the beautiful scenery, art or a culinary experience that inspired you to explore **the Garden by the Sea South**, there's **something for everyone** here too.



URUP DAM

MERE INFORMATION / MORE INFORMATION
MEHR INFORMATIONEN



DEUTSCH



Der Süden der Kommune Kerteminde ist geprägt von

schönen Naturgebieten, Hofläden, kleinen malerischen Dörfern und dem geschäftigen Städtchen Langeskov, das zu vielen Aktivitäten einlädt. Von hier aus wird die Kommune an den Rest Dänemarks angebunden durch die Bahn, die im Stundentakt verkehrt.

Langeskov ist direkt ans Autobahn- und Zugnetz angebunden. In Langeskov und Umgebung liegen mehrere **kleine Dörfer** eingebettet in **schönen Naturgebieten** wie etwa Bytoften, das schon eine Wikingersiedlung war und in dem ein Wikingershaus nachgebaut wurde. Langeskov bietet auch **gute Shoppingmöglichkeiten** und lädt das ganze Jahr über zu Aktivitäten ein.

Jährlich finden zwei große **Veranstaltungen** in Langeskov statt: **Odin Cruise und Meet**, der Treff für Motorbegeisterte, sowie der bekannte **Krämermarkt von Langeskov**. Die Stimmung in der Stadt während dieser Veranstaltungen ist kaum zu toppen. Das muss man einfach selbst erlebt haben. Informationen und Termine der Veranstaltungen finden Sie auf Seite 92.

Ein Ausflug von Langeskov in den Garten am Meer im Süden von Kerteminde führt durch einige malerische Dörfer und einmalige Naturgebiete. **Ein ganz besonderes Naturgebiet ist Urup-Dam.**

Dort wachsen **seltene Pflanzen und Blumen** und die **Vogelwelt** ist ungewöhnlich **reich**.

Das Gebiet wird von australischen Murray Gray Rindern beweidet, die damit eine wichtige Rolle für den Naturschutz übernommen haben. Ohne die Rinder würde das Gebiet verstrauchen und verwalden, wodurch die seltenen Pflanzentypen ihre Wachstumsbedingungen verlieren würden. In einem Hofladen in der Nähe ist das köstliche Fleisch der Murray Gray Rinder erhältlich.

Der Garten am Meer im Süden von Kerteminde bietet seine regionalen Produkte in einigen **faszinierenden Hofläden** und an **Straßenständen** an. Es gibt alles, was das Herz begehrt. **Frisches Gemüse wird von Hand geerntet und am Straßenrand verkauft. Die gepflückten Beeren werden zu Marmeladen, Säften und Kirschwein verarbeitet und selbstverständlich gibt es frisches Fleisch und Wurst aus regionaler Produktion.**

Wenn Sie den Garten am Meer im Süden erkunden, gelangen Sie durch viele **atemberaubend schöne Dörfer**. Rønninge, Nonnebo, Birkende, Rynkeby, Kølstrup, sind nur einige der Namen für die wunderbaren Orte, an denen Sie **kleine, aber feine Erlebnisse** erwarten. Ob Sie die Schönheit der Natur, die Kunst oder kulinarische Erlebnisse in den **Garten am Meer im Süden** gelockt hat, **Sie werden reichlich belohnt werden.**

EVENTS I LANGESKOV

LÆS MERE OM EVENTS, SIDE 92

Langeskov 18.09 – 20.09
Langeskov Kræmmermarked
Langeskov 21.08 – 22.08
Odin Cruise & Meet



READ MORE ABOUT EVENTS, PAGE 92

Langeskov 18.09 – 20.09
Langeskov Huckster Market
Langeskov 21.08 – 22.08
Odin Cruise & Meet



LESEN SIE MEHR ÜBER VERANSTALTUNGEN,
SEITE 92

Langeskov 18.09. – 20.09
Krämermarkt in Langeskov
Langeskov 21.08. – 22.08
Odin Cruise & Meet



HAVEN VED HAVET SYD

The Garden by the Sea SOUTH / Der Garten am Meer Süden

ATTRAKTIONER

Attractions / Attraktionen

1. Bytoften

Bytoftevænget 1, 5550 Langeskov
www.ostfynsmuseer.dk

AKTIVITETER

Activities / Aktivitäten

2. Sølykke Golf

Vesterskovvej 1, 5550 Langeskov
www.soelykkegolf.dk

3. Langeskov Bibliotek

Jernbanegade 14, 5550 Langeskov

GALLERIER

Galleries/ Galerien

4. Galleri Milo

Rynkeby Bygade 10, 5350 Rynkeby
www.kirsten-milo.dk

MOTION

Exercise / Bewegung

5. Langeskov Motionscenter

Børmosevej 3, 5550 Langeskov

MUSIK

Music / Musik

6. Plan B

Langeskov Centret 18, 5550 Langeskov

NATUROMRÅDER

Natural areas / Naturgebeite

7. Urup Dam

Brabækvej 113, 5550 Langeskov
www.kerteminde.dk

8. Rønninge Mose

1. Bytoften

9. Hans Tausens Have

Birkende ved Langeskov
www.visitkerteminde.dk

10. Selleberg Søerne

www.selleberg.dk
Kun adgang ved forespørgsel

11. Nonnebo Mose

Nonnebovej, 5550 Langeskov

GUIDEDE TURE

Guided tours / Führungen

7. Urup Dam

www.tjn-natur.dk

11. Nonnebo Mose

www.tjn-natur.dk

DELIKATESSER/GÅRDBUTIKKER:

Delicatessen / Feinkost

12. Urup Dam Oksen

Langeskovvej 102, 5550 Langeskov
www.urupdamoksen.dk

13. Nørremadegård

Rynkeby Hestehave 52, 5300 Kerteminde
www.norremadegaard.dk

14. Skovlække Frilandsgrønt

Birketvedtvej 35, 5290 Marslev
www.visitkerteminde.dk

15. Selleberg Specialiteter

Kertemindevejen 23, 5290 Marslev
www.sellebergspecialiteter.dk

SPISESTEDER

Eating Out / Essen und Trinken

6. Hos Michael

Langeskov Centret 14, 5550 Langeskov
www.facebook.com/hos.michael.langeskov/

6. Milano Pizza Restaurant

Langeskov Centret 7, 5550 Langeskov
www.pizzamilanorestaurant.dk

3. La Pizza

Jernbanegade 25, st.,
5550 Langeskov
www.la-pizza.dk

16. Langeskov Hallens Cafeteria

Børmosevej 3, 5550 Langeskov

17. Marslev Grillen

Odensevej 81, 5290 Marslev

18. Eskelunds Bageri

Odensevej 1, 5550 Langeskov

3. Stubbs Bageri

Rønningevej 1, 5550 Langeskov



TOG STATION - LANGESKOV

Train Station / Bahn-Haltestelle

Langeskov Station

Centervej 1, 5550 Langeskov
www.dsb.dk

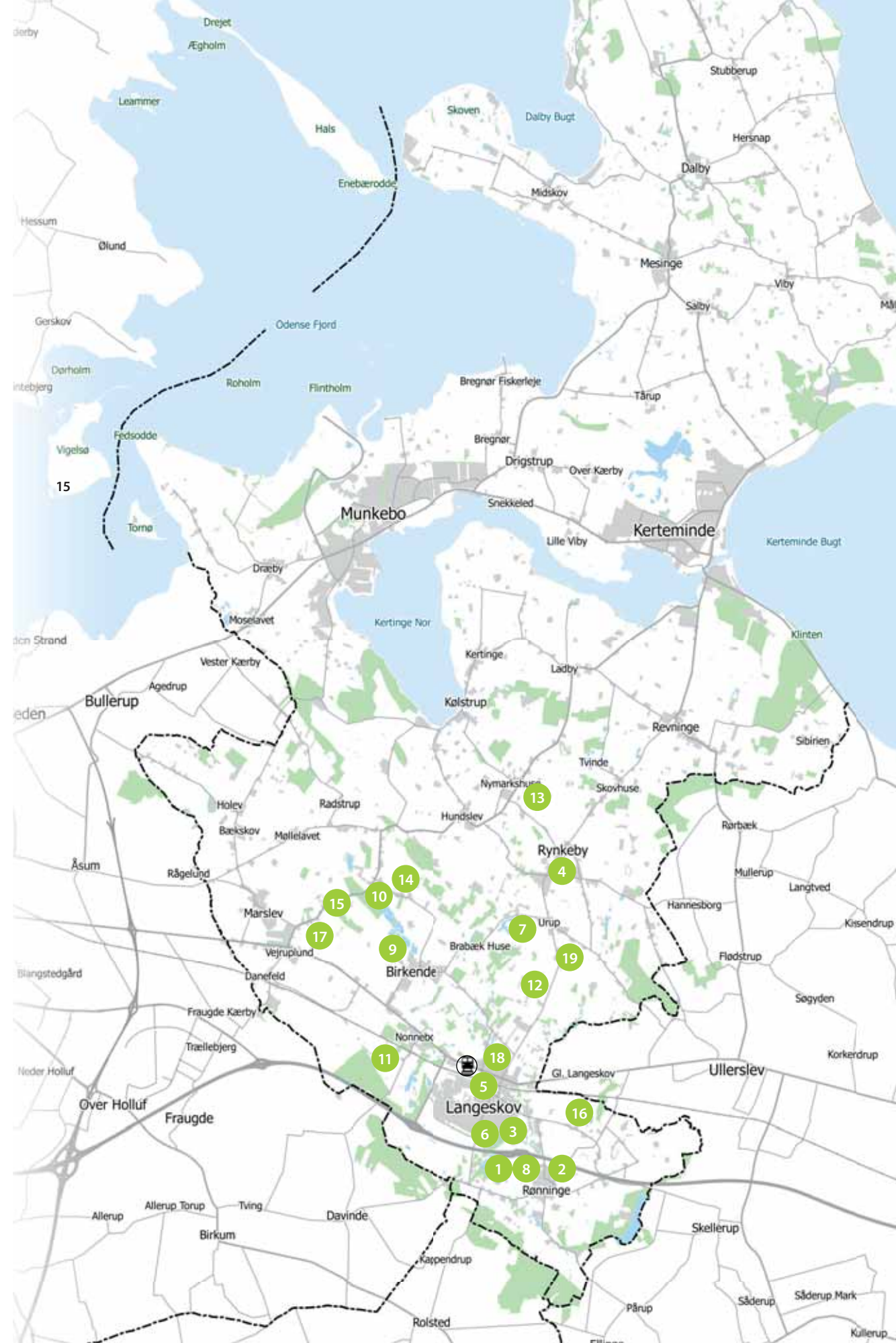
MØDER & FESTER

Meetings and parties/ Tagungen und Feste

19. Kvistgaard Bondegårdsoplevelser

Langeskovvej 31 Urup,
5550 Langeskov
www.kvistgaardbondegardsoplevelser.dk





VERDENS MINDSTE STORBY

The world's smallest metropolis / Die kleinste Metropole der Welt

Kerteminde er en smuk lille by, med smukke bygninger og idylliske gader. Meget i byen minder om det, der var engang, men samtidig er Kerteminde meget nutidig og aktiv. Faktisk sker der meget mere i byen end man kunne forvente af en så lille by, derfor tilnavnet Verdens mindste storby.



Hvor byen Kerteminde opstod, holdt vikingerne til, og de forskansede sig inderst i fjorden. Herfra sejlede senere de varer til og fra købmændene i Odense, der anlagde købmansgårde i kystbyen. Herfra sejlede og sejler de mange kuttere ud for at hente havets levende guld, sild og torsk.

Lidt syd for Kerteminde by ligger **Vikingsmuseet Ladby**, hvor en vikingehøvdning blev lagt til hvile med sit skib omkring år 980. Skibet er i dag genskabt af frivillige i en

tro kopi, kaldet **Ladbydragen**. Skibet ligger til i Kerteminde Fjord ved Ladby Museet.

Havet er og bliver en uadskillelig del af Kertemindes sjæl. **De små idylliske gader og stræder**, hvor husene står side om side er skabt af fiskere og håndværkere, og deres efterkommere værner stadig pietetsfuldt om husene og gårdene. Lillestranden med de lange smalle grunde, hvor alle ønskede en bid af kysten emmer mere end andre steder i Kerteminde af **den gamle fiskerby**.

Måske oplever man, at byen emmer af gamle dage og "det der var engang", men man vil snart opdage, at det bestemt ikke er hele sandheden. **Butiksstrøget med mange specialbutikker** trives i bedste velgående med vin, tøj, delikatesser og meget andet, der på ingen måde har overskredet sidste salgsdato. Antallet af **koncerter, film, fester, festivaler** og **udstillinger** er mangfoldigt.

Ud over den lille hyggelige havneby Kerteminde, byder **Haven ved Havet - Øst** på en helt **unik natur**. Mod nord finder man **Sybergland** som indbyder til **gåture og hyggelige stunder**, og hvor der også er mulighed for **overnatning i shelters**. Området har et rigt fugleliv og afgrænses af det lokale Sybergkvæg. (Kødet fra Sybergkvæg kan købes i den nærliggende gårdbutik).

Umiddelbart syd for Kerteminde by ligger Lundsgaard Gods. **De store Lundsgaard skove** er en del af godset, og med deres **smukke bøgetræer** danner de en storslået indgang til Kerteminde by.





Kerteminde
is a beautiful
little town, with

charming buildings and idyllic streets. Much of the town remains quite similar to how it was in earlier days, yet Kerteminde is very contemporary and active too. In fact, there is a lot more going on than you would expect from such a small town, appropriately nicknamed the world's smallest metropolis.

Kerteminde came into being when the Vikings were around; they entrenched themselves close to the inlet. From here, they sailed goods to and from merchants in Odense, who opened merchant's houses in the coastal town. This was and is also the point of departure for the many cutters setting off to harvest the living gold of the sea: herring and cod.

Just south of Kerteminde is Ladby Viking Museum, on the site where a Viking chieftain was laid to rest with his ship around the year 980. Volunteers have created a faithful replica of the ship, called **Ladbydragen**,

and today the ship is located in Kerteminde Fjord inlet near Ladby Museum.

The sea is and remains an inseparable part of Kerteminde's soul. **The idyllic streets and alleyways** with cottages nestling side by side were built by fishermen and tradesmen, and their descendants cherish these cottages and farms to this day. Lillestranden, the long, narrow little beach, where everyone wanted a slice of the coast, is more evocative of **the old fishing village** than anywhere else in Kerteminde.

You may experience a feeling of 'the good old days' in the town, but you will soon find there's a lot more to this place than that. **The shopping mall, replete with specialty shops**, is a thriving place, with wine, clothes, delicatessen shops and more; it is by no means past its sell-by date. There is a wide variety of **concerts, films, events, festivals and exhibitions**.

Apart from the pleasant little harbour town of Kerteminde, the **Garden by the Sea – East** also boasts **unique scenery**. To the north you will find **Sybergland**, a great

place for **walks and special moments**, with **shelters available for overnight accommodation**. The area has an abundance of bird life and is grazed by the local Sybergkvæg cattle. (Sybergkvæg meat can be purchased from the nearby farm shop.)

Immediately to the south of Kerteminde lies Lundsgaard Gods estate. **The expansive Lundsgaard woodlands** are part of the estate, and their **beautiful beech trees** form a magnificent **entrance to the town of Kerteminde**.



Kerteminde
ist ein schmales
Städtchen mit

schönen Gebäuden und idyllischen Gassen. Vieles in der Stadt erinnert an vergangene Zeiten, aber gleichzeitig ist Kerteminde eine sehr angesagte und aktive Stadt. Tatsächlich ist in der Stadt weit mehr los, als man von einer so kleinen Stadt erwarten würde, weshalb sie auch die kleinste Metropole der Welt genannt wird.

Die Stadt Kerteminde entstand auf einem Flecken Erde, auf dem sich bereits die Wikinger niedergelassen hatten um sich hinter dem Fjord zu verschanzen. Später stachen von hier die Schiffe der Kaufleute aus Odense in See, die dazu in der Küstenstadt die Kaufmannshöfe errichteten. Und von hier fuhren und fahren noch immer die vielen Kutter hinaus, um das lebende Gold, Heringe und Kabeljau, aus dem Meer zu holen.

Unweit der Stadt Kerteminde liegt in südlicher Richtung das Wikingermuseum Ladby. Dort wurde um das Jahr 980 n. Chr. ein Wikingerhauptide mit seinem Schiff bestattet. Das Schiff wurde von vie-

len Freiwilligen in einer originalgetreuen Kopie nachgebaut. Es wurde **Ladbydragen** (dt. der Drache von Ladby) getauft und hat eine Anlegestelle im Kerteminde Fjord in der Nähe des Ladby Museums.

Das Meer war und wird immer untrennbar mit der Geschichte und Seele von Kerteminde verbunden sein. **Die kleinen idyllischen Straßen und Gassen**, in denen Haus an Haus liegen, wurden von Fischern und Handwerkern erbaut und ihre Nachkommen achten ehrfürchtig darauf, dass die Häuser und Höfe erhalten bleiben. Nichts in Kerteminde erinnert eindrucksvoller an **das alte Fischerdorf** als Lillestranden, wo sich ein schmales Grundstück ans andere reiht, weil jeder ein Stückchen von der Küste abhaben wollte.

Manchmal mag es einem scheinen, die Stadt triefe nur so vor Nostalgie, doch bald entdeckt man wieder, dass dies nur die halbe Wahrheit ist. **Die Einkaufsstraße mit vielen Spezialgeschäften** ist quicklebendig. Es wird Wein, Kleidung, Delikatessen und vieles mehr eingekauft, das Ablaufdatum der Stadt ist noch längst nicht überschritten. Das bezeugt auch das Kulturangebot

an **Konzerten, Filmen, Partys, Festivals und Ausstellungen**.

Neben der kleinen gemütlichen Hafenstadt Kerteminde bietet der **Garten am Meer – im Osten** ein ganz spezielles **Naturschauspiel**. Im Norden liegt das **Sybergland**, das zu **Spaziergängen und zum Kraft tanken einlädt**. Hier stehen ebenfalls sehr einfache **Unterkünfte in Shelter-Hütten** zur Verfügung. Die reiche Vogelwelt ist beeindruckend und auf den Weiden sind die Syberg-Rinder zu sehen, eine lokale Rinderart. (Das Fleisch der Syberg-Rinder ist im nahe gelegenen Hofladen erhältlich).

Unmittelbar anschließend im Süden der Stadt Kerteminde befindet sich das herrschaftliche Gut Lundsgaard Gods. **Die weitläufigen Wälder von Lundsgaard** gehören zum Anwesen. Die **prächtigen Buchen** dieses Waldes bilden ein **grandioses Tor**, das die Besucher von Kerteminde auf das herzlichste begrüßt.

ROMSØ - DYRENE'S Ø

ROMSØ - The island of animals / ROMSØ - Die Insel der Tiere

"Den smukke stilhed indtager ganske enkelt tanken og Romsø kan med andre ord fjerne den form for stress, der opstår af at man tror at lykken findes i en evig bevægelse på motorvejene mellem København og Århus. Romsøs dyreliv fortjener denne ro - ligesom generationer af den fremtid, der vokser op i storbyen og kun sjældent vil mærke dette vendepunkt."



Uddrag fra Landskabsanalysen for Hverringes Gods af Landskabsarkitekt Hanne Bat Finke, Land+

Naturen på Romsø har international betydning

Romsø ligger i et Natura 2000 område der omfatter et af Danmarks 254 habitat-områder og 113 fuglebeskyttelsesområder. Natura 2000 er et netværk af områder i EU med særlig værdifuld natur. Områderne er udpeget i forbindelse med Danmarks implementering af EU's fuglebeskyttelses- og habitatdirektiver for at beskytte levesteder og rasteområder for fugle og beskytte truede naturtyper og plante- og dyrearter.

Græsningsskov

Romsø har en enestående natur med både skov, overdrev og mose. Faktisk består øen af ca. 9% mose-områder. På overdrevene ses mange hvidtjørn som nærmest danner form som et timeglas, fordi dådyrene spiser af dem.

Skoven bevares som "græsningsskov", dvs. en gammel skovdriftsform med skov og enge som græsses af dyr, der sikrer den særlige vegetation som findes på lysåbne

arealer. Skov og naturstyrelsen har købt et antal træer på øen som ikke må fældes og som skal blive stående til de vælter eller går ud og nedbrydes på naturlig vis.

Romsøs dådyrstamme

De omkring 180 dådyr, som oprindeligt stammer tilbage fra 1200-tallet, er som "græsserne" nøglen til at åbne for et mangfoldigt dyreliv på Romsø. Nedbidningen af græsset skaber den lysåbne natur, som er så sjælden andre steder. Dådyrene har ingen naturlige fjender på øen og jagt er derfor en del af naturplejen og sikrer balancen i denne naturtype.

Bevaring

Hvis Romsø skal bevares skovklædt, skal der løbende ske en skovforyngelse. Dette gøres i specielle indhegninger for at hindre dådyrene i at æde den nye generation af træer som skal afløse de gamle. Al ukrudtsbekæmpelse omkring de spæde træer sker manuelt, da der ikke må anvendes sprøjtemidler på Romsø.

Romsø kan besøges i perioden 1. april til 31. august, og bør besøges med den rette ånd og respekt for natur og dyreliv.

Der er forskellige måder hvorpå man kan besøge Romsø, en af måderne er en **dagstur med Romsø båden** direkte fra Søndre Havnekaj i Kerteminde – Det er nødvendigt at bestille plads på båden, der rummer op til 17 personer. **Pladsbestilling kan ske på tlf. +45 23346304.**

Yderligere turmuligheder kan ses her: www.visitkerteminde.dk





“The stunning silence simply takes over your thoughts; in other words, Romsø can eliminate the kind of stress that arises from the belief that happiness is to be found in perpetual motion on the motorways between Copenhagen and Aarhus. Romsø’s wildlife deserves this tranquility – as do future generations growing up in urban areas who will rarely experience this transformation.”

Excerpts from the landscape analysis of Hverringe Gods estate by landscape architect Hanne Bat Finke, Land+

Nature on the island of Romsø is of international significance

Romsø is located in a Natura 2000 area, which includes one of Denmark’s 254 Habitats Directive sites and 113 Birds Directive sites. Natura 2000 is a network of special nature protection areas in the EU. These areas were identified in the context of Denmark’s implementation of the EU bird protection and habitat directives with a view to protecting habitats and resting areas for birds and protecting endangered habitats and flora and fauna.

Grazing forest

Romsø boasts unique scenery, with forested areas, a common and a bog. In fact, the island consists of about 9% bog areas. A lot of hawthorn is found on the commons, usually in the shape of an hourglass, due to being eaten by the fallow deer. The forest is preserved as a ‘grazing forest’, i.e. an old way of conducting forestry with woodland and meadows grazed by animals to maintain the special vegetation found in areas open to plenty of light. The Danish Nature Agency has bought a number of trees, which must not be felled, and which must remain standing until death and decay at the root.

Romsø’s herd of fallow deer

Grazing by approximately 180 fallow deer, from a herd that dates back to the 13th century, is key when it comes to maintaining the diversity of wildlife on the island of Romsø. Keeping the grass trimmed keeps the land exposed to light, which is rare elsewhere.

The deer have no natural predators on the island, so hunting is part of nature conservation to maintain the equilibrium of this habitat.

Conservation

If Romsø’s woodlands are to be preserved, constant rejuvenation of the woodlands is vital. This is done in special enclosures to prevent the fallow deer from eating the new generation of trees that will replace the old ones. All weed control around the saplings is done manually, as no chemical sprays are allowed on Romsø.

Romsø can be visited during the period 1 April to 31 August, but should be visited in the right spirit, with due respect for nature and wildlife.

You can visit Romsø by the Romsø ferry directly from Søndre Havnekaj in Kerteminde – you will have to book a space on the boat, which has capacity for up to 17 people. **To book, phone +45 2343 6304. Additional journey options can be seen here: www.visitkerteminde.dk**



„Wundervolle Stille macht sich breit und erfüllt

die Gedanken. Anders gesagt ist Romsø der Ort, an dem der Stress des Alltags in unendlich weite Ferne rückt, der dann entsteht, wenn man glaubt das Glück auf den Autobahnfahrten zwischen den großen Städten zu finden. Der Tierwelt auf der Insel Romsø sei diese Ruhe ebenso gegönnt wie den künftigen Generationen, die in den Großstädten aufwachsen und diese Wende kaum spüren werden.“

Auszug aus der Landschaftsanalyse für das Gut Hverringe Gods von Landschaftsarchitektin Hanne Bat Finke, Land+

Die Natur auf der Insel Romsø ist von internationaler Bedeutung

Romsø befindet sich in einem Natura-2000-Gebiet, das eines der 254 geschützten Habitate und 113 Vogelschutzgebiete Dänemarks umfasst. Natura 2000 ist ein zusammenhängendes Netz von Schutzgebieten innerhalb der EU mit besonders schützenswerter Natur. Die Gebiete wurden im Rahmen der dänischen Umsetzung der Fauna-Flora-Habitatrichtlinie der EU zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume von

Vögeln und bedrohten Landschaftstypen, Pflanzen und Tierarten ausgewählt.

Waldweide

Romsø hat eine einzigartige Natur mit Wald, Weiden und Mooren. Tatsächlich besteht die Insel aus etwa 9 % Moorgebieten. Auf den Waldweiden sind viele Weißdorne anzutreffen, deren Form an eine Sanduhr erinnert, weil das Damwild so gerne davon nascht.

Der Wald ist ein Weidewald auch Hutewald genannt und als solcher erhaltenswert. Bei dieser fast schon in Vergessenheit geratenen Form der Forstwirtschaft wird die Vegetation durch Beweidung in Schach gehalten, damit die Lichtungen nicht verwalden. Das Dänische Amt für Naturverwaltung hat eine Anzahl von Bäumen gekauft, die nicht gefällt werden, sondern dort bleiben, absterben und vermodern sollen.

Die Damhirsche von Romsø

Der Bestand von ca. 180 Stück Damwild geht bis auf das Jahr 1200 n. Chr. zurück und er verhalf seither durch die Beweidung der Fauna auf Romsø zu einer unglaublichen Vielfalt. Durch das Abäsen des Grases entsteht diese offene, helle Landschaft, die andernorts nur noch selten anzutreffen ist.

Das Damwild hat auf der Insel keine natürlichen Feinde, weshalb die Jagd zur Landschaftspflege gehört, um das Gleichgewicht dieses Landschaftstyps zu bewahren. Bewahrung

Damit der Wald auf Romsø bewahrt werden kann, muss er auch laufend verjüngt werden. Dies geschieht durch eine spezielle Einhegung, die verhindert, dass das Damwild die nachwachsenden Generationen von Bäumen auffrisst. Auch Unkraut muss bekämpft werden, was aber händisch erfolgt, denn der Einsatz von Spritzmitteln ist auf Romsø natürlich untersagt.

Romsø kann zwischen 1. April und 31. August besucht werden, vorausgesetzt man begegnet der Natur und den Tieren mit dem gebotenen Respekt.

Romsø kann mit dem Romsø-Boot besucht werden, das direkt am Südhafen von Kerteminde, dem Søndre Havnekaj ablegt. – Bitte rechtzeitig einen Platz für das Boot buchen, weil es nur bis zu 17 Personen Platz bietet. **Platzreservierungen unter der Tel.-Nr. + 45 23 43 63 04. Weitere Ausflugsmöglichkeiten finden Sie unter www.visitkerteminde.dk**

AMANDA



Ved Langebro står byens vartegn, Amanda-skulpturen, skabt til byen af billedhugger Robert Lund-Hansen i 1954.



Hverken af udseende eller ifølge Robert Lund-Hansen modsvarer Amanda-skulpturen, Amanda fra revyvisen **"Min Amanda var fra Kerteminde"**. Skulpturen er en jordbunden og rank fiskerpige og ikke den forførende, svigefulde pige, som visen beskriver. Med skulpturen skabtes et ikon for myten om Kerteminde pigen Amanda, rundet af såvel fiskeriet, fiskeindustrien og forførelsen af borgerskabet udenbys fra. Byen fik sin pendant til Københavns "Den lille havfrue".

Myten om Amanda opstod med en revy på Nørrebro Teater i 1893, hvori visen "Amanda" indgik med indgangsverset: "Min Amanda fra Kerteminde" Visen fortæller om en mand, der forelsker sig i den smukke Amanda, men som må se hende forlade sig til fordel for "en medicinsk student" – en barndomsven til Amanda fra hjembyen Kerteminde. De rigtigt gode myter bunder i virkeligheden, og det gør fortællingen om Amanda efter sigende også. Sangen skulle være skrevet om Kerteminde-pigen Sophie Krag, der i 1892 rejste fra Kerteminde til København for at blive skuespiller. Her skulle hun have vraget en forfatter til fordel for en Kerteminde-født sagfører.

Kerteminde tog hurtigt Amanda-figuren til sig, og i hvert fald indgik hun som en del af markedsføringen af byen. Det var Kerteminde jernstøberi, der i 1930'erne først brugte navnet Amanda i kommerciel henseende. Først med Amanda centralvarmekedler, siden Amanda kødhakkere og Amanda

brødmaskiner til travle husmødre. Det var fiskekonservesfabrikken 555, der for alvor fik en succesfuld lancering af Amanda Torskerogn i 1957, tre år efter etableringen af statuen. I 1987 producerede "Amanda555" 20 millioner dåser fiskekonserves om året. Senere skiftede fabrikken navn til Amanda Fiskekonserves 555 og endelig Amanda Seafoods A/S





The town's landmark, the Amanda sculpture at Langebro, was created for the town by sculptor Robert Lund-Hansen in 1954.

The Amanda sculpture does not resemble Amanda from the revue song **'Min Amanda var fra Kerteminde'** (**'My Amanda was from Kerteminde'**), and neither is it meant to, according to Robert Lund-Hansen. The sculpture is of a down-to-earth, simple fisherman's girl and not the seductive, treacherous girl the song describes. The sculpture created a focal point for the myth of Amanda, the girl from Kerteminde, for the benefit of the fishing trade, the fishing industries and people visiting from elsewhere. It became Kerteminde's counterpart to Copenhagen's 'Little Mermaid'.

The myth of Amanda came into being with a revue at Nørrebro Theatre in 1893, with the first line of the first verse of the song 'Amanda': 'My Amanda is from Kerteminde'. The song tells of a man who falls in love with the beautiful Amanda, but has to stand by and watch her fall for 'a medical student' – a childhood friend of Amanda's from her hometown of Kerteminde. The best myths have some historical basis, and so does the tale of Amanda, apparently. The song is supposed to have been written about the Kerteminde girl Sophie Krag, who left Kerteminde for Copenhagen to become an actress in

1892. Here, she is purported to have spurned a writer in favour of a Kerteminde-born lawyer.

Kerteminde quickly took to the Amanda character; at least, she became part of the town's marketing strategy. The Kerteminde iron foundry was first to adopt the name Amanda for commercial purposes, in the 1930s, initially with its Amanda central heating boiler, and then its Amanda meat cleavers and Amanda bread makers for busy housewives. The 555 fish preservation factory successfully launched its Amanda Cod Roe in 1957, three years after the statue was erected. In 1987, 'Amanda555' produced 20 million cans of canned fish each year. The factory later changed its name to Amanda Fiskekonserver 555 and finally Amanda Seafoods A/S.



Bei der Brücke Langebro steht Amanda, eine Statue, die als Wahrzeichen der Stadt gilt. Sie wurde 1954 vom Bildhauer Robert Lund-Hansen für die Stadt geschaffen.

Es gibt einen alten dänischen Schlager zum Mitschunkeln mit dem Titel **„Meine Amanda war aus Kerteminde“**, allerdings meint auch Robert Lund-Hansen sieht ihr seine Amanda nicht unbedingt ähnlich. Die Skulptur ist ein bodenständiges, rankes Fischermädchen und ganz und gar nicht das verführerische, treulose Wesen, das im Schlager besungen wird. Mit der Skulptur entstand die Ikone für einen Mythos vom Mädchen Amanda aus Kerteminde, das für die Fischerei und die Fischindustrie steht und von der auswärtigen Bourgeoisie umgarnt wird. Die Stadt erhielt ihr Pendant zu Kopenhagens „kleiner Meerjungfrau“.

Der Mythos von Amanda geht auf ein Lied zurück, das in einer Revue in einem Kopenhagener Theater 1893 erstmals erklang. Die erste Strophe begann mit: „Meine Amanda war aus Kerteminde“. Das Lied handelt von einem Mann, der sich in die schöne Amanda verliebt, die ihn aber zugunsten eines Medizinstudenten, eines Kindheitsfreunds aus ihrer Heimatstadt Kerteminde, verlässt. Zu einem echten

Mythos wird jedoch nur, was eine Verankerung in der Wirklichkeit hat und das hat Amanda. Hinter ihr verbirgt sich angeblich Sophie Krag, die 1892 von Kerteminde nach Kopenhagen zog, um Schauspielerin zu werden. Sie brachte es auch schnell zur Bekanntheit unter anderem, weil sie die Kopenhagener Bürgerschaft brüskierte, als sie ihre Verlobung mit einem Kopenhagener Schriftsteller zugunsten eines Jurastudenten aus Kerteminde brach.

Das erklärt wohl den Erfolg der Figur Amanda in Kerteminde, zumindest wurde sie, die der Stadt Kopenhagen die Stirn bot zum Marketinginstrument. Die Eisengießerei von Kerteminde nutzte als erste in den 1930er Jahren den Namen Amanda für ihr Marketing. Zuerst mit dem Heizkessel Amanda, später mit dem Fleischwolf Amanda und der Brotschneidemaschine Amanda für fleißige Hausfrauen. Die Fiskerkonservenfabrik 555 landete drei Jahre, nachdem die Statue aufgestellt worden war, 1957 einen Erfolg mit Amanda Dorschrogen. 1987 produzierte „Amanda555“ jährlich 20 Millionen Dosen Fiskerkonserven. Später wurde der Fabrikname auf Amanda Fiskekonserver 555 und schließlich auf Amanda Seafoods A/S geändert.



Book en byvandring



Få en historisk spændende tur rundt i Kerteminde. Hør om købmandsgaarden, gamle fiskestræder, kirken, præstegården.

Book a City Walk



Get a historically exciting tour of Kerteminde. Hear about the grocery store, old fishing grounds, the church, the parsonage.

Einen Stadtspaziergang buchen



Machen Sie eine historisch spannende Tour durch Kerteminde. Erfahren Sie mehr über das Lebensmittelgeschäft, die alten Fischgründe, die Kirche, das Pfarrhaus.



www.visitkerteminde.dk



KOLDKRIGS-BUNKER

Cold War bunker / Kalter Krieg Bunker

Kerteminde Kommandocentral er en helt unik tidslomme **fra den kolde krig**. En hemmelig underjordisk atomsikret kommandocentral som mange, siden 1968, har passeret forbi, uden at vide, at der her var **"noget hemmeligt" under jorden**.

Kommandocentralen under Byskolen i Kerteminde blev **bygget og taget i brug i 1968**, hvor Den Kolde Krig, mellem øst og vest rasede. Kommandocentralen husede ledelsen af det civile beredskab i Kerteminde kommune. Tilstedeværelsen af dette anlæg var en beredskabshemmelighed og var ikke noget man omtalte i offentligheden.

Et civilforsvarsberedskab, der med kort varsel skulle træde til i tilfælde af f.eks. et angreb på Danmark eller NATO fra "øst" Warszawa-pagten (WAPA).

I det ABC-sikrede (Atomare-Biologiske-Kemiske) anlæg under skolen kunne de udvalgte specialister fra beredskab, politi og kommune koordinere rednings- og hjælpeindsatsen, så den nødvendige assistance og hjælp fra politi, CF-korps, brandvæsen, ambulancer og specialister kunne sendes til de udsatte steder i Kerteminde kommune, hvor der var brug for den.

Kerteminde Kommandocentral var en del af et større hemmeligt netværk af kommandocentraler og krisestyre-rings-anlæg/bunkere i hele landet.

Der blev bygget over 100 sådanne anlæg. De 9 her på Fyn.

Kerteminde Kommandocentral er på lidt over 200 m² og er en unik historisk tidslomme, der henstår helt original og funktionsdygtig, som den blev forladt.

Bunkeren var selvforsynende, med egen nødstrømsanlæg og vandforsyning. Luftindtaget kunne filtreres, hvis der blev brugt atomare, biologiske eller kemiske våben. Bunkeren havde et stabsrum og et signalrum. Derudover opholdsrum og toiletter. Det var herfra, der blev trykket på knappen til sirenerne i Kerteminde, hver onsdag kl. 12 frem til 1994.

Besøg/rundvisning:
Se Facebook **Koldkrigsbunker Kerteminde** for åbningstider.

Entre: Voksne: DKK 40. Børn: DKK 20.
Entre for grupper/ skoler kontakt venligst:
belljps@hotmail.com

Kontakt: belljps@hotmail.com
eller telefon: +45 26 37 60 44





Kerteminde Command Centre is a truly unique construction, where time has stood still **since the Cold War** era.

Since 1968, many have passed by this secret underground command centre, designed to withstand a nuclear blast, and never realised there was a **'secret' below ground**.

The command centre beneath Kerteminde's town school was **built and commissioned in 1968**, when the Cold War between East and West was at its height. The command centre housed the management of the civil defence forces in the municipality of Kerteminde. The existence of this emergency facility was a secret, not to be mentioned in public.

An emergency civil defence response, ready for action at short notice in the event of an attack on Denmark or NATO by the Warsaw Pact (WAPA) Eastern Bloc.

In the ABC-proof (atomic, biological and chemical-proof) plant beneath the school, selected specialists from the emergency services, the police and the municipality would be able to coordinate rescue and relief efforts so that the necessary relief and assistance from the police, civil protection corps, fire brigade, ambulances and specialists could be dispatched to vulnerable places in Kerteminde Municipality, wherever needed.

Kerteminde Command Centre was part of a larger secret network of command centres and crisis management facilities/bunkers across Denmark.

More than 100 such facilities were built. There are nine here on Funen.

Kerteminde Command Centre occupies just over 200m² and is a unique historical place that has been preserved in its original, functional state.

The bunker was self-sufficient, with its

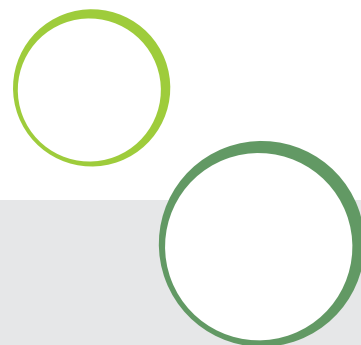
own emergency power plant and water supply. The air intake could be filtered if atomic, biological or chemical weapons were used. The bunker had a staff room and a signal room. There were also living quarters and toilets. This was where the button was pressed for the sirens to sound in Kerteminde every Wednesday at noon, until 1994.

Visit / guided tour:

See Facebook **Koldkrigsbunker Kerteminde** for opening hours.

Admission: Adults: DKK 40. Children: DKK 20. Entrance for groups / schools please contact: **belljps@hotmail.com**

Contact: belljps@hotmail.com or phone: +45 26 37 60 44



Die Kommando-zentrale von Kerteminde ist

in der Tat ein einzigartiges Zeitzeugnis aus dem Kalten Krieg.

Eine geheime unterirdische, atombombensichere Kommandozentrale, an der seit 1968 viele vorüber spaziert sind, ohne zu wissen, welches **„Geheimnis“ sich da unter der Erde verbarg**.

Die Kommandozentrale unter der Stadtschule in Kerteminde wurde **1968**, als der Kalte Krieg zwischen dem Osten und Westen tobte, **erbaut und in Betrieb genommen**. Die Kommandozentrale beherbergte die Verwaltung des Zivilschutzes der Gemeinde Kerteminde. Die Existenz der Anlage war streng geheim und nichts, worüber man öffentlich sprach.

Der Bereitschaftsdienst des Zivilschutzes sollte z. B. bei einem Angriff des „Ostens“, des Warschauer Paktes, auf Dänemark oder die NATO innerhalb kürzester Zeit einsatzbereit sein.

Die Anlage unter dem Schulgebäude bot ABC-Schutz (war also gegen atomare, biologische und chemische Waffen gesichert). Ausgewählte Spezialisten des Zivilschutzes, der Polizei und der Kommune sollten im Ernstfall von dort den Rettungs- und Hilfeinsatz koordinieren, damit die nötige Unterstützung und Hilfe durch Polizei, Zivilschutzseinheiten, Feuerwehr, Rettung und Spezialisten in Kerteminde dorthin geschickt würden, wo sie benötigt wurden.

Die Kommandozentrale von Kerteminde gehörte zu einem größeren geheimen Netzwerk von Kommandozentralen und Krisenmanagementeinrichtungen/Bunkern, das sich über ganz Dänemark erstreckte.

Über 100 derartiger Anlagen wurden gebaut. Alleine auf Fünen waren es neun.

Die Kommandozentrale Kerteminde ist ca. 200 m² groß und ein Ort, an dem die Zeit still zu stehen scheint. Die Anlage befindet sich noch im Originalzustand, so wie sie verlassen wurde und ist noch funktionstüchtig.

Der Bunker war autark, verfügte über ein eigenes Notstromaggregat und eine eigene Wasserversorgung. Die einströmende Außenluft konnte gefiltert werden, falls atomare, biologische oder chemische Waffen zum Einsatz gekommen wären. Der Bunker war mit einem Stabsraum und einem Funkraum ausgestattet. Darüber hinaus gab es einen Aufenthaltsraum und Toiletten. Noch bis 1994 wurde von hier aus jeden Mittwochmittag pünktlich um 12.00 Uhr zum Probealarm der Knopf für die Sirenen betätigt.

Besuch/Führung:

Siehe Facebook **Koldkrigsbunker Kerteminde** für die Öffnungszeiten.

Eintritt: Erwachsene: 40 DKK. Kinder: 20 DKK. Eintritt für Gruppen / Schulen. Bitte wenden Sie sich an: **belljps@hotmail.com**

Kontakt: belljps@hotmail.com oder telefon: +45 26 37 60 44

HAVEN VED HAVET ØST

The Garten by the Sea EAST/ Der Garten am Meer ÖSTLICH

ATTRAKTIONER

Attractions / Attraktionen

1. Fjord & Bælt

Margrethes Plads 1, 5300 Kerteminde
www.fjord-baelt.dk

2. Johanne Larsen Museet

Møllebakken 14, 5300 Kerteminde
www.johanneslarsenmuseet.dk

3. Farvergården – Bymuseum

Langebade 8, 5300 Kerteminde
www.ostfynsmuseer.dk

4. Høkeren

Trollegade, 5300 Kerteminde
www.ostfynsmuseer.dk

5. Vikingemuseet Ladby

Vikingelvej 123, 5300 Kerteminde
www.vikingemuseetladby.dk

6. Toldboden – Udstilling

Strandgade 3, 5300 Kerteminde
www.toldboden-kunst.dk

AKTIVITETER/ Activities / Aktivitäten

7. Great Northern

Great Northern Avn. 1, 5300 Kerteminde
www.greatnorthern.dk

8. Kerteminde Minigolf

Marinavej 16, 5300 Kerteminde
www.kertemindeminigolf.dk

9. Kerteminde Kino

Langebade 36, 5300 Kerteminde
www.kerteminde-kino.dk

10. Kerteminde Bibliotek

Strandvejen 6, 5300 Kerteminde

MOTION/ Exercise / Bewegung

11. Kerteminde Motionscenter

Fyrrevænget 1, 5300 Kerteminde
www.kertemindemotionscenter.dk

12. Kerteminde Tennisklub

Skovvej 30, 5300 Kerteminde
www.kerteminde-tennisklub.dk

CYKLER/ Bicycle / Fahrrad



VisitKerteminde

Strandvejen 6, 5300 Kerteminde
www.visitkerteminde.dk

GALLERIER/ Galleries/ Galerien

2. Johanne Larsen Museet

6. Tolboden

13. Galleri KIK

Trollegade, 5300 Kerteminde
www.gallerikik.dk

14. Janets Palet

Hyrdevej 114, 5300 Kerteminde
www.malerskole.dk

15. PrimeArt

Ladbyvej 163, 5300 Kerteminde
www.primeart.dk

16. Mikro-Galleriet for Fotokunst

Hverringevej 177, 5300 Kerteminde
www.mikrohjskolen.dk

MUSIK/ Music / Musik

17. Anexet v. Lundsgaard

Lundsgårdsvej 6, 5300 Kerteminde
www.anexet.dk

18. Varmestuen

Dosseringen 8A, 5300 Kerteminde
www.visitkerteminde.dk

19. Samlingsstuen

Andresens Købmandsgård 4,
5300 Kerteminde
www.samlingsstuen.dk

2. Johannes Larsen Museet

20. Hotel Skovpavillonen

Skovvej 48, 5300 Kerteminde
www.hotelskovpavillonen.dk

STRANDE/ Beaches/ Strände

21. Sydstrand

Klintevej, 5300 Kerteminde

22. Nordstranden

Hindsholmvej, 5300 Kerteminde

NATUROMRÅDER

Natural areas / Naturgebiete

23. Den gamle bydel

Den gamle bydel, 5300 Kerteminde

17. Lundsgaard Gods

24. Klinten

Klintevej, 5300 Kerteminde

25. Sybergland

Gedskovvej, 5300 Kerteminde

HAVNE/ Harbor / Hafen

26. Nordre Havnekaj

Nordre Havnekaj, 5300 Kerteminde

27. Kerteminde Marina/Havnekontoret

Marinavej, 5300 Kerteminde

28. Jollehavnen

Jollehavnen, 5300 Kerteminde
www.kerteminde-jollehavn.dk

29. Kerteminde Fiskerihavn

Dosseringen, 5300 Kerteminde

30. Renæssancehavnen

Hindsholmvej, 5300 Kerteminde

31. Lillestranden

Lillestranden, 5300 Kerteminde

32. Museumshavn

Dosseringen, 5300 Kerteminde
www.fok-kerteminde.dk

SEJLTURE OG BÅDUDLEJNING

Boat trip & boat rentals/ Bootsfahrten & Bootsverleih

33. JIM Søferie

Marinavej 10C, 5300 Kerteminde
www.jim-soeferie.dk

34. Bådtur til Romsø

Søndre Havnekaj 3, 5300 Kerteminde
www.romso.dk

VANDSPORTSKLUBBER

Water Sports Clubs/ Wassersportvereine

35. Kerteminde sejklub

Marinavej 2, 5300 Kerteminde
www.ks-f.dk

36. Kerteminde Vandskiklub

Odensevej 200, 5300 Kerteminde
www.kertemindevandski.dk

37. Kerteminde Kajakklub

Marinavej, 5300 Kerteminde
www.kertemindekajakklub.dk

38. Kerteminde Roklub

Odensevej 48, 5300 Kerteminde
www.kerteminderokklub.com

VINTERBADNING

Winter swimming/ Winterschwimmen

39. Søbadet – Sauna og bade faciliteter

www.kerteminde-vinterbadere.dk

DELIKATESSESR/GÅRDBUTIKKER:

Delicatessen / Feinkost

40. Syberkvæg

Tårup Bygade 34, 5370 Mesinge

41. Slagter Morten

Strandvænget 4, 5300 Kerteminde
www.visitkerteminde.dk

4. Ost og

Langebade 18, 5300 Kerteminde
www.visitkerteminde.dk

28. Boris Fisk

Jollehavnen 15, 5300 Kerteminde
www.boriskisk.dk

42. Kerteminde Tornøes Hotel

Strandgade 2, 5300 Kerteminde
www.tornoeshotel.dk

19. Den gamle Købmandsgård

Vestergade 3, 5300 Kerteminde
www.kerteminde-vinhandel.dk

43. Chokodesign.dk

Kohaven 25, 5300 Kerteminde
www.chokodesign.dk

44. Bolchepigen

Hans Schacksvej 5, 5300 Kerteminde

SPISESTEDER

Eating Out / Essen und Trinken

Henviser til side: 78 samt Spiseguiden hos

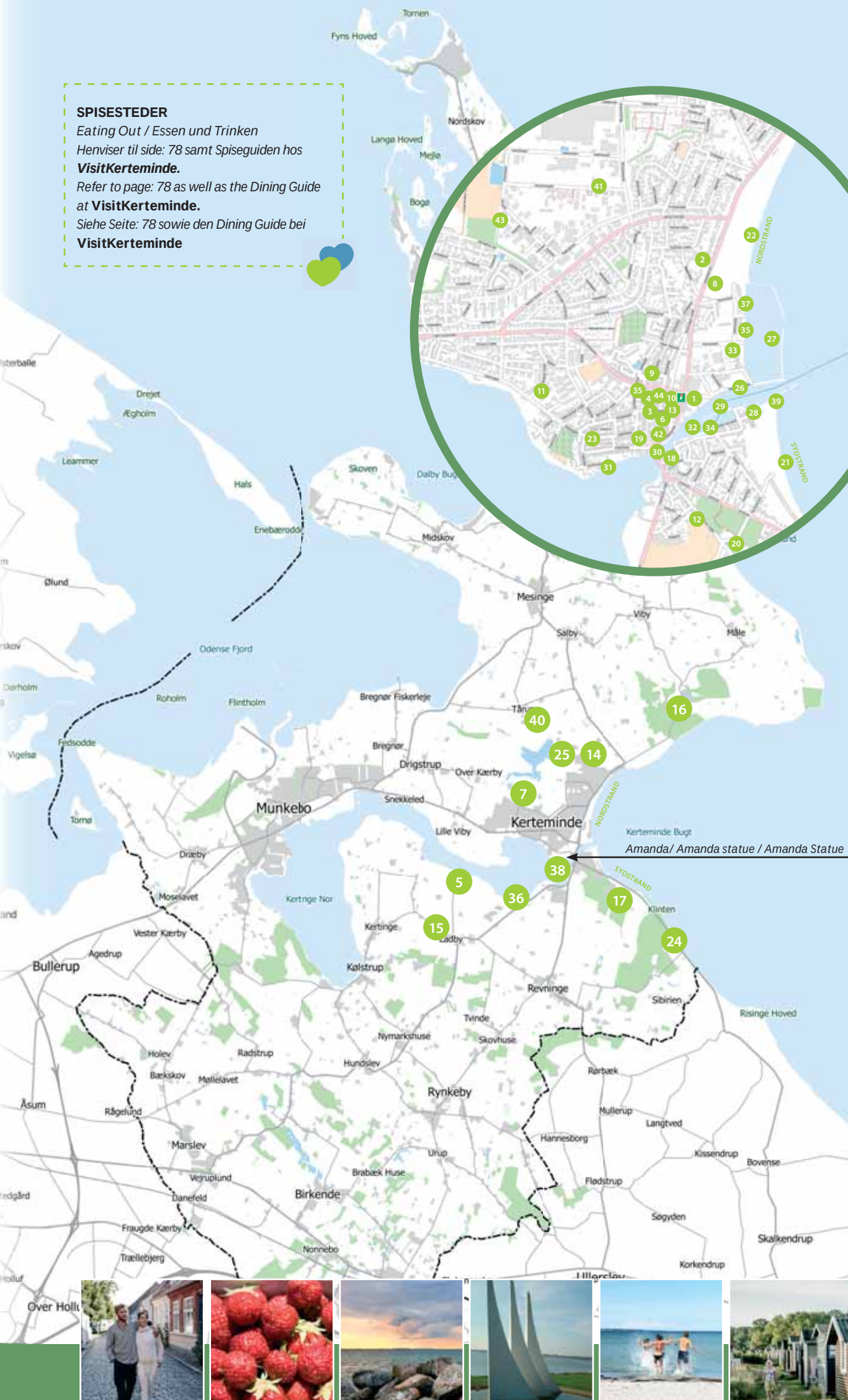
VisitKerteminde.

Refer to page: 78 as well as the Dining Guide at

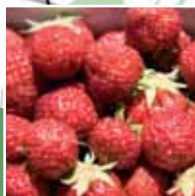
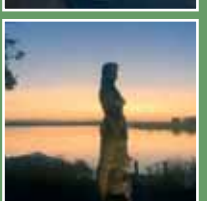
VisitKerteminde.

Siehe Seite: 78 sowie den Dining Guide bei

VisitKerteminde



Amanda/ Amanda statue / Amanda Statue



Patricia
Schumann

Rasmus
Krogsgaard

Christine
Astrid Nielsen

Farshad
Kholghi

KERTEMINDE REVYEN 2020



Tornøes Hotel
31. maj-11. juli
2020

Kapelmester: Peter Bom
Instruktør: Martin
Miehe-Renard

Kerteminde Turistbureau 65321121 · Billetten 70202096 · Politikens Kiosk, Odense · kerteminderevyen.dk

JENS SANDBERG A/S
Bygge- og anlægstreprenør
Aut. kloakmester
Tlf. 65 95 70 93

STOK
Emballage

**Super
Brugsen**
Kerteminde

Persolit

Nordfyns Bank



**Dansk
Skilte
Center**
synlig effekt
god værdi

DS BOLIG
KERTEMINDE
Udlægning af huslejetilbud og erhverv

**Kerteminde
Byferie**

**SPAREKASSEN
SJÆLLAND-FYN**

Fyens Stiftstidende
dækker verden, dyrker Fyn

SKODA ODENSE

KISSENDRUP
Tilbydere & Udviklere A/S

HANSSON & KNUDSEN A/S

RUDER7
BUREAU OG FORLAG

**SKOVDALE
NORDIC**
Køkkentilbehør og møbler

Kerteminde
Kommune

Kle-art
FORLAG & LAY-OUT

Hole-in-one!

DK Minigolfbanen med den smukkeste beliggenhed!

Åben hver dag hele sommeren - April til Oktober.

GB The mini golf course with the most beautiful location!

Open every day all summer - April to October.

DE Der minigolfplatz mit der schönsten Lage

Geöffnet den ganzen Sommer, jeden Tag von April bis Oktober.



Kerteminde Minigolf • Marinavejen 16, 5300 Kerteminde • Tlf. 6532 3466 / 2491 3667
www.kertemindeminigolf.dk

 Følg os på facebook



Hvis du gerne vil med til Kerteminde Kirsebærfestival, eller deltage i andre af egnens spændende arrangementer kan du gå til "EVENTS" på www.visitekerteminde.dk eller gå til side 92 i dette katalog.

If you would like to take part in the Kerteminde Cherry Festival, or attend other exciting events in the region, you can go to "EVENTS" www.visitekerteminde.dk or go to page 92 in this catalog.

Wenn Sie am Kerteminde Kirschen Festival teilnehmen oder an anderen Veranstaltungen in die Region teilnehmen möchten, besuchen Sie "VERANSTALTUNGEN" unter www.visitekerteminde.dk oder gehen Sie zu Seite 92 in diesem Katalog.

Kerteminde

KIRSEBÆRFESTIVAL






se lyt og smag

17 - 19 juli 2020

Se • Lyt • Smag

Tag med sanserne på opdagelse i kirsebærrenes by.
 Den 3. weekend i juli er Kerteminde klædt på til fest.
 Smag på sommeren, lyt til musikken og mød de glade mennesker, der strømmer til fra nær og fjern.



www.kirsebaerfestival.dk
facebook.com/kirsebaerfestival

VIRK OG GRO I MUNKEBO

"Work and grow" in Munkebo / "Wirke und wachse" in Munkebo

"Virk og gro i Munkebo" var i mange år sloganet for den lille værftsby, der oplevede en eksplosiv udvikling, da Lindøværftet kom til byen. Siden er værftsbyen blevet til værftsbyen, der tager sig godt af sine gæster.

På et stort areal midt i Munkebo ligger **Munkebo Multipark**, der er etableret i kraft af et stort engagement fra Munkebo-borgernes side. **En sti, der er som skabt til løbe- eller vandreture**, fører gennem parken og forbinder de tre oplevelsescentre: **Skaterparken, Friluftsområdet og Legepladsen**.

Ved Multiparken ligger **Munkebo Idrætscenter**, der blandt andet har **svømmehal** med både **lavt-vands bassin** til de **mindste** og et **stort bassin** med kapacitet til konkurrencesvømning. Idrætscenteret

rummer også **bowlingbaner** og haller til håndbold, gymnastik og indendørs fodbold.

Munkebo har evnet at udnytte sin unikke beliggenhed mellem Odense Fjord, Kerteminde Fjord og Kertinge Nor. En tur til **Munkebo Bakke**, det højeste punkt på Kertemindeegnen, byder på en helt **enestående udsigt** og et overblik over Munkebos beliggenhed med vand mod både mod nord og mod syd.

Vikingerne har formentlig haft glæde af udsigten fra **Munkebo Bakke**. Herfra har de kunnet **overskue venner og fjenders bevægelser**. Udgravninger på Munkebo Bakke forbinder bakken med de vikinger, der gravsatte en høvding ved Ladby, syd for noret. Mange af de bedste fund fra udgravningerne kan ses på Vikingemuseet i Ladby.

Nær Munkebo Bakke ligger **Munkebo Miniby**, der er en kopi af Munkebo by, som

byen så ud før 1959, da værftet blev bygget og fuldstændig forandrede byen. Minibyen er åben for besøgende på hverdage, og der kan aftales rundvisninger.

Munkebestien, en vandretur på ca. 20 kilometer, giver et dejligt indblik i den skønne natur, der er en del af Munkebos sjæl. Mod nord ud mod Odense Fjord ligger den lille havn Boels Bro. Vest for byen, ud til Kertinge Nor, ligger Munkebo Småbådehavn og her, med udsigt over Kertinge Nor, ligger den gamle og smukke, landskendte Munkebo Kro.

I midten af Munkebo finder man **Bycenteret**, hvor **spisesteder** og **forretninger** er forbundet med overdækkede gangstier. Nær centrum ligger også **Munkebo Kulturhus**, hvor flere end 40 foreninger åbner mulighed for en et stort udbud af aktiviteter alle ugens dage. **Munkebo Bibliotek** findes ligeledes i Kulturhuset.

TIP:

Nytårsbadning. 1 januar hvert år – mødested Kikkenborg på Hindsholmvej.

ENGLISH



For many years, "work and grow in Munkebo" was the

slogan of the small shipyard town that experienced explosive development when the 'Lindø' Yard came to town. Since then, the shipyard town has become a host town, taking good care of its guests.

On a large area in the middle of Munkebo is **Munkebo Multipark**, created thanks to the dedication and commitment of the people of Munkebo. A path perfect for running or hiking leads through the park and connects the three experience centres: the skater park, the open-air area and the playground.

Munkebo Sports Centre is located at the Multipark and includes swimming facilities, with a shallow pool for the little ones and a large pool designed for competitive swimming. The sports centre also accommodates bowling alleys and sports halls for handball, gymnastics and indoor football.

Munkebo has managed to exploit its unique location between Odense Fjord inlet, Kerteminde Fjord inlet and Kertinge Nor cove. A trip to **Munkebo Bakke**, the highest hill in

the Kerteminde region, offers outstanding views and an overview of Munkebo's location, with water to both the north and the south.

The Vikings probably enjoyed the view from **Munkebo Bakke** hill. From here, they would have been able to observe the movements of friends and foes. Excavations on Munkebo Bakke link the hill with the Vikings who buried a chieftain at Ladby, south of the cove. Many of the best finds from the excavations are on display at the Viking Museum in Ladby.

Near Munkebo Bakke is **Munkebo Miniby**, a miniature replica of Munkebo as the town looked before the shipyard was constructed in 1959, transforming the town completely. The miniature town is open to visitors on weekdays and guided tours can be arranged.

The **Munkebo Trail**, a hike of about 20 kilometres, provides a delightful glimpse into the beautiful scenery that is part of Munkebo's soul. To the north, facing Odense Fjord inlet, lies the little harbour of Boels Bro. West of the town, towards Kertinge Nor cove, is Munkebo marina and here, overlooking Kertinge Nor cove, lies the beautiful old Munkebo Kro inn, renowned throughout Denmark.

In the middle of Munkebo is **Bycentret**, the town shopping centre, with its restaurants and shops connected by covered walkways. Also near the centre is **Munkebo Kulturhus**, a cultural centre where more than 40 clubs and associations provide a wide variety of activities every day of the week. **Munkebo Library** is also located in the cultural centre.



TIP:

New Year Bathing. January 1 every year - Kikkenborg meeting place on Hindsholmvej.



DEUTSCH



Der Spruch, der sich auf Dänisch auch

noch reimt: „Virk og gro i Munkebo“, war über Jahre der Wahlspruch des kleinen Werftstandorts. Der Ort erlebte eine explosionsartige Entwicklung, als sich hier die Werft Lindøværft niederließ. Doch inzwischen hat sich die Industriestadt in ein Touristenstädtchen verwandelt, das seine Gäste verwöhnt.

Auf einem großen Areal in der Mitte von Munkebo befindet sich der **Munkebo Multipark**, der mit viel Engagement der Bürger von Munkebo entstand. Ein Pfad, der sich wunderbar zum Laufen oder Wandern anbietet, schlängelt sich durch den Park und verbindet die drei Erlebniszonen miteinander: Skaterpark, Naturgebiet und Abenteuerspielplatz.

Beim Multipark befinden sich auch das Sportzentrum **Munkebo Idrætscenter** sowie das **Hallenbad** mit Kinderbecken und großem Sportbecken. Im Sportzentrum finden Sie zudem **Bowlingbahnen** und Hallen für Handball, Gymnastik und Hallenfußball.

Munkebo hat es geschafft, seine einzigartige Lage zwischen Odense Fjord, Kerteminde Fjord und Kertinge Nor zu nutzen. Ein Spaziergang auf den Hügel **Munkebo Bakke**, der weit und breit höchste Punkt der Gegend um Kerteminde, bietet einen unvergleichlichen Blick auf Munkebo und seine außergewöhnliche Lage am Meer mit einer Küste im Norden und einer weiteren im Süden.

Vermutlich haben sich bereits die Wikinger über die Aussicht vom **Munkebo Bakke** gefreut. Denn von hier aus konnten sie alle Bewegungen von Freund oder Feind stets im Auge behalten. Ausgrabungen auf dem Munkebo Bakke haben tatsächlich Verbindungen mit den Wikingern bestätigt, die in Ladby südlich des Haffs ihren Häuptling eine letzte Ruhestätte errichteten. Viele der wichtigsten Funde dieser Ausgrabungen sind im Wikingermuseum in Ladby zu bewundern.

Gleich in der Nähe von Munkebo Bakke befindet sich **Munkebo Miniby**, ein naturgetreuer Nachbau der Stadt Munkebo, wie sie vor 1959 aussah, als die Werft errichtet wurde und die Stadt komplett veränderte. Die Miniby ist für Besucher wochentags geöffnet und Führungen können vereinbart werden.

Der **Wanderpfad Munkebostien** ist etwa 20 Kilometer lang und führt durch die herrliche Landschaft, die untrennbar mit Munkebo verbunden ist. Im Norden blickt man auf den Odense-Fjord, wo der kleine Hafen Boels Bro liegt. Westlich der Stadt Richtung Kertinge Nor befindet sich der Segelboothafen von Munkebo, wo sich auch der alte, in ganz Dänemark bekannte Gasthof Munkebo Kro mit Blick auf das Haff befindet.

In der Mitte von Munkebo findet man das **Bycenter**, ein Einkaufszentrum, in dem sich Restaurants und Geschäfte befinden, die mit überdachten Gehwegen verbunden sind. Unweit davon befindet sich auch das Kulturzentrum **Munkebo Kulturhus**, in dem 40 Vereine tagtäglich für ein breites kulturelles Angebot sorgen. Die **Bücherei von Munkebo** ist ebenfalls im Kulturhaus untergebracht.

TIPP:

Neujahr Baden. Jährlicher 1. Januar - Treffpunkt in Kikkenborg am Hindsholmvej.



HAVEN VED HAVET VEST

The Garden by the Sea WEST/ Der Garten am Meer WEST

ATTRAKTIONER

Attractions / Attraktionen

- 1. Munkebo Miniby**
Bakkely 50, 5330 Munkebo
www.minibyen.dk

AKTIVITETER

Activities / Aktivitäten

- 2. Munkebo Idrætscenter**
Mosevangen 2, 5330 Munkebo
www.kertemindesport.dk
- 3. Munkebo Multipark**
Mosevangen 2, 5330 Munkebo
www.munkebo.dk/multiparken.html
- 4. Munkebo Bibliotek**
Lindøalleen 47, 5330 Munkebo

CYKLER

Bicycle / Fahrrad

- 5. Fri Bikeshop Munkebo**
Fjordvej 114, 5330 Munkebo
www.fribikeshop.dk

MOTION

Exercise / Bewegung

- 2. Munkebo Idrætscenter**

MUSIK

Music / Musik

- 6. Kulturhuset i Munkebo**
Troels Alle 4, 5330 Munkebo
- 7. BAR'N**
Bycenteret 208, 5330 Munkebo

NATUROMRÅDER

Natural areas / Naturgebiete

- 3. Munkebo Multipark**
- 8. Munkebo Havn**
Munkebovej, 5330 Munkebo
www.munkebo.dk
- 9. Kertinge Nor / Kerteminde Fjord**
www.visitkerteminde.dk
- 10. Munkebo Bakke**
Loddenhøj Allé, 5330 Munkebo
www.visitkerteminde.dk

11. Munkebostien

Loddenhøj Allé, 5330 Munkebo
www.visitkerteminde.dk

12. Odense Fjord

www.odensefjord.dk

HAVNE

Harbor / Hafen

8. Munkebo Havn

13. Boels Bro

5330 Munkebo
www.kerteminde.dk

14. Bregør Havn

Havnevejen 200, 5300 Kerteminde

GUIDEDE TURE

Guided tours / Führungen

10. Munkebo Bakke

www.VisitKerteminde.dk

Dalby Høj

www.tjn-natur.dk

DELIKATESSER/GÅRDBUTIKKER

Delicatessen / Feinkost

15. Svishave Frugtplantage

Svishavevej 61, 5330 Munkebo

16. Laszlo's Vin Hungary

Nymarken 4, 5330 Munkebo
www.ungarskevine.dk

SPISESTEDER

Eating Out / Essen und Trinken

17. Munkebo Kro

Fjordvej 56, 5330 Munkebo
www.munkebokro.dk

7. Kreta Pizza Restaurant

Bycentervej 102a, 5330 Munkebo

18. Grillbar – Route 165

Munkebovej 161, 5330 Munkebo
www.route165.dk

19. Pizza Capri

Fjordvej 86, 5330 Munkebo

7. BAR'N

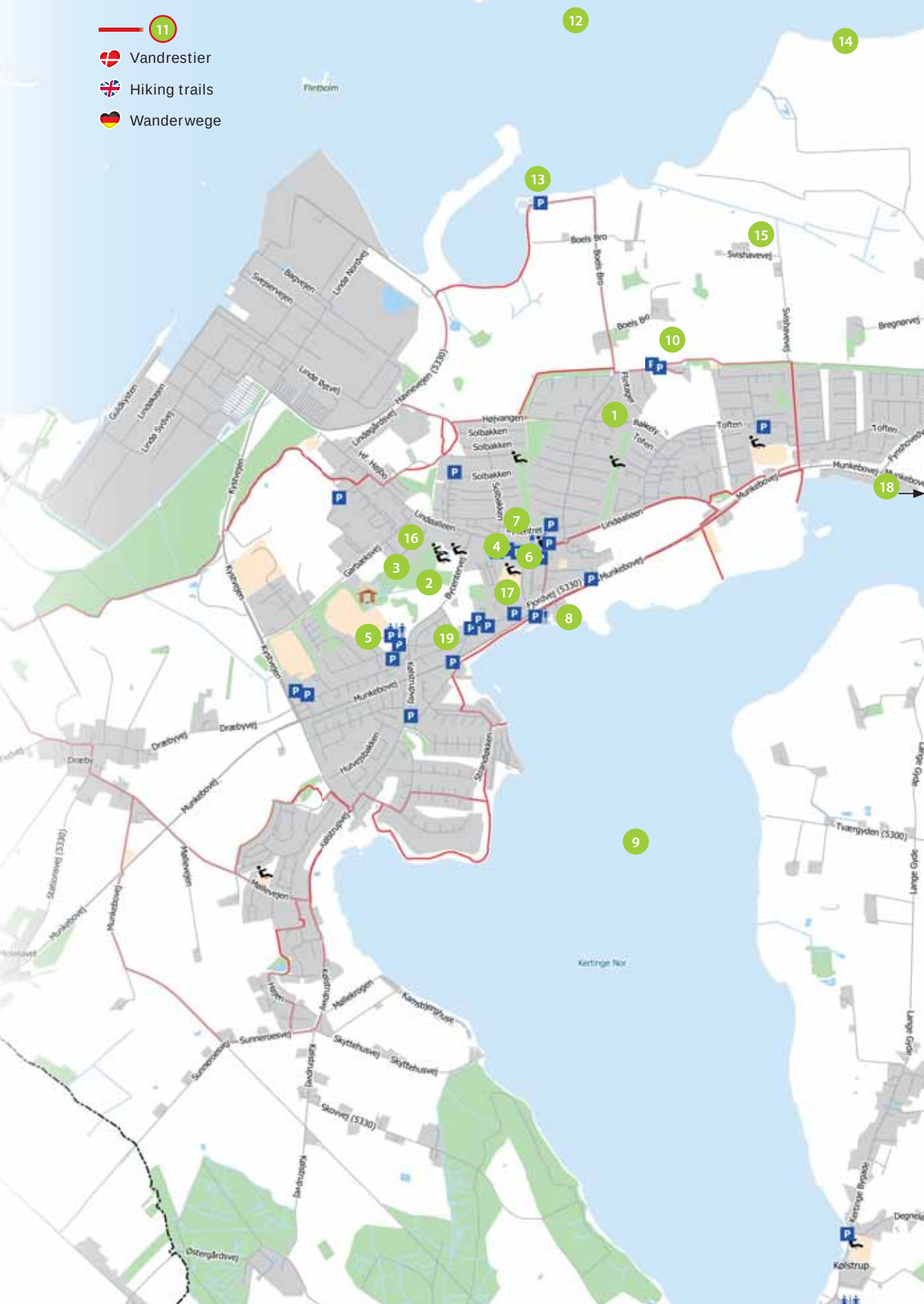
Bycenteret 208, 5330 Munkebo

7. Torvebageriet Munkebo

Bycenteret 208, 5330 Munkebo



- 11
- Vandrestier
- Hiking trails
- Wanderwege



VANDET FRISTER OG FORFRISKER

Enticing, invigorating water! / Das Meer lockt und erfrischt

Kerteminde Kommune har kilometer efter kilometer med skønne kyststrækninger, nogle med dejlige sandstrande, og andre steder står skovene smukt ud mod det blå vand. I området er der endda flere smukke, ubeboede øer.



Vandet og kysten er fantastiske legepladser for hele familien, og vandene i og omkring Kerteminde kommune – bugten, fjorden, Storebælt og noret – er milde og venlige som de herboende selv.

Vil man **fiske, vandre, cykle, padle** eller **ro**? **Være på vandet** eller **nær kysten**? Mulighederne er uendelige. Det eventyrlystne friluftsmenneske kan vælge at opleve egnen fra kystsiden og er transportmidlet f.eks. kano eller kajak, kan man vælge at gå i land, hvor kysten ser indbydende ud, og slå lejr for en tid (HUSK, altid at indhente tilfaldelse hos ejeren!).

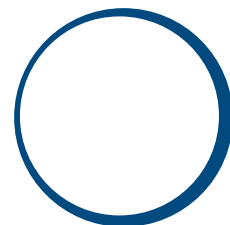
Fra Marinaen ved Kerteminde by kan både store og små både sejle ud på bugten der munder ud i Storebælt. Har man ikke selv båd, er der alligevel gode muligheder for at komme ud på vandet. **Fjord & Bælt Centeret tilbyder ofte bådture** og fra Søndre Havnekaj sejler **Romsøbåden med kurs mod Romsø**, den ubeboede naturperle, der ligger midt i Storebælt, en lille times sejlads fra Kerteminde.

Det kan være at en tur i vandet frister mere end en tur på vandet og her er mulighederne også mange. Mange steder langs kysten ud mod Storebælt er der dejlige badestrande. **Nogle af Danmarks bedste strande ligger tæt på selve Kerteminde by.**

Nordstranden er karakteristisk med sit **hvide sand** og det lave **børnevenlige vand**. Mange lokale foretrækker dog Sydstranden, hvor der er lidt flere sten, men som regel også lidt mere plads.

Andre gode strande er **Bøgebjerg Strand** og **Måle Strand** som ligger ud for landsbyen Måle på Hindsholm og **Bogensø Strand**, der ligger ud for landsbyen Dalby ved Hindsholms vestvendte kyst. For den eventyrlystne er der talrige andre dejlige steder, hvor der er mulighed for en forfriskende dukkert.

Mange steder langs kysterne spejler bøgens top sig i vandet, og en vandretur i skovene langs kysten er altid en smuk oplevelse. Der er rigtig mange skønne pletter, der bare venter på at blive opdaget.



ENGLISH  **Kerteminde Municipality** has long stretches of beautiful coastline, some with lovely sandy beaches, some with magnificent woodlands extending all the way to the water's edge. The area even has several beautiful, uninhabited islands.

The water and the coast are great playgrounds for the whole family, and the waters in and around Kerteminde Municipality – the bay, the inlet, the Great Belt and the cove – are as gentle and welcoming as the locals themselves.

Do you want to **fish, hike, cycle, paddle or row**? Do you want to be on the water or by the seaside? The possibilities are endless. Adventurous outdoor types can choose to experience the region from the coastline and, if your mode of transport is a canoe or kayak, for example, you can choose to go ashore wherever the coast looks inviting and camp for a while (REMEMBER: always get permission first!).

From Kerteminde Marina, boats both large and small can sail out onto the bay that flows into the Great Belt. If you don't have your own boat, there's still plenty of scope for getting out onto the water. The

Fjord&Bælt Centre frequently offers boat trips, and you can join the **Romsø boat** from the south pier as it heads towards Romsø, the uninhabited gem of nature located in the middle of the Great Belt, just under an hour's sailing from Kerteminde.

Maybe you'd rather be in the water than on the water and, if so, there are plenty of options. There are lots of delightful bathing beaches along the coast facing the Great Belt. **Some of Denmark's best beaches are close to Kerteminde town.** Nordstranden (the north beach) is distinctive, with its **white sands** and shallow, **child-friendly water**. However, many locals prefer Sydstranden (the south beach), which has rather more pebbles but usually also a little more space.

Bøgebjerg Strand and **Måle Strand** are great beaches too, located close to the village of Måle on Hindsholm, and **Bogensø Strand** beach is located close to the village of Dalby on the west-facing coast of Hindsholm. If you're feeling adventurous, there are plenty of other lovely places to take a refreshing dip.

In many places along the coasts, the tops of the beech trees are reflected in the water, and hiking through the woods along the coast is always a pleasurable experience. There are a multitude of beauty spots just waiting to be discovered.



Sommersjov for børn – og oplevelser for de voksne

Børn i alle aldre kan få et par underholdende timer med forskellige aktiviteter som f.eks. glasmaling, lege og konkurrencer.

I mellemtiden får de voksne en feriensnak med os – og lidt godt til ganen.

Hver tirsdag og torsdag kl. 13-16, 30. juni til 13. august i Nordre Kirkerist - ved siden af Kerteminde Kirke.

Summer Fun for Children – and Adventures for Adults

Children of all ages can have a couple of entertaining hours with different activities, like glass painting, ancient games, and competitions.

Meanwhile the adults can have a holiday chat with us - and a local snack.

Every Tuesday and Thursday at 13-16, 30 June to 13 August, at Nordre Kirkerist – next to Kerteminde Church.

Sommerspass für Kinder – und Erlebnisse für die Erwachsenen

Kinder jeden Alters können ein paar unterhaltsame Stunden mit verschiedenen Aktivitäten wie Glasmalerei, alte Spiele und Wettbewerbe haben.

Mittlerweile bekommen die Erwachsenen bei uns ein Urlaubsgespräch – und etwas Gutes für den Gaumen.

Jeden Dienstag und Donnerstag Uhr 13-16, ab 30. Juni bis 13. August, in Nordre Kirkerist neben der Kerteminde Kirche.

GRATIS
FREE OF CHARGE
KOSTENLOS



DEUTSCH  Die Kommune Kerteminde hat kilometerlange, wunderschöne Küsten. An manchen Stellen mit schönen Sandstränden, während an anderen Stellen der Wald mit dem blauen Meer verschmilzt. Sogar einige schöne, unbewohnte Inseln gibt es in der Gegend zu entdecken.

Das Wasser und die Küste sind tolle Spielplätze für die ganze Familie, und die Gewässer in der Gegend von Kerteminde – in der Bucht, dem Fjord, im Großen Belt und im Haff – sind zahm und freundlich wie die Menschen, die hier leben.

Wollen Sie **angeln, wandern, Radtouren unternehmen, im Kajak paddeln oder rudern**? **Sich lieber im und auf dem Wasser oder in der Nähe der Küste tummeln?**

Schier endlos viele Möglichkeiten tun sich auf. Der abenteuerlustige Naturfreund kann sich der Gegend von der Küste her nähern, zum Beispiel mit dem Kanu oder Kajak, und dort anlegen und sein Lager aufschlagen, wo es ihm gerade gefällt. (ACHTUNG: Nicht vergessen eine Genehmigung dafür einzuholen!)

Von Kertemindes Yachthafen aus kann man mit Booten oder kleinen Segelschiffen die Bucht erkunden, die in den Großen Belt mündet. Wer selbst kein Boot hat, kann trotzdem in See stechen. **Das Fjord & Belt Center bietet häufig Bootsfahr-**

ten an und vom Kai am Südhafen **legt das Boot Romsøbåden mit Kurs auf die kleine Insel Romsø ab**, ein unbewohntes Naturjuwel, das sich mitten im Großen Belt befindet, kaum eine Stunde von Kerteminde entfernt.

Falls ein Abtauchen ins Wasser verlockender klingt als ein Ausflug auf dem Wasser, dann gibt es auch hierfür zahlreiche Möglichkeiten. An vielen Stellen der Küste befinden sich schöne Badestrände mit Blick auf den Großen Belt. **Einige der besten Strände Dänemarks befinden sich ganz in der Nähe der Stadt Kerteminde.** Der Nordstrand zeichnet sich durch seinen **weißen Sand** aus und das seichte Wasser ist besonders **kinderfreundlich**. Viele Einheimische bevorzugen allerdings den Südstrand, wo es zwar mehr Steine gibt aber in der Regel auch etwas mehr Platz.

Weitere tolle Strände sind der **Bøgebjerg Strand** und der **Måle Strand**, die beim Dorf Måle auf Hindsholm liegen, und der **Bogensø Strand** beim Dorf Dalby an der Westküste der Halbinsel Hindsholm. Für Abenteuerlustige gibt es noch zahlreiche andere schöne Orte, die zu einer erfrischenden Abkühlung im Meer einladen.

An vielen Stellen entlang der Küsten spiegeln sich die Wipfel der Buchen im Wasser. Eine Wanderung durch die Wälder entlang der Küste ist immer ein schönes Erlebnis. Hinter jeder Ecke lauert ein Fleck noch schöner als der vorherige, der entdeckt werden will.

MARINAEN & LEG PÅ VANDET

The Marina & playing on the water / Die Marina & spielen auf dem Wasser

Det summer af liv og feriestemning på Kerteminde Marina på de dejlige sommereftermiddage og -aftener, når gæstesejlerne anduver Kerteminde og finder deres plads ved en af de ti broer i marinaen.



Kerteminde Marina er kendt for sin **høje standard og for sit udbud af kvalitetsfaciliteter**. De to servicebygninger indeholder toiletter, enkelt-baderum og familie-baderum, samt sejlerstue med køkkenfaciliteter og inforskærme. Desuden er der møntvask, restauranter og indkøbsmuligheder ved Marinaen og i Kerteminde Centrum. Et stort udvalg af specialbutikker og restauranter indenfor 5 minutters gåafstand.

På Marinaen er der borde og bænke, og ved de **hyggelige grillpladser langs havne-promenaden** kan man tilberede aftensmaden og nyde stemningen mens børnene hygger på legepladserne.

Hen over sommeren afholdes forskellige arrangementer på Marinaen hvor man ofte møder repræsentanter fra foreningen **Turismens Venner**, der altid, og med glæde fortæller om byen og dens mange attraktioner.

Både nord og syd for Kerteminde Marina ligger nogle af landets bedste bade-strande, som hvert år tiltrækker mange badegæster. Vandet omkring Kerteminde bruges også flittigt af surfer, windsurfere og kitesurfere. Her medbringer man selv det nødvendige udstyr.

Er man ikke sejlende til Kerteminde men ønsker at komme ud på bølgen blå, kan

det f.eks. lade sig gøre med **Romsøbåden**, der sejler fra fiskerihavnen i Kerteminde til den **skønne Ø Romsø i Storebælt**. En anden mulighed kan være de sejlture **Fjord & Bælt** tilbyder sommeren igennem. Se mere på www.fjordbaelt.dk

På vandet kan man i det hele taget boltre sig med uendeligt mange fritidsaktiviteter, hvad såvel gæster som fastboende har stor glæde af. Nogle af de største og stærkeste foreninger på egnen beskæftiger sig med fritidsaktiviteter på, i og under vandet.

Det gælder f.eks. Kerteminde Sejlklub, Roklubben og Kajakklubben, Vandskiklubben samt Kajakklubben på Kertinge Nor. Foreninger som alle med glæde tager imod gæster.

Ud over sommerens badegæster byder Kerteminde også på muligheden for vinterbadning. Ved Marinaen i Kerteminde har **Kerteminde Vinterbadere**, nye og lækre faciliteter i Søbadet på Søndre Havnemole som man kan få adgang til ved at købe poletter på Kerteminde Turistbureau: www.visitkerteminde.dk





Kerteminde Marina is buzzing with life and a holiday atmosphere on the lovely summer afternoons and evenings once the visiting sailors have landed in Kerteminde and moored at one of the ten jetties in the marina.

Kerteminde Marina is renowned for its **high standard and range of quality facilities**. The two service buildings contain toilets, single bathrooms and family bathrooms, as well as a sailing lounge with kitchen facilities and info screens. In addition, there are launderettes, restaurants and shopping facilities by the marina and in central Kerteminde. There is a large selection of specialty shops and restaurants within five minutes' walking distance.

There are tables and benches at the marina, and you can prepare dinner and enjoy the ambiance at the pleasant **barbecue areas on the promenade along the waterfront** while the children enjoy the playgrounds.

During the summer, various events take place at the marina, where you will often meet representatives of the **Turismens Venner** (Friends of Tourism) association, who are always happy to talk about the town and its many attractions.

Some of Denmark's best bathing beaches can be found both north and south of Kerteminde Ma-

rina, attracting lots of seaside visitors every year. The waters around Kerteminde are also well attended by surfers, windsurfers and kitesurfers. You would need to bring your own equipment for this.

If you are not sailing to Kerteminde but fancy a jaunt on the azure waters, you have the option of the **Romsø boat**, which sails from the fishing port of Kerteminde to the **beautiful island of Romsø** in the **Great Belt**. Otherwise, **Fjord&Bælt** offers sailing trips throughout the summer. For more details, visit www.fjordbaelt.dk

The waters offer the possibility of engaging in a variety of leisure activities, which can be enjoyed by locals and visitors alike. Some of the biggest and best-supported clubs and associations in the region are involved in leisure activities on, in and under the water. These include Kerteminde Sejlklub (sailing), Roklubben (rowing), Kajakklubben (kayaking) and Vandskiklubben (water skiing), as well as Kano and Kajak (canoeing and kayaking) on Kertinge Nor cove. All these clubs are happy to welcome guests.

In addition to the summer seaside visitors, Kerteminde also offers the possibility of winter swimming. At Kerteminde Marina, the winter swimming association boasts fabulous new facilities in Søbadet on the South Pier, which can be accessed by buying tokens at Kerteminde Tourist Information Office – www.visitkerteminde.dk

rund um Kerteminde werden auch fleißig von Surfern, Windsurfern und Kitesurfern bevölkert. Für diese Sportarten müssen Sie die Ausrüstung selbst mitbringen.

Wer nicht mit dem Boot nach Kerteminde kommt, aber dennoch gerne eine Schifffahrt unternehmen möchte, der kann zum Beispiel mit dem Ausflugsboot **Romsøbåden** vom Fischerhafen in Kerteminde auf die **idyllische Insel Romsø** im **Großen Belt** übersetzen. Eine weitere Möglichkeit sind Schifffahrten, **die vom Forschungs- und Erlebniscenter Fjord & Belt** den Sommer über angeboten werden. Mehr dazu unter www.fjordbaelt.dk.

Überhaupt bietet das Wasser unendlich viele Freizeitaktivitäten – zur Freude von Besuchern und Einheimischen. Einige der größten und einflussreichsten Vereine der Region widmen sich Freizeitaktivitäten auf, in und unter dem Wasser. Das gilt z. B. für den Kerteminde Segelclub, den Ruderclub und Kajakclub, dem Wasserski-club sowie dem Kanu- und Kajak-Verein am Haff von Kertinge. Alles Vereine, die gerne auch Gäste aufnehmen.

Neben den Sommerbadegästen bietet Kerteminde auch die Möglichkeit des Winterbadens. Am Yachthafen von Kerteminde hat auch der Verein der Winterbader seinen Sitz und verfügt über neue Einrichtungen im Seebad am Südkai des Hafens. Für den Eintritt benötigt man Wertmarken, die in der Touristinformation von Kerteminde erhältlich sind – www.visitkerteminde.dk



An den schönen Sommernachmittagen und Sommerabenden ist Kerteminde Marina von buntem Treiben und Urlaubsstimmung erfüllt, wenn die Segeltouristen an einem der zehn Bootsstege anlegen.

Kerteminde Marina ist für seinen **hohen Standard bekannt und mit gepflegten Sanitäreinrichtungen ausgestattet**. In den beiden Sanitär- und Gemeinschaftsgebäuden gibt es Toiletten, Einzel- und Familienbadezimmer sowie eine Seglerstube mit Küche und Infobildschirmen. Darüber hinaus gibt es Münzwaschmaschinen, Restaurants und Einkaufsmöglichkeiten beim Yachthafen und im Zentrum von Kerteminde. Eine große Auswahl an Fachgeschäften und Restaurants liegt nur 5 Gehminuten entfernt.

Am Yachthafen stehen Tische und Bänke, und an den **gemütlichen Grillstellen entlang der Hafenpromenade** kann man das Abendessen stimmungsvoll selbst zubereiten, während die Kinder auf den Spielplätzen toben.

Im Sommer finden am Yachthafen verschiedene Veranstaltungen statt. Auch trifft man häufig Leute aus dem **Tourismusverein**, die gerne von der Stadt und ihren vielen Attraktionen erzählen.

Sowohl nördlich als auch südlich von Kerteminde Marina liegen einige der besten Badestrände des Landes, die jedes Jahr viele Badegäste anziehen. Die Gewässer



Velkommen på Marinaen

Vi byder sejlere, autocampere m.fl. velkommen til Kerteminde. Og vi har vognen fyldt med inspiration til gode ferieoplevelser. Hver dag kl. 16.00-18.30 fra 22. juni til 9. august.



Welcome at the Marina

We welcome sailors, auto campers and others to Kerteminde, and we have the trolley filled with inspiration for good holiday experiences. Every day 16.00 – 18.30, from 22 June to 9 August



Willkommen im Yachthafen

Wir heißen Segler, Wohnmobile und andere willkommen in Kerteminde, und wir haben den Wagen mit Inspiration für gute Urlaubserlebnisse gefüllt. Jeden Tag Uhr 16.00-18.30 ab 22. Juni bis 9. August.



Musik på Marinaen

Hør dejlig musik og oplev den gode stemning. Hver onsdag kl. 15-17, fra 24. juni til 5. august. Nyt orkester hver gang.



Music at the Marina

Enjoy the music and the nice atmosphere. Every Wednesday at 15 to 17, from 24 June to 7 August. New band each time.



Musik in der Marina

Genießen Sie wunderbare Musik und die gute Atmosphäre. Jeden Mittwoch Uhr 15.00 – 17.00 ab 24. Juni bis 5. August. Neues Orchester jedes Mal.



HAVEN VED HAVET - KYSTEN

The Garten by the Sea COAST/ Der Garten am Meer KÜSTE

HAVNE

Harbours / Häfen

1. **Nordre Havnekaj**
Nordre Havnekaj, 5300 Kerteminde
www.kerteminde.dk
2. **Kerteminde Marina / Havnekontor**
Marinavej, 5300 Kerteminde
www.kerteminde.dk
(+45) 65 15 15 37
havn@kerteminde.dk
3. **Jollehavnen**
Jollehavnen, 5300 Kerteminde
www.kerteminde-jollehavn.dk
4. **Kerteminde Fiskerihavn**
Dosseringen, 5300 Kerteminde
5. **Renæssancehavnen**
Hindsholmvej, 5300 Kerteminde
6. **Lillestranden**
Lillestranden, 5300 Kerteminde
7. **Museumshavn**
Dosseringen, 5300 Kerteminde
www.fok-kerteminde.dk
8. **Munkebo Havn**
5330 Munkebo
www.munkebo.dk
9. **Boels Bro**
5330 Munkebo
www.kerteminde.dk
10. **Korshavn**
Fyns Hoved, 5390 Martofte
11. **Bregnør Havn**
Havnevej 200, 5300 Kerteminde
www.kerteminde.dk

STRANDE

Beaches / Strände

10. **Fyns Hoved**
Korshavn, 5390 Martofte
12. **Sydstranden**
Klintevej, 5300 Kerteminde
13. **Nordstranden**
Hindsholmvej, 5300 Kerteminde
14. **Måle Strand**
Lykkegårdsvej, 5300 Kerteminde
15. **Bøgebjerg Strand**
Blæsenborgvej, 5380 Dalby

16. Dalby Bugten

Flaskevej/Svalevej/Rylevej/
Mågevej/Midskovvej/
Engvej, 5370 Mesinge

17. Bogensø Strand

Bogensøvej, 5390 Martofte

VINTERBADNING

Winter bathing / Winterbaden

3. **Søbadet – Sauna og bade faciliteter**
www.kerteminde-vinterbadere.dk

SEJLTURE OG

BÅDUDLEJNING

Boat rebtal / Bootsverleih

2. **JIM Søferie**
Marinavej 10C, 5300 Kerteminde
www.jim-soeferie.dk
4. **Bådtur til Romsø**
Søndre Havnekaj 3, 5300 Kerteminde
www.romso.dk

VELKOMST PÅ MARINAEN

2. **Reception at the Marina /
Willkommen im Yacgthafen**
Se side 39 / Page 39 / Seite 39

VANDSPORTSKLUBBER

Water sports clubs / Wassersportklubs

2. **Kerteminde Sejlklub**
Marinavej 2, 5300 Kerteminde
www.ks-f.dk
18. **Kerteminde Vandskiklub**
Odensevej 200, 5300 Kerteminde
www.kertemindevandski.dk
2. **Kerteminde Kajakklub**
19. **Kerteminde Roklub**
Odensevej 48, 5300 Kerteminde
www.kerteminderokklub.com

GUIDEDE TURE

Guided tours / Führungen

- **Nattevægtetur**
www.visitkerteminde.dk
- **Byvandring**
www.visitkerteminde.dk

4. Romsø

Søndre Havnekaj 3, 5300 Kerteminde
www.romsoe.dk

20. Hverringes Gods

Hverringesvej 206, 5300 Kerteminde
www.hverringegods.dk

21. Viby Mølle

Rødsbækvej 36, Viby, , 5370 Mesinge
www.visitkerteminde.dk

10. Fyns Hoved med Guide

Tonny Jack Nielsen
www.visitkerteminde.dk

22. Lundsgaard Gods

Lundsgårdsvej 6, 5300 Kerteminde
www.lundsgaardgods.dk

17. Bogensø strand

www.tjn-natur.dk

14. Måle Strand

www.tjn-natur.dk
**Urup dam - Sybergland -
Dalby Høj - Fyns Hoved -
Moserne ved Nonnebo**
www.tjn-natur.dk

CYKLER

Bicycle / Fahrrad



Cykeludlejning Kerteminde

Strandvejen 6, 5300 Kerteminde
www.visitkerteminde.dk

23. Cykeludlejning Hindsholm

Blæsenborgvej 200, 5380 Dalby
www.camphverringes.dk

24. Fri Bikeshop Munkebo

Fjordvej 14, 5330 Munkebo
www.fribikeshop.dk/cykler-munkebo

25. Amanda



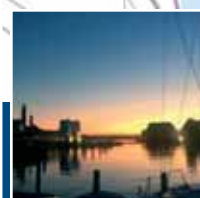
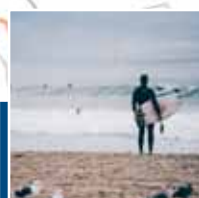
Find flere ruter og turbeskrivelse på Turistkontoret i Kerteminde eller online:
www.visitkerteminde.dk

Find more routes and tour descriptions at the Tourist Office in Kerteminde or online:
www.visitkerteminde.dk

Weitere Wege und Tourenbeschreibungen finden Sie im Tourismusbüro in Kerteminde oder online:
www.visitkerteminde.dk

Cykelruter / Bike route / Fahrrad Route

R40	Kerteminde - Nyborg
R41	Kerteminde - Korshavn
R42	Kerteminde - Martofte
R43	Tårup - Vesterskov
R45	Kerteminde - Odense



LYSTFISKER DE LUXE

Angler de luxe / Das Anglerparadies

Kerteminde, Haven ved Havet byder på nogle af de mest varierede og udfordrende (sports-) fiskerioplevelser i Danmark. Der kan fiskes hele året rundt, og med hele 9 officielle fiskepladser er der mange unikke muligheder.

De gode fiskepladser er beskrevet i bogen **"117 gode fiskepladser på Fyn"** som kan købes hos Turistbureauet i Kerteminde. Det er også her man køber sit **fiskekort**.

Book en lystfiskerguide

Hvis man vil være sikker på at finde den helt rigtige fiskeplads, er det muligt at booke en lystfiskerguide hos VisitKerteminde.

Vi tilbyder en guideservice med egne professionelle guider, der har stor viden og altid er opdateret med hensyn til fiskeri og grej til de forskellige fiskepladser.

Vores guider tilbringer 170 dage om året ved kysten, hvorved de opnår en unik forståelse for og viden om hvilke pladser, der holder fisk og hvilke der ikke gør.

At få en guide tilknyttet vil øge ens chancer for at få fangst. Når det er sagt, er der ingen garanti, da det er naturen vi udfordrer, men vi giver dig **de bedste forudsætninger for at finde fisken** og så er det din opgave at lande den.

Når man booker en guide...

- lokaliserer guiden de nye fiskepladser.
- kender guiden til alle eksisterende fiskepladser.
- har guiden viden om valg af agn for den pågældende årstid.
- har guiden opdateret tidevands tabeller.
- har guiden viden omkring fluefiskeri, spin & bombarder.
- kender guiden pladser der fungerer i al slags vejr og til den enkeltes behov.
- kender guiden til de seneste fangstmeldinger.
- har guiden en plan for dagen.

Vores guider har mange års erfaring med fiskeri både i Danmark og i udlandet og hvad enten du taler dansk, engelsk, tysk, svensk, norsk eller færøsk, finder vi en løsning.

Kerteminde, Haven ved Havet, byder på optimale forhold til den fuldstændte ferie med fiskeri i centrum.

Et væld af overnatningsmuligheder, vidunderlige gastronomiske oplevelser og en lang række aktiviteter inden for kultur, historie og natur, gør det let at sammensætte den perfekte fiskerejse.

Kontakt VisitKerteminde for nærmere information www.visitkerteminde.dk

TIP:

Sandorm kan købes i en automat på Nordre Havnekaj og i forretningen Tropica i Langelade i Kerteminde samt på Hindsholmvej i Mesinge. Tropica har også alt nødvendigt udstyr til en fisketur. Fiskeegn købes på Turistkontoret.



ENGLISH Kerteminde Garden by the Sea offers some of the

most varied and challenging angling experiences in Denmark. You can fish all year round and, with an impressive nine official fishing spots at the destination, there is plenty to choose from.

These great fishing spots are described in the book '117 Fine Fishing Spots on Fyn', which can be purchased from the Tourist Information Office in Kerteminde. This is also where to buy your **fishing licence**.

Book an angler's guide

If you want to be sure of finding the right fishing spot, you can book an angler's guide at VisitKerteminde.

We offer a guide service with our own professional guides who has great knowledge about and are always up-to-date regarding fishing and tackle for the various fishing spots.

Our guides spend 170 days a year on the coast, which gives them a unique under-

standing and knowledge of which spots have fish and which do not.

Having a guide in tow will increase your chances of a catch. That said, there are no guarantees, as we're dealing with nature, but we put you in **the best position to find fish**, and then it's up to you to land it!

When booking a guide...

- your guide identifies new fishing spots.
- your guide will be familiar with all the existing fishing spots.
- your guide will know how to select the right fly or lure for the season.
- your guide has up-to-date tidal tables.
- your guide is knowledgeable about fly fishing, spinning & bombarda floats.
- your guide knows fishing spots ideal for all kinds of weather and for different individual needs.
- your guide is aware of the latest catch reports.
- your guide has a plan for the day.

Our guides have many years of experience with angling both in Denmark and abroad, and whether you speak Danish, English, Ger-

man, Swedish, Norwegian or Faroese, we'll find a solution.

Kerteminde Garden by the Sea offers ideal conditions for the perfect holiday centred on fishing.

Plenty of accommodation options, wonderful culinary experiences and a great variety of activities relating to culture, history and nature all make it easy to put together some perfect fishing trips.

Contact VisitKerteminde for further information www.visitkerteminde.dk

TIPS:

Lugworms can be purchased from a vending machine on Nordre Havnekaj and at the shop named Tropica on Langegade in Kerteminde, as well as on Hindsholmvej in Mesinge. Tropica also stocks all the gear you need for a fishing trip. Fishing licences can be purchased at the Tourist Information Office



DEUTSCH Kerteminde – Der Garten am Meer bietet

die abwechslungsreichsten Angelerlebnisse ganz Dänemarks, die mitunter auch herausfordernd sein können. Angeln ist das ganze Jahr über möglich und mit neun offiziellen Angelplätzen stehen einem ganz einzigartige Möglichkeiten offen.

Die besten Angelplätze sind in dem Buch „Die 117 besten fünischen Angelplätze“ beschrieben, das in der Touristeninformation in Kerteminde erhältlich ist. Hier erhalten Sie auch Ihre **Angelkarte**.

Buchen Sie einen Angelführer

Wer bei der Suche nach dem besten Angelplatz nichts dem Zufall überlassen will, kann bei VisitKerteminde einen Angelführer buchen.

Wir bieten einen Guide-Service mit eigenen professionellen Führern, die alles über das Angeln und die nötige Ausrüstung wissen und natürlich auch die aktuell besten Fischplätze kennen.

Unsere Guides verbringen im Jahr 170 Tage an der Küste. Sie wissen, wo sich die Fische gerade aufhalten oder wo kaum einer anbeißen wird.

Mit einem Guide erhöht sich natürlich die Wahrscheinlichkeit mit seinem Fang prahlen zu können ganz beträchtlich. So weit so gut, eine Garantie können wir natürlich keine abgeben. Schließlich haben wir es mit der Natur zu tun, aber wir geben unser Bestes, Ihnen die **optimalen Bedingungen** zu bieten. Fangen müssen Sie die Fische aber selber.

Warum einen Führer buchen?

- Der Führer lokalisiert die neuen Angelplätze.
- Er kennt alle bekannten Angelplätze.
- Er wählt den richtigen Köder für die jeweilige Jahreszeit.
- Er hat einen aktuellen Gezeitenkalender.
- Er kennt sich mit Fliegenfischen, Spinn & Schwimmern aus.
- Er kennt die Plätze, wo abhängig von Wind und Wetter und den Bedürfnissen des Einzelnen aktuell die günstigsten Bedingungen herrschen.
- Er kennt die letzten Fangmeldungen.
- Er hat einen Plan für den Tag.

Unsere Guides verfügen über langjährige Erfahrung als Angler in Dänemark und anderen Ländern. Egal ob Sie Dänisch, Englisch, Deutsch, Schwedisch, Norwegisch oder Färöisch sprechen: Wir finden eine Lösung.

Kerteminde – Der Garten am Meer bietet die optimalen Voraussetzungen für einen gelungenen Angelurlaub.

Gästequartiere in Hülle und Fülle, unvergessliche kulinarische Erlebnisse und zahlreiche Aktivitäten für Kultur-, Geschichte- und Naturbegeisterte, erl eichtern Ihnen die Planung des perfekten Angelurlaubs.

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an VisitKerteminde: www.visitkerteminde.dk

TIPPS:

Sandwürmer können Sie an einem Automaten am Nordre Havnekaj und im Laden Tropica in der Langegade in Kerteminde sowie am Hindsholmvej in Mesinge kaufen. Die Handlung Tropica führt komplette Ausrüstungen für einen Angelausflug. Die Angelkarte ist in der Touristeninformation erhältlich.



LYSTFISKER DE LUXE

Angler de luxe / Das Anglerparadies

FISKEPLADSER

Fishing sports / Angelplätze

1. Fyns Hoved
2. Sappesborg
3. Langø
4. Bogensø
5. Gabet / Lodshuse
6. Midskov / Dalby Bugt
7. Bøgebjerg
8. Måle Strand
9. Stavrehoved
10. Hverringe
11. Dræby
12. Bregner Hage
13. Kertinge Nor/Kerteminde Fjord
14. Kerteminde Fiskerihavn
(Ndr. Havnekaj)
15. Lundsgaard
16. Klinten
17. Rønninge moserne
Fredet marts–april
Closed season March–April
März–April geschützt

FISKE GUIDE

Fishing guide / Angelführer
www.visitkerteminde.dk

LYSTFISKERREJSER

Sportsfisker de Luxe / Angler de Luxe
www.visitkerteminde.dk

FISKE Udstyr

Fishing equipment / Angelausrüstung

18. Egmosse Marinecenter

Marinavej 1, 5300 Kerteminde
Tel. (+45) 65 32 16 95
www.egmossemarinecenter.dk

19. Sandormautomaten

Ndr. Havnekaj, 5300 Kerteminde
Tel. (+45) 22 51 79 81
www.sandorme.dk

20. Tropica

Langegade 27, 5300 Kerteminde
Tel. (+45) 65 34 10 39
www.aktivhobby.dk

21. Tropica Jagt og fiskeri i Mesinge

Fynshovedvej 208, 5370 Mesinge
Tel. (+45) 65 34 10 39
www.aktivhobby.dk

22. Sibiriens Jagt og fiskeri

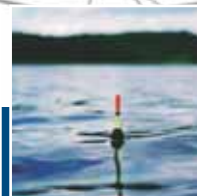
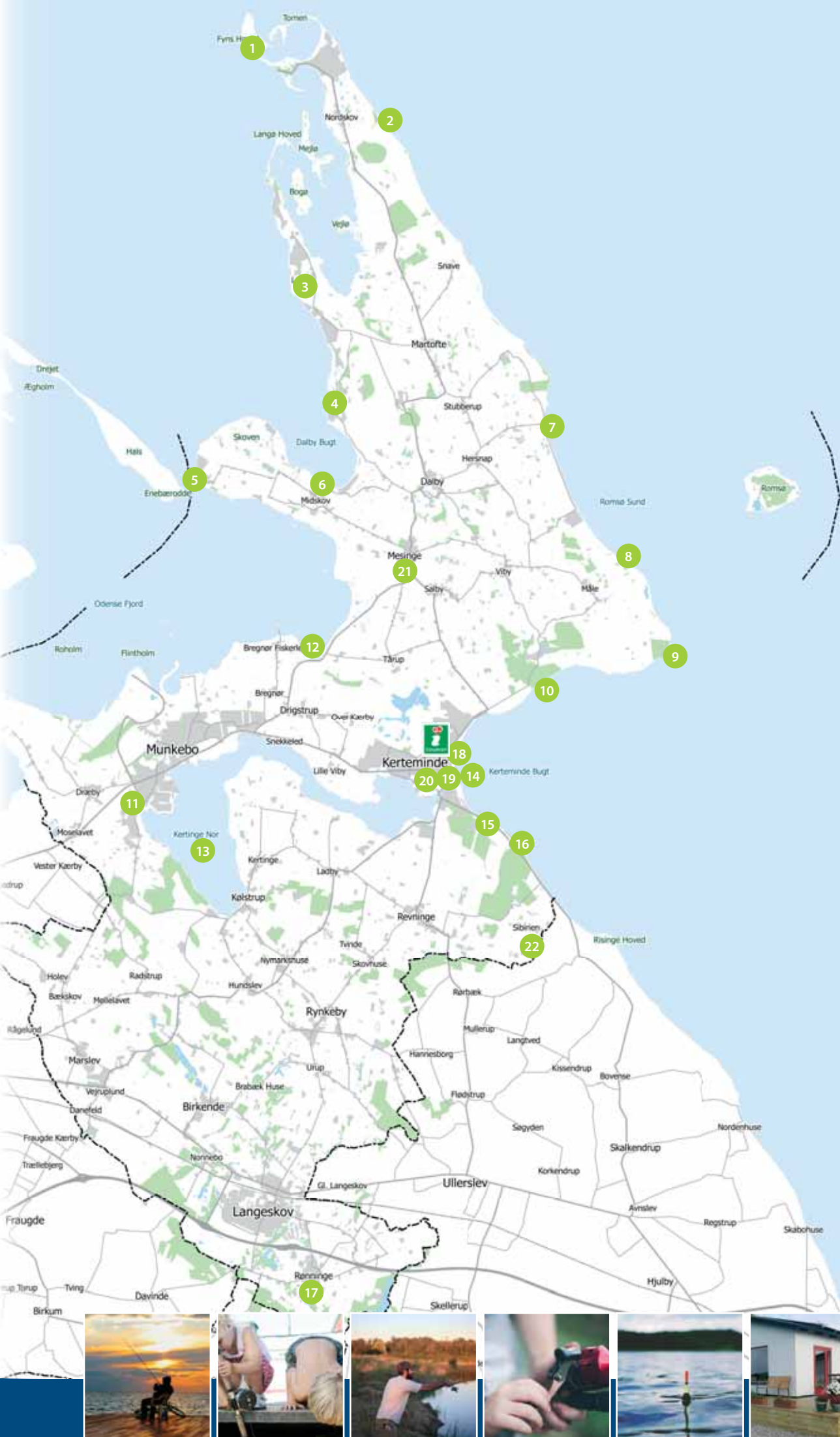
Sibiriensvej 236, 5300 Kerteminde
Tel. (+45) 65 32 31 96
www.sibiriens.dk



VisitKerteminde

– en egn der bobler
af liv og smukke
omgivelser!







Book en lystfiskerguide i Kerteminde – Haven ved Havet

Oplev fiskeri i verdensklasse på destinationen, hvor der altid er fisk at fange, uanset årstid, vind eller vejr.

Lokale lystfiskerguides viser dig de bedste pladser med størst chance for store fangster.

www.visitkerteminde.dk



Book a fishing guide in Kerteminde - Garden by the Sea

Experience world-class fishing at the destination where there is always fish to catch, regardless of season, wind or weather. Local angling guides show you the best places with the greatest chance for big catches.

www.visitkerteminde.com



Buchen Sie einen Angelführer in Kerteminde - der Garden am Meer

Erleben Sie erstklassiges Angeln an einem Ziel, an dem Sie unabhängig von Jahreszeit, Wind und Wetter immer Fischen können. Lokale Angelführer zeigen Ihnen die besten Plätze mit der größten Chance auf grosse Fänge.

www.visitkerteminde.de



STORT UDVALG i beklædning og fodtøj til udelivet



Træbriketter
til sommerhuset,
fiskegrej, Røgeovne,
Hundefoder
m.m.

KIK IND..!
VI HAR ALT
.....NÆSTEN



Tilfredse kunder
=
God kvalitet og
God service!



Åbningstider:
Man-Fredag 10.00-17.00
Lørdag 09.00-12.00
Søndag Lukket



Find os på
facebook



Sibriensvej 236 · 5300 Kerteminde · Tlf. 65 32 31 96
www.sibriens.dk



FH3-130 Jøvet 3, Martofte

www.kertemindebooking.dk/feriehus/fh3-130/



Max 5



3



44 m²



300 m



K-102

Ø. Strandløkkevej 11, Kerteminde

www.kertemindebooking.dk/feriehus/k-102/



Max 6



2



48 m²



5000 m

BOOK DIT FERIEHUS HER...



Book your Holiday Home here
– suitable for anglers



VELEGNEDE FOR LYSTFISKERE



Buchen Sie hier Ihr Ferienhaus
– geeignet für Angler



B3-91 Midskovvej 91, Mesinge

www.kertemindebooking.dk/feriehus/b3-91/



Max 6



3



130 m²



4000 m



Lej dit fiskegrej

Mangler du grej til fisketuren, kan du leje det hos VisitKerteminde. Vi har sæt med stænger, blink, fluer, lineklippere, fiskenet og meget, meget mere. Bestil dit sæt på: www.visitkerteminde.dk



Rent your fishing gear

If you need gear for the fishing trip, you can rent it at VisitKerteminde. We have sets of rods, flashes, flies, line cutters, fishing nets and much, much more. Order your set at: www.visitkerteminde.com



Mieten Sie Ihr Angelgerät

Wenn Sie etwas für die Angeltour benötigen, können Sie es bei VisitKerteminde mieten. Wir haben Ruten, Blitze, Fliegen, Leinenschneider, Fischernetze und vieles mehr. Bestellen Sie Ihr Set unter: www.visitkerteminde.de

HUND MED PÅ FERIE

Dog on holiday / Hund im Urlaub

Hunde er velkomne på strandene og i det åbne land hele året, når de føres i snor.

Information omkring hunde i skove

Hunde skal som udgangspunkt altid være i snor af hensyn til andre skovgæster og det vilde dyreliv – det kan koste kr. 2000 i bøde, hvis man ikke har sin hund i snor. Hunde må gå løs i hundeskove, hvis de er under kontrol.

Rønninge hundeskov ved Ellingevej
Ellingevej 21, 5550 Langeskov
<http://www.hundeskovene.dk/hundeskove/ellingevvej-v-roenninge/>

HUNDEVENLIGE spisesteder:

Rudolf Mathis: Ingen hund i restauranten, men sidder man udenfor på terrassen, må man gerne have sin hund med.

Restaurant Tornøes Hotel: Hunde er velkomne ved udendørsservering, men ikke i restauranten.

Restaurant Marinaen: Hunde er velkomne ved udendørsservering og i cafeteriet, men ikke i restauranten.

Ristorante Firenze: Hunde er velkomne ved udendørsservering og der er vand til rådighed.

Lulu's Café: Små hunde er tilladte indenfor og der er vand til rådighed.

Café Kirkeladen: Hunde er velkomne ved udendørsservering, men ikke i restauranten. Der er vand til rådighed.

Langeskov Planteskole: Hunde velkomne og der er vandskåle. Der er mulighed for at købe godbidder.

Kaffehuset ved Johannes Larsen Museet: Hunde tilladt ved udendørs servering og de har vandskåle.

Café Agnes H: Hunde er velkomne og der er vandskåle. Spørg ind til, hvad de ellers kan gøre for hunden ang. mad.

Dyrlæge:

Har du brug for en dyrlæge, kontakt:

Rynkeby Dyreklinik, Kerteminde

Strandgade 43, 5300 Kerteminde
Tlf.: +45 65 32 17 77

Rynkeby Dyreklinik

Dyrelægerækken 1, 5350 Rynkeby
Tlf.: +45 65 39 10 04





**Dogs are welcome
on the beach and in
the open country
all year round when
they are kept on a leash**

Information about dogs in woods

Dogs must be kept on a leash at all times out of consideration for other visitors to the woods and wildlife. You risk incurring a fine of DKK 2,000 if your dog is not on a leash. Dogs are allowed to run free in dog woods if they are under control.

Rønninge dog wood at Ellingevej
Ellingevej 21, DK-5550 Langeskov
<http://www.hundeskovene.dk/hundeskove/ellingevej-v-roenninge/>

Dog-friendly places to eat:

Rudolf Mathis: No dogs in the restaurant, but if you sit outside on the terrace, you are welcome to have your dog with you.

Restaurant Tornøes Hotel: No dogs inside the restaurant. There are hooks for tying dogs up outside. In the summer, when there are tables al fresco, they are, of course, welcome.

Restaurant Marinaen: Dogs are allowed in the cafeteria, but not in the restaurant. Dogs are allowed at outdoor tables.

Ristorante Firenze: Dogs are allowed outside and water bowls are provided.

Lulu's Café: Small dogs are allowed inside and water bowls are provide.

Café Kirkeladen: No dogs allowed in the restaurant. Dogs are allowed outside with outdoor dining in the summer, and water bowls are provided.

Langeskov Planteskole: Dogs are allowed and water bowls are provided. Dog treats are available to purchase.

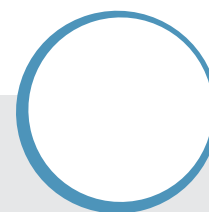
Kaffehuset at the Johannes Larsen Museum: Dogs are allowed in connection with outdoor serving and water bowls are provided.

Cafe Agnes H: Dogs allowed and water bowls are provided. Ask what else they can do for dogs re. food.

Vet:
If you need a vet, please contact:

Rynkeby Dyreklinik, Kerteminde
Strandgade 43, 5300 Kerteminde
Tlf.: +45 65 32 17 77

Rynkeby Dyreklinik
Dyrelægerækken 1, 5350 Rynkeby
Tlf.: +45 65 39 10 04



**Hunde sind am
Strand und auf
dem offenen**

**Gelände das ganze Jahr willkommen
wenn angeleint**

Mit dem Hund im Wald

Hunde müssen aus Rücksicht auf andere Waldbesucher und die Tierwelt grundsätzlich angeleint sein – eine Missachtung dieser Vorschrift kann mit einem Bußgeld in Höhe von DKK 2.000 geahndet werden. In Hundewäldern dürfen Hunde ohne Leine laufen, sofern sie unter Kontrolle sind.

Rønninge Hundewald am Ellingevej
Ellingevej 21, 5550 Langeskov
<http://www.hundeskovene.dk/hundeskove/ellingevej-v-roenninge/>

HUNDEFREUNDLICHE RESTAURANTS:

Rudolf Mathis: Hunde sind nur auf der Terrasse, aber nicht im Restaurant erlaubt.

Restaurant Tornøes Hotel: Hunde sind im Restaurant nicht erlaubt. Draußen gibt es Haken, um Hunde anzuleinen. Bei Außenbetrieb im Sommer sind Hunde draußen erlaubt.

Restaurant Marinaen: Hunde sind in der Cafeteria erlaubt, aber nicht im Restaurant. Bei Außenbetrieb sind Hunde draußen erlaubt.

Ristorante Firenze: Hunde sind draußen erlaubt und es gibt Wassernäpfe.

Lulu's Café: Kleine Hunde sind drinnen erlaubt und es gibt Wassernäpfe.

Café Kirkeladen: Hunde sind im Café nicht erlaubt. Bei Außenbetrieb im Sommer sind Hunde draußen erlaubt und es gibt Wassernäpfe.

Langeskov Planteskole: Hunde sind erlaubt und es gibt Wassernäpfe. Es besteht die Möglichkeit, Leckerlis zu kaufen.

Kaffehuset beim Johannes Larsen Museum: Bei Außenbetrieb sind Hunde erlaubt und es gibt Wassernäpfe.

Cafe Agnes H: Hunde sind erlaubt und es gibt Wassernäpfe. Fragen Sie, was man sonst noch für den Hund tun kann, z. B. Futter.

Tierarzt:
Wenn Sie einen Tierarzt benötigen, wenden Sie sich an:

Rynkeby Dyreklinik, Kerteminde
Strandgade 43, 5300 Kerteminde
Tlf.: +45 65 32 17 77

Rynkeby Dyreklinik
Dyrelægerækken 1, 5350 Rynkeby
Tlf.: +45 65 39 10 04

PÅ EN REGNVEJRSDAG

On a rainy day / An Regentagen

I Danmark, er det altid godt at være forberedt på at det kan blive regnvej. En hævdevunden talemåde siger, at **der ikke findes dårligt vejr, kun forkert påklædning**. Noget er der om det, men er der perioder med vedvarende regn er det alligevel godt at tænke i alternativer til udendørs aktiviteter.

Skal der handles, så er **Langeskov Centret**, et indendørs handelscenter med dagligvarer, tøj, bøger og meget andet.

Munkebo Bycenter er ikke indendørs, men gangene mellem butikkerne er overdækkede.

Skal børn og voksne underholdes, er der en stribe meget forskellige attraktioner at vælge imellem, der alle giver ly for regn og

blæst. **Fjord & Bælt Centeret** på havnen i Kerteminde har altid mange spændende og aktuelle udstillinger, hvor man nyde synet af havets dyr og samtidig blive klogere på hvad der rør sig under overfladen.

Johannes Larsen Musset byder på fascinerende kunstudstillinger og der er ofte aktivitetstilbud for børnene. Ligeledes har **Vikingsmuseet i Ladby** meget at byde på, hvis regnen styrter ned udenfor. Vikingsmuseet giver et levende indblik i vikingernes verden, som den udfoldede sig den gang i Ladby og den tids verden udenfor. **En tur gennem Langedgade** i Kerteminde By er også en mulighed på en regnvejrsgang hvor butikker, restauranter, cafeer og oplevelser ligger dør om dør.

Hold godt øje med Visit **Kerteminde**s hjemmeside under **EVENTS** – **www.visitkerteminde.dk** - Her finder man alt om aktuelle aktiviteter og her kan man nemt **blive inspireret til aktiviteter på en dejlig dansk regnvejrsgang**.

Der findes som sagt ikke dårligt vejr, kun forkert påklædning. **På med regntøj og gummistøvler** så kan den fantastiske natur i Kerteminde Kommune sagtens nydes og man får en helt **ny og frisk oplevelse** på den natur man måske allerede kender fra en solskinsdag.



ENGLISH

When you go on holiday in Denmark, it's always good to be prepared for rain.

According to a time-honoured saying, **there is no such thing as bad weather, only bad clothing.** There is truth in this, but during periods of sustained rainfall, it is nevertheless wise to consider alternatives to outdoor activities.

Langeskov Centre is an indoor shopping centre where you can buy groceries, clothes, books and much more. **Munkebo Bycenter** (town centre) is not indoors, but there are covered walkways between the shops.

If you need to keep both children and adults occupied, there are all sorts of attractions to choose from, all offering shelter from inclement weather. The **Fjord&Bælt Centre** by Kerteminde harbour always has lots of interesting, relevant exhibitions where you can enjoy watching sea creatures while learning about what is going on beneath the surface.

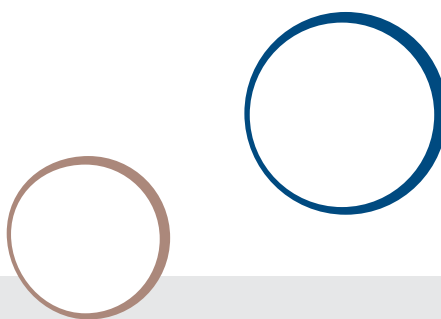
The Johannes Larsen Museum offers fascinating art exhibitions, and there are often activities for children. Likewise, **Ladby Viking Museum** has much to

offer if it's pouring outside. The Viking Museum provides a vivid insight into the world of the vikings and how people lived in and around Ladby in those days.

A walk through Langegade in Kerteminde town is also an option on a rainy day, with shops, restaurants, cafés and experiences next door to each other.

Keep a close eye on the **VisitKerteminde website under EVENT** – www.visitkerteminde.dk – where you can learn all about current activities and find **inspiration for activities on a delightful Danish rainy day.**

Indeed, there is no such thing as bad weather, only bad clothing, so **put on your rainwear and wellies** and you'll be able to enjoy the stunning scenery of Kerteminde Municipality, giving you a **fresh, new experience** of nature compared to how it looks on a sunny day.



DEUTSCH

Wer in Dänemark Urlaub macht, muss damit rechnen, dass es auch regnen kann.

Aber bei uns heißt es immer: **Schlechtes Wetter gibt es nicht, nur schlecht angezogen kann man sein.** Da ist schon etwas dran, denn es ist nie schlecht auch ein Alternativprogramm zu haben, sollte sich tatsächlich eine Schlechtwetterperiode festsetzen.

Shoppern geht immer, zum Beispiel im **Langeskov Centret**, einem Einkaufszentrum mit Supermarkt, Kleidergeschäften, Buchhandlung und vielem mehr. **Munkebo Bycenter** ist zwar kein Einkaufszentrum, aber die Verbindungen zwischen den Geschäften sind überdacht.

Eine ganze Reihe von spannenden **Attraktionen für Kinder wie Erwachsene** bieten auch Schutz vor Wind und Wetter. Das **Fjord & Bælt Center** am Hafen von Kerteminde hat interessante und wechselnde Ausstellungen, bei denen man immer Neues über die Unterwasserwelt lernen und die Tiere aus nächster Nähe beobachten kann.

Das **Johannes Larsen Museum** verfügt über eine faszinierende Kunstsammlung und häufig werden auch Aktivitäten für Kinder angeboten. Auch das **Wikermuseum in Ladby** bietet sich für einen Besuch an, wenn draußen der Regen niederprasselt. Das Wikermuseum ge-

währt einen lebendigen Einblick in die Welt der Wikinger, als sie zu ihrer Zeit Ladby bevölkerten. **Ein Bummel durch die Langegade** in der Stadt Kerteminde, in der Geschäft an Geschäft zwischen Restaurants und Cafés liegen, sorgt auch an Regentagen für Abwechslung.

Behalten Sie die **Website** von **Kerteminde** im Auge – www.visitkerteminde.dk - Unter **EVENTS** finden Sie das aktuelle Programm, das Sie bestimmt auf **Ideen** bringt, was Sie an **einem schönen dänischen Regentag** unternehmen können.

Und wie gesagt, schlechtes Wetter gibt es nicht, man kann nur schlecht angezogen sein: **Mit Regenbekleidung und Gummistiefeln** ausgestattet erwarten Sie in der faszinierenden Landschaft der Kommune Kerteminde ganz neue Naturerlebnisse, die man an einem sonnigen Tag vielleicht gar nicht erleben kann.



Feriehuse i Kerteminde Haven ved Havet

I og omkring Kerteminde findes utallige muligheder for at leje en feriebolig. På denne side finder du sommerhuset til den perfekte ferie i Kerteminde.



Holiday houses in Kerteminde the Garden by the sea

In Kerteminde the Garden by the Sea you will find several holiday houses, and on this page we hope you will find a holiday house that will make your holiday in Kerteminde perfect.



Ferienhäuser in Kerteminde der Garten am Meer

Tag In Kerteminde gibt viele Ferienhäuser die man mieten kann. Auf diese Seite findet du hoffentlich was du suchst.



www.visitkerteminde.dk

SET FRA DEN VILDE SIDE...

Kerteminde from the wild side/ Kerteminde und sein wilde Seite

Tidligere jægersoldat og inkarneret friluftsmenneske Morten Grundsøe tøver ikke et sekund med at udpege **Kerteminde-egnen som uovertruffen for alle, der kan lide det fri liv under åben himmel og helt på egen hånd.**

"Det, der gør Kerteminde-området til noget helt særligt, for et friluftsmenneske som mig, er først og fremmest den næsten uendeligt lange kyst, hvor man kan opleve kilometer efter kilometer af uberørt natur" siger Morten Grundsøe.

Man kan **ro kajak**, eller **vandre**. I Danmark har vi **lov til at færdes langs kysterne** døgnet rundt, året rundt, på områderne **fra vandkanten og op til privat grund, skov eller dyrket areal**. Der er særlige regler for områderne inde i land, men kysterne er frit tilgængelige.

"For mig er kysterne på Hindsholm helt fantastiske. Man går i det smukkeste istidslandskab, og har ofte området helt for dig selv. Kerteminde og Odense fjorde er fremragende til kajakture, hvor man kan gå i land, hvor man har lyst."

"Samtidig er det vigtigt, også for friluftsmennesker, at tingene foregår under trygge forhold. Mange steder er der etableret shelter-pladser, gårdbutikker og andre forsyningspunkter, og det er ikke mere øde, end du altid kan komme i kontakt med andre mennesker og få hjælp, hvis uheldet er ude".

Morten Grundsøe og hans 10-årige søn Benjamin har **udforsket Kerteminde** - Haven ved Havet set **fra den vilde side**, og de har delt deres oplevelser og erfaringer med alle interesserede på **YouTube**. Fire af deres ture er skildret på video - en **vandretur**

på 100 kilometer over fem dage, en **kajak-tur, der strakte sig over 100 timer**, en tur på **mountainbike**, der også varede 100 timer samt et ophold på 100 timer på en øde ø. Videoerne ligger på **YouTube-kanalen "Outdoor Nomades"**. Følg denne QR-kode for at se videoerne.



Der er findes mange forskellige **apps til mobiltelefoner og Ipads** med anvisninger til ruter, som er gode at benytte. Morten og hans søn har lagt **flere ruter** op som de vil anbefale andre at bruge. **Få adgang til de anbefalede ruter her:**



Morten Grundsøe opfordrer samtidig alle til at dele deres outdoor-ture via Facebook gruppen: **Outdoor Nomads** så man hjælper hinanden med **inspiration til ture og oplevelser i Kerteminde** og resten af verden.



Umiddelbart vil mange måske mene, at det kræver store investeringer i udstyr at tage ud på **"vildmarksoplevelser"**, men Morten Grundsøe insisterer på, at det hele kan

lade sig gøre for meget små midler. En presenning til 12 kroner er i mange tilfælde en rigtig god erstatning for et telt, og en gammel gryde fra køkkenet derhjemme gør udmærket gavn over bålet. Selvfølgelig er der ting, der skal købes med stor omtanke - vandrestøvler, regntøj og lignende.

Som supplement til videoerne på YouTube har Morten og Benjamin Grundsøe udarbejdet hjælpevideoer, der er spækket med gode råd og nyttige informationer.



ENGLISH

Former special forces soldier and inveterate outdoor type Morten

Grundsøe unhesitatingly highlights the **Kerteminde region as unmatched for anyone who enjoys doing their own thing in the great outdoors.**

"What makes the Kerteminde area special for someone like me who loves the great outdoors is, more than anything, the almost infinitely long coastline, where you can experience mile after mile of unspoiled scenery," says Morten Grundsøe.

You can **kayak** or **hike**. In Denmark, we're **allowed to travel along the coasts** round the clock, all year round, in the areas **from the water's edge right up to private land, forest or cultivated areas**. There are special rules for the inland areas, but the coasts are freely accessible.

"To me, the coasts of Hindsholm are absolutely amazing. You can walk in the most beautiful glacial landscape and often have the area completely to yourself. The Kerteminde and Odense Fjord inlets are excellent for kayaking; you can go ashore wherever you like."

"At the same time, it's important even for outdoor types to make sure you do things under safe conditions. In many places, there are shelter sites, farm shops and other places where you can get supplies, and you're not so isolated that you can't get in touch with other people and get help if something goes wrong."

Morten Grundsøe and his 10-year-old son Benjamin have **explored the wild side of Kerteminde** Garden by the Sea and have shared their knowledge and experiences on **YouTube** for anyone who is interested. They have recorded four of their tours – a **100-km hike** over five days, a **100-hour kayak trip**, a **mountain bike** ride that also took 100 hours, as well as a 100-hour stay on a **deserted island**. The videos can be found on the **"Outdoor Nomads" YouTube channel**. Follow this QR code to watch the videos:



There are lots of different useful **apps for mobile phones and iPads** with suggested routes. Morten and his son have **added routes** that they would recommend for others. **You can access their recommended routes here:**



Morten Grundsøe also encourages everyone to share their outdoor trips via the Facebook group **Outdoor Nomads** to help provide others with **inspiration for trips and experiences in Kerteminde** and the rest of the world.



Many may at first think it takes a lot of investment in equipment to embark on *"wilderness experiences"*, but Morten Grundsøe insists it can all be done at very little cost. A DKK 12 tarpaulin often makes a very good substitute for a tent, and an old saucepan from your own kitchen is good enough for cooking over a camp fire. Of course, there are some purchases that will need careful consideration – hiking boots, rainwear, etc.

In addition to the YouTube videos, Morten and Benjamin Grundsøe have prepared extra videos packed with useful tips and information.

DEUTSCH

Der ehemalige Soldat der Jägertruppe und eingefleischte Freiluftfanatiker Morten Grundsøe zögerte keine Sekunde, als er gefragt wurde, **welche Gegend ihm für Abenteuer unter freiem Himmel am attraktivsten** erscheint.

"Was die Gegend um Kerteminde für einen Freiluftmenschen wie mich so besonders macht, ist vor allem die schier unendlich lange Küste, an der man noch viele Kilometer unberührte Natur erleben kann", erzählt Morten Grundsøe.

"Was die Gegend um Kerteminde für einen Freiluftmenschen wie mich so besonders macht, ist vor allem die schier unendlich lange Küste, an der man noch viele Kilometer unberührte Natur erleben kann", erzählt Morten Grundsøe.

Man kann das **Kajak** nehmen oder **wandern**. In Dänemark darf man sich das ganze Jahr über und tags wie nachts **im Bereich der Küste vom Wasserrand bis zum angrenzenden Privatgrund, Wald oder der landwirtschaftlich genutzten Flächen** aufhalten. Im Binnenland gelten andere Gesetze, aber die Küsten stehen jedermann offen.

"Ich finde die Küsten von Hindsholm absolut faszinierend. Man wandert durch eine von der Eiszeit geschaffene Landschaft und hat sie an vielen Stellen noch ganz für sich allein. Kerteminde und Odense-Fjord sind hervorragende Gewässer für Kajak-Touren. Man kann überall an Land gehen."

"Aber auch Menschen, die nichts mehr lieben als die Freiheit unter dem blauen Himmel, wissen

sichere Rahmenbedingungen zu schätzen. Vollerorts wurden geschützte Unterstände, Shelter-Hütten, errichtet, in Hofläden und anderen Versorgungspunkten kann Verpflegung gekauft werden und so abgeschieden ist die Gegend nicht, dass bei einem Unfall nicht schnell Hilfe zur Stelle wäre."

Morten Grundsøe und sein 10-jähriger Sohn Benjamin haben die **wilde Seite** des Gartens am Meer von **Kerteminde** erkundet und ihre Erlebnisse und Erfahrungen mit allen Interessierten auf **YouTube** geteilt.



Vier ihrer Touren sind auf Video dokumentiert – eine fünftägige, **100 Kilometer lange Wanderung** eine **100 Stunden lange Kajaktour** eine **Mountainbike-Tour**, die ebenfalls 100 Stunden dauerte und 100 Stunden verbrachten sie auf einer **verlassenen Insel**. Die Videos finden Sie auf dem **YouTube-Kanal „Outdoor Nomads“**. Folgen Sie diesem QR-Code, um die Videos anzusehen.



Es gibt viele verschiedene bedienerfreundliche **Apps für Smartphones und iPads** mit Wegbeschreibungen für Routen. Morten Grundsøe und sein Sohn haben **einige Routen** hochgeladen, die sie empfehlen können. **Die empfohlenen Routen finden Sie hier:** Morten Grundsøe fordert alle auf, ihre Outdoor-Touren über die Facebook-Gruppe zu teilen: **Outdoor Nomads**. So kann man sich gegenseitig helfen und **Ideen für Touren und Erlebnisse in Kerteminde** und dem Rest der Welt austauschen.



er meint, dass die Ausrüstung für derartige *Abenteuerausflüge in die Wildnis* doch recht kostspielig ist, dem widerspricht Morten Grundsøe. Er besteht darauf, dass man mit sehr wenig Mitteln sehr weit kommen kann. Eine Plane für 12 dänische Kronen ist häufig ein ausreichender Ersatz für ein Zelt, und für das Lagerfeuer tut es auch ein alter Topf aus der Küche. Natürlich gibt es Dinge wie Wanderschuhe, Regenbekleidung und dergleichen, die gekauft werden müssen und deren Kauf wohlüberlegt sein will.

Ergänzend zu den Videos auf YouTube haben Morten und Benjamin Grundsøe Videos mit vielen Tipps und nützlichen Informationen vorbereitet.

TIPS & TRICKS

Tips & Tricks/ Tipps & Tricks

Tag stilling til en række spørgsmål inden turen planlægges.

- Skal turen være fysisk krævende, i roligt tempo eller for "sjov"?
- Er man fleksibel nok, hvis vejret ikke bliver som forventet?
- Kan man finde vej?
- Er man fortrolig med at lave et bål?
- Hvad vil man gerne opleve på turen og have ud af turen?

Planlæg turen nøje

Når man planlægger en friluftstur, skal den planlægges efter det man kan klare og det man er god til, og naturligvis også det man ønsker og glæder sig til. Er man flere, der skal afsted sammen, skal turen og ruten planlægges så den passer til alle.

Læg en plan med "pitstops"

Det er altid en god idé, at man på forhånd danner sig et overblik over, hvor man vil gå, cykel eller sejle. Efter smag og behag kan man indlægge "pitstops", der hvor der findes gode indkøbsmuligheder, komfortable overnatningstilbud, gode toiletforhold etc.

Brug gerne, det man allerede har

Der er ingen grund til at købe dyrt ind til den første tur. Meget har man sikkert i forvejen – en gryde, der alligevel har set bedre dage og lign.

Måske kan man låne forskellige ting hos venner og bekendte; rygsæk, telt, liggeunderlag, sovepose og andet man kan få brug for på turen.

Skal man ud og købe nyt, så køb ting, der også kan bruges i dagligdagen så som gode vandresko.

Det kan være klogt at leje lokalt

Før man investerer i cykel, kajak eller lignende kan de være klogt at leje. Det letter også transporten.

Kontakt VisitKerteminde for mere information på www.vistkerteminde.dk eller brug QR koden:



Du kan også benytte QR koden til vores direkte telefon:



Før turen

Tør oppakning

Pak skiftetøj i plastikposer, så det er nemt at holde styr på i rygsækken, så er det tørt, også i regnvej.

Pak så lidt som muligt

Tænk på, at bagage skal transporteres på ryggen, i kajakken, på cyklen. Overvej derfor nøje, hvad man har brug for, og hvad der kan undværes.

Under turen

Rundt omkring i Kerteminde Kommune finder man mange unikke lokale producen-

ter med egne gårdbutikker. Her har man muligheden for at gøre stop og handle det man skal bruge til turen. Alt lige fra frugt og grønt til kød og drikke som gerne kan nydes i det fri i skæret fra bålet.

Husk småpenge

Det er også muligt at handle ved private rundt omkring i Kerteminde Kommune, hvor man i de fleste områder møder små vejeboder, hvorfra der sælges lidt af hvert og der betales enten med MobilePay eller kontanter.

Til de sene timer

Medbring overraskelser til turen, som fx. skumfiduser til bålet.

Husk lys

Afhængigt af årstiden er det en god idé at være opmærksom på, at aftenerne kan være mørke, og huske at man ikke har byens kunstige lys med ud i naturen. En lille handy lommelygte kan være en rigtig god at have med.

Før man slår lejr

Spørg altid ejeren om tilladelse, inden man slår lejr for natten og tænder bål etc.

Efter turen

Hvordan gik det så?

Snak om, hvad der gik godt, og hvad man evt. vil lave om til den næste tur.

Gør udstyret rent og sikre at det tørres godt, så det er nemt at tage i brug igen.

Tag gerne af sted på den samme tur flere gange: Det er dejligt at opleve, hvor hurtigt man bliver bedre og bedre til friluftslivet.



ENGLISH

Consider a number of things before planning

your trip

- Do you want your trip to be physically demanding, leisurely or centred around 'fun' activities?
- Are you flexible enough if the weather doesn't turn out as you'd hoped?
- Can you find your way around?
- Do you know how to build a campfire?
- What would you like to experience, and what do you want to get out of the trip?

Plan the trip carefully.

When planning an outdoor trip, plan for what you can manage and what you are good at and, of course, what you like and enjoy.

Plan for pitstops

It's always a good idea to start with a clear overview of where you will be walking, cycling or sailing. You can add pitstops to suit your preferences and whims, e.g. where there are good shopping facilities, comfortable accommodation, access to toilets and showers, etc.

Use what you already have

There's no need to buy expensive items for your first trip. You probably have a lot of things already – a saucepan that has seen better days, for example.

Maybe you can borrow various things from friends: a backpack, tent, mat, sleeping bag or other things you may need during the trip.

If you want to buy something new, buy

things that can be used on a daily basis, too, such as quality walking shoes.

Consider hiring locally

Before investing in a bicycle, kayak, etc., consider hiring. This makes transportation easier, too.

Contact VisitKerteminde for more information at www.visitkerteminde.dk or use the QR code:



You can also use the QR code for our direct phone:



Before the trip

Keeping things dry in your backpack

Pack spare clothes in plastic bags as an easy way of organising the contents of your backpack and to keep things dry even in wet weather.

Pack as little as possible

Bear in mind that you'll have to carry your baggage on your back, in the kayak or on your bicycle. Therefore, consider carefully what you need and what you can do without.

During the trip

You will find lots of unique local growers with their own farm shops all around

Kerteminde. You can stop here and buy what you need for the trip, everything from fruit and vegetables to meat and beverages to enjoy in the great outdoors in the glow of the campfire.

Remember small change

You can also buy from people in and around Kerteminde; most areas have little roadside stalls selling this and that, and you can pay either by MobilePay or with cash.

For late evenings

Take some surprises along on your trip, such as marshmallows for roasting over the campfire.

Bring a torch

Depending on the season, it can be dark in the countryside. A handy little flashlight can be really useful.

Before you set up camp

Always ask the landowner's permission before you set up camp for the night and light a campfire, etc.

After your trip

How was it?

Talk about what went well and what you might do differently another time.

Clean your equipment and ensure it is thoroughly dried so there will be no hassle the next time you use it.

Take the same trip more than once: it's encouraging to see how quickly you improve as you adjust to outdoor life.



DEUTSCH

Klären Sie vor der Planung der Tour einige

Fragen

- Wie körperlich anstrengend soll die Tour sein? Eher gemütlich, hauptsächlich Spaß machen?
- Ist man flexibel genug, auch wenn das Wetter nicht den Erwartungen entspricht?
- Können Sie sich orientieren?
- Können Sie Feuer machen?
- Was möchten Sie auf der Tour erleben?

Planen Sie die Reise sorgfältig.

Bei der Planung der Tour ist unbedingt zu berücksichtigen, wie viel man sich zumuten kann und will und was einem Spaß macht.

Planen Sie „Boxenstopps“ ein

Es ist nie schlecht, sich bereits vorher in Radkarten oder Segelkarten ein Bild davon zu machen, wo man hin will. Je nach Lust und Laune können „Boxenstopps“ eingelegt werden, um Verpflegung zu kaufen, sich eine komfortablere Übernachtungsmöglichkeit zu gönnen oder die guten sanitären Einrichtungen usw. zu nutzen.

Nehmen Sie das mit, was Sie bereits haben

Für die erste Tour gleich groß einzukaufen, ist nicht nötig. Bestimmt besitzen Sie vieles bereits wie beispielsweise einen Topf, der schon bessere Tage erlebt hat aber seinen Zweck noch voll und ganz erfüllen wird.

Manches kann eventuell von Freunden ausborgt werden wie Rucksack, Zelt, Liegematte, Schlafsack und sonstiges Nützliche für die Reise.

Wenn Sie etwas Neues kaufen, entscheiden Sie sich für Dinge, die Sie auch im Alltag verwenden können wie gute Wanderschuhe.

Vor Ort zu mieten kann sich lohnen

Bevor sie in ein Fahrrad, Kajak oder ähnliches investieren, überlegen Sie, ob es geschickter ist, die Ausrüstung zu mieten. Das erleichtert auch den Transport.

Kontaktieren Sie VisitKerteminde für weitere Informationen unter www.vist-kerteminde.dk oder verwenden Sie den QR-Code:



Sie können auch den QR-Code für unser Direkttelefon verwenden



Vor der Reise

Kleidung zum Wechseln

Packen Sie die Kleidung zum Wechseln gut in Plastik ein, damit sie auch bei Regenwetter im Rucksack trocken bleibt. Außerdem lässt sich so auch leichter Ordnung im Gepäck halten.

Nehmen Sie so wenig wie möglich mit

Denken Sie daran, das Gepäck muss auf dem Rücken, im Kajak oder auf dem Gepäckträger transportiert werden. Überlegen Sie deshalb genau, was Sie wirklich brauchen und worauf Sie verzichten können.

Während der Tour

In der Gegend von Kerteminde gibt es viele regionale Produzenten mit eigenen Hoflä-

den. Hier können Sie sich mit Verpflegung eindecken. Von Obst und Gemüse bis hin zu Fleisch und Getränken bekommen sie hier alles, was am Lagerfeuer gleich noch besser schmeckt.

Kleingeld nicht vergessen

In der Kommune Kerteminde trifft man auf den Straßen überall auf kleine, private Stände, die Lebensmittel feilbieten. Beahlt wird via MobilePay oder eben mit Bargeld.

Für die späten Stunden

Überraschungen dürfen auf der Tour auch nicht fehlen, z. B. Marshmallows zum Grillen.

Licht nicht vergessen

Abhängig von der Jahreszeit sollten Sie vielleicht daran denken, dass es draußen in der Natur keine Straßenbeleuchtung gibt. Eine kleine handliche Taschenlampe dabei zu haben, ist nie verkehrt.

Bevor Sie das Camp aufschlagen

Nicht vergessen, immer den Besitzer um Erlaubnis fragen, bevor Sie Ihr Zelt für die Nacht aufstellen, Lagerfeuer machen usw.

Nach der Tour

Wie ist es gelaufen?

Sprechen Sie darüber, was gut gelaufen ist und was Sie möglicherweise beim nächsten Mal besser machen könnten.

Reinigen Sie die Ausrüstung und vergewissern Sie sich, dass alles trocken ist, damit es beim nächsten Mal gleich einsatzbereit ist.

Wiederholen Sie die gleiche Tour mehrmals: Es ist erstaunlich, wie viel besser man sich jedes Mal ans Leben in der freien Natur gewöhnt.



KUNST & ANTIK

Art & Antiques / Kunst & Antiquitäten

Kertemindeegnen tiltrækker mange kunstnere, og sådan har det været længe.

Som Krøyer, Drachmann og Anchers lys i Skagen, har Kerteminde særlige lys været afgørende for Johannes Larsen og Fritz Syberg. Forhold, der fortsat gælder for mange af nutidens kunstnere.

Kerteminde og Hindsholm er også i dag et yndet **hjemsted for mange kunstnere og kunstgallerier**, der hver især byder på gode oplevelser og unik kunst. Udforsk det smukke landskab og tag imod de fristende tilbud om **besøg i kunstnernes private hjem** og gallerier.

Støder man på et hus hvor et lille flag er sat ud, er det sandsynligvis fordi der her bor en kunstner som er hjemme og byder indenfor

Udbuddet af kunst er meget varieret – fra håndstøbt papir, stof, sten, collage, fotos, keramik, glas, og smykkedesign til kunstværker i mange forskellige former og farver. Der arbejdes med olie og akrylfarver, akvarel, blyant, kul, soft-pastel. Motiverne varierer fra det naturalistiske med landskaber, mennesker og dyr til det abstrakte.

Mange af de lokale kunstværker kan ses i kunstnernes værksteder, andre i de store og små gallerier, der i mange tilfælde har særlig fokus på lokale kunstnere.

Hos VisitKerteminde finder man et udsnit af de produkter som lokale kunstnere har udført. Her er der mulighed for at købe en souvenir med hjem eller at lade sig inspirere til en tur ud i det blå for selv at finde og besøge kunstnerne.

Hos VisitKerteminde kan man også hente en **kunstguide** med en oversigt over de fleste af de **lokale kunstnere og udstillingssteder** med informationer om adresser, åbningstider mm.

Rundt omkring i Kerteminde Kommune finder man butikker der bugner af **antikviteter fra en svunden tid**.



TIP:

På Turistkontoret kan man få en kunstguide, der rummer langt de fleste af de aktive kunstnere på Kertemindeegnen.

ENGLISH

The Kerteminde region is a magnet for artists, and

has been for a long time.

Just like the unique Skagen light inspired artists like Krøyer, Drachmann and Ancher, so the special quality of the light in Kerteminde was key for the artists Johannes Larsen and Fritz Syberg. This remains the case for many of today's artists as well.

To this day, **Kerteminde and Hindsholm** remain a beloved **home to many artists and art galleries**, each offering great experiences and unique art. Explore the beautiful landscape and accept the enticing offer of **visiting the artists' own homes** and

galleries. If you come across a house with a little flag flying, chances are there's an artist living there, with a studio you can visit.

The range of art is very varied – from hand-crafted paper, fabric, stones, collages, photos, ceramics, glass and jewellery designs to works of art in many different shapes and colours. The artists work with oil and acrylic colours, watercolours, pencil, charcoal and soft pastels. The motifs vary from naturalistic depictions of landscapes, people and animals to more abstract works.

Many local works of art can be seen in artists' workshops; others in galleries large and small in the area, which in many cases have a special focus on local artists.

At VisitKerteminde you will find a selection of products made by local artists. Here's a chance to buy a small souvenir to take home with you, or to find inspiration to go in search of the artists and their open studios yourself.

At VisitKerteminde you can also pick up an **art guide** providing you with an overview of most of the **local artists and exhibition venues** with information about addresses, opening hours, etc.

All around Kerteminde Municipality you will find shops that abound with **antiques from a bygone era**.



DEUTSCH

Die Region Kerteminde zieht Künstler magisch an und zwar schon seit langem.

So wie das Licht in Skagen die dänischen Maler Krøyer, Drachmann und Ancher in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts anzog, so begeisterte das besondere Licht in Kerteminde die Maler Johannes Larsen und Fritz Syberg, die bereits der nächsten Generation angehörten. Und das gilt auch noch für viele zeitgenössische Maler.

Kerteminde und Hindsholm sind noch heute eine beliebte **Heimat für viele Künstler und Kunstgalerien**, die alle ganz eigene Kunsterfahrungen herausfordern. Wie nirgendwo sonst kann man die wunderschöne Landschaft erkunden und gleichzeitig ganz

ungeniert Künstler in ihren Eigenheimen und Galerien besuchen.

Das Kunstangebot ist sehr vielfältig und reicht von handgeschöpftem Papier, Stoffen, Steinen, Collagen, Fotografie, Keramik, Glas und Schmuckdesign bis hin zu großen Gemälden. Dabei wird mit Öl- und Acrylfarben, Aquarell, Bleistift, Holzkohle und Soft-Pastell gearbeitet. Die Motive reichen von naturalistischen gegenständlichen Landschaftsbildern, Darstellungen von Menschen und Tieren bis zur abstrakten Malerei.

Viele Kunstwerke aus der Region können direkt in den Werkstätten der Künstler bewundert werden, andere in den vielen kleinen und großen Galerien, die ihren Schwerpunkt auf die hier ansässigen Künstler legen.

Bei VisitKerteminde finden Sie eine kleine Auswahl aus der Produktion der Künstler aus der Region. Außerdem können Sie ein Souvenir für zu Hause erstehen oder Anregungen für einen Ausflug ins Blaue sammeln, auf dem Sie die Künstler selbst aufsuchen.

VisitKerteminde hat auch einen **Kunstführer** aufliegen mit einer Übersicht mit den meisten **Künstlern und Ausstellungsorte** in der Region samt Informationen über Öffnungszeiten, Adressen usw.

Natürlich gibt es in der Gegend von Kerteminde auch **Antiquitätenhändler**, deren Läden mit **Gegenständen aus längst vergangenen Tagen** überquellen.



JOHANNES LARSEN MUSEET

Tag på Johannes Larsen Museet, oplev et kunstnerhjem, se spændende udstillinger og drik en kop kaffe i museets hyggelige café. Masser af aktiviteter for store og små.

GB: Visit the Johannes Larsen Museum and experience an artist's home, see exciting exhibitions and drink a good cup of coffee in the museum's charming café. There is a lot to do for both kids and grown ups.

DE: Besuchen Sie das Johannes Larsen Museum, erleben ein Künstlerheim, besichtigen spannende Ausstellungen und genießen eine gute Tasse Kaffee in unserem gemütlichen Café. Viel für alle Altersgruppen zu tun.



@johanneslarsenmuseet

Møllebakken 14, 5300 Kerteminde, johanneslarsenmuseet.dk

KUNST & ANTIK

Art & Antiques / Kunst & Antiquitäten

GALLERIER

Art Galleries / Kunstgalerien

- 1. Johannes Larsen Museet**
Møllebakken 14, 5300 Kerteminde
www.johanneslarsen-museet.dk
- 2. Toldboden – Kerteminde Kunstforening**
Strandgade 3, 5300 Kerteminde
www.toldboden-kunst.dk
- 3. Galleri KIK**
Trollegade 4B, 5300 Kerteminde
www.gallerikik.dk
- 4. Janets Palet**
Hyrdevej 114, 5300 Kerteminde
www.malerskole.dk
- 5. PrimeArt**
Ladbyvej 163, 5300 Kerteminde
www.primeart.dk
- 6. Galleri Hestbæk**
Nordskov Bygade 30, 5390 Martofte
www.eydna.dk
- 7. Galleri Solvognen**
Langøvej 533, 5390 Martofte
www.solvognen.dk
- 8. Galleri Nordskov**
Fynshovedvej 696 Nordskov,
5390 Martofte
www.gallerinordskov.dk
- 9. Mikro-Galleriet for Fotokunst**
Hverringvej 177, 5300 Kerteminde
www.mikrohøjskolen.dk
- 10. Galleri Milo**
Rynkeby Bygade 10, 5350 Rynkeby
www.kirsten-milo.dk

LOKALE KUNSTNERE

Local artists / Lokale Kunstler

- Anne Berit Brogaard**
Rynkeby Bygade 17, 5350 Rynkeby
www.anneberitbrogaard.dk
- Viggo Saltings atelier**
Vestergade 1, 5300 Kerteminde
www.viggosalting.com
- Lotte Helle**
Elmevej 62, 5300 Kerteminde
www.lottehelle.dk
- Anne Muff**
Klintevej 213, 5300 Kerteminde
Truntehuset - www.annemuff.dk

Inge Vittrup

Klintevej 213, 5300 Kerteminde
Truntehuset

Karin A. Høj

Klintevej 213, 5300 Kerteminde
Truntehuset - www.karinahoej.dk

Kirsten W. Rasmussen

Kølstrupvej 36, 5330 Munkebo
www.art-school.dk

Helle Fabricius

Fynshovedvej 372, 5380 Dalby
www.h-fabricius.dk

Kirsten Christensen

Fynshovedvej 696, 5390 Martofte

Lucy Bergström

Over Kærbyvej 112, 5300 Kerteminde

Makiah Mianna Larsen

Sybergsvej 101, 5300 Kerteminde
www.makiah-art.dk

Eva Mahony

Odensevej 77, 5290 Marslev
www.mahony.dk

Michael Grønlund

Langegade 67, 5300 Kerteminde
www.mgart.dk

Lise Eriksen

Vestergade 7, 5300 Kerteminde
www.liseeriksen.dk

Hesselhof

Skovsbovej 239, 5540 Ullerslev
www.hesselhof.dk

Karin Løwenstein

Kertinge Bygade 44, 5300 Kerteminde
www.karin-lowenstein.dk

Johanne Haubro

Toften 336, 5330 Munkebo

Herdís Fokdal

Rynkebyvej 185, 5350 Rynkeby

Birte Helene Gairy

Fyrrehøjen 53, 5330 Munkebo

Jørn Dalgaard Jensen

Skilderiet på Sortekilde
Gedskovvej 5, 5300 Kerteminde

Kirsten Milo

Rynkeby Bygade 10, 5350 Rynkeby
www.kirsten-milo.dk

Lisbeth Holst Gundersen

Kølstrupvej 42, 5330 Munkebo
www.madameholst.123jemmeside.dk

Anne Wallin

Stengaarden, Dræbyvej 1, 5330 Munkebo
www.annewallin.dk

Gudrun Heltoft

Nordskov Bygade 1, 5390 Martofte
www.gudrunheltoft.dk

Søren Hillerup Vaag

Langøvej 288, 5390 Martofte

Ole Vedby Jørgensen

Drigstrup Bygade 39, 5300 Kerteminde

BUTIKKER KERTEMINDE

Shops / Geschäfte

11. Vesterhus

Andresens Købmandsgård 1
5300 Kerteminde
www.vesterhus.dk

12. Sarkel Antik

Odensevej 1, 5300 Kerteminde
www.sarkelantik.dk

13. Høkeren – Gammeldags Købmand

Trollegade, 5300 Kerteminde
www.ostfynsmuseer.dk

14. Antik og genbrug

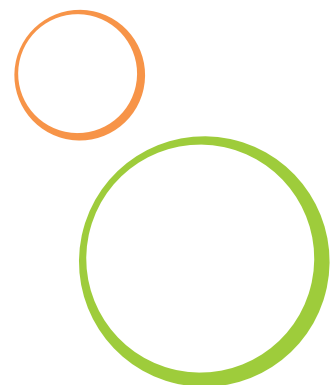
Mesinge Bygade 52, 5370 Mesinge

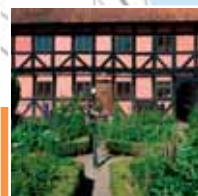
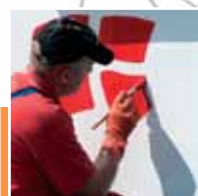
15. Pottetkonen

Trollegade 2, 5300 Kerteminde

3. Antik/ Galleri KIK

Trollegade 4B, 5300 Kerteminde





BUTIKKER SKULDER VED SKULDER

An ocean of shops / Geschäfte in Hülle und Fülle

Hvis du leder efter store indkøbscentre på Kertemindeegnen, skal du lede længe, men der er masser af fantastiske indkøbsmuligheder.

En spadseretur ad Kerteminde bys hovedgade byder på den ene specialforretning efter den anden. **Bagerier, brilleforretninger, urmager, blomsterforretninger, ost, vin og delikatesser, tøjforretninger, kunsthåndværk, køkkenudstyr** og noget så delikat som en **lingeriforretning**.

Ingen andre byer i Danmark af Kerteminde's størrelse kan tilbyde noget tilsvarende.

I hovedgaden Langedgade og i de tilstødende sidegader ligger butikkerne side om side, og frister med et stort udbud af varer – Et "stormagasin" på mange adresser.

Specialforretningerne ligger i gadeplan blandt **hyggelige caféer og spisesteder**,

hvor man kan nyde måltider af høj kvalitet. I de fleste tilfælde ejes forretningerne af ham eller hende, man møder bag disken – alle opsatte på at yde den **bedst mulige service**, og give gode råd om den vare, man ønsker. Om nødvendigt gives der også gerne en henvisning til, hvor man ellers kan handle, hvis det gælder om at få den helt rigtige vin til den menu man ønsker at servere, eller den perfekte sammensætning af oste til dagens dessert. Nøgleordet er samarbejde. Butikkerne står skuldervedskulder og så overført betydning.

Når forretningslivet i Kerteminde Kommune kan klare sig så flot i konkurrencen med de store centre i og omkring Odense, skyldes det uden tvivl en **kombination af hygge, miljø og udstrakt service**. Det er simpelthen en positiv oplevelse at handle i smukke omgivelser og hos butikspersonale, der ved, hvad de har med at gøre.

I **Langeskov** er en stor del af forretningslivet samlet under et tag i **Langeskov**

Centret. Her kan man klare de fleste indkøb, og der er gode muligheder for, at man får en god oplevelse med i købet, når foreningslivet arrangerer **events på Centeret**.

Ud over butikkerne i Kerteminde Kommune må man ikke snyde sig selv for et besøg til nogen af de mange lokale **gårdbutikker** i området. Her har man muligheden for både at smage og handle de lokale producerede fødevarer, så som **frugt, grønsager, most, marmelade, kød, øl og vin**. Der er nok at vælge imellem.



TIP:

I Kerteminde-området ligger specialafdelingerne alle i gadeplan, og de ligger ved siden af hinanden i de tre hovedbyer på egnen – Kerteminde, Langeskov og Munkebo.

ENGLISH



If you're looking for big shopping centres in the Ker-teminde region, you'll be looking for a long time, but there are still plenty of amazing shopping opportunities.

A stroll along Kerteminde's main street will introduce you to one specialty shop after another. **Bakeries, opticians, a watch-maker, flower shops, cheese, wine stores and delicatessen shops, clothing stores, handicrafts, kitchenware** and even something as delicate as a **lingerie shop**.

No other Danish towns the size of Kerteminde come close to offering all this.

On Langegade (the main street) and adjacent side streets, the shops are side by side, tempting passers-by with a wide range of goods – a 'department store' spread across multiple addresses.

Speciality shops are located at street level among **cosy cafés and eateries** where you can enjoy high-quality meals. In most cases, the shop is owned by the person serving behind the counter – all intent on providing the **best possible service**

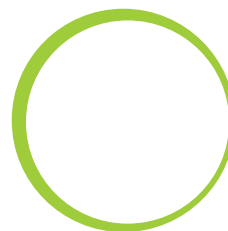
and giving advice on the item you want. And, if necessary, they also readily refer you to another shop if it's crucial to track down just the right wine for the meal you'll be serving, or the perfect combination of cheeses for your dessert. Cooperation is key. The stores stand shoulder to shoulder in the figurative sense too!

The fact that the shops can survive in this relatively small town in the face of competition from the large shopping centres in and around Odense is undoubtedly due to a **combination of the cosy atmosphere and good service**. It is quite simply a pleasure to shop in beautiful surroundings and be served by staff who know what they're talking about.

Many of the shops in **Langeskov** are gathered under one roof in the **Langeskov Centre**, allowing you to buy most of what you need, quite possibly with a fun experience thrown in when businesses put on **events in the Center Torvet** market square.

Besides the stores in Kerteminde municipality, be sure not miss out on a visit to some of the local **farm shops**, where you have the opportunity to sample and

buy local produce such as **fruit, vegetables, cider, jam, meat, beer and wine**. You'll definitely be spoilt for choice!



DEUTSCH



Wer in der Gegend von Kerteminde nach großen Einkaufszentren sucht, wird lange suchen müssen. Aber dafür gibt es jede Menge tolle Einkaufsmöglichkeiten in kleineren Läden.

Ein Spaziergang durch die Hauptstraße von Kerteminde wird Sie überzeugen. Hier liegt ein Fachgeschäft neben dem anderen. **Bäcker, Optiker, Uhrmacher, Blumenläden, Käse-, Wein- und Delikatessenhandlungen, Bekleidungsgeschäfte, Shops mit Kunsthandwerk, Küchenutensilien** und sogar etwas so Delikates wie ein **Des-sous-Geschäft**.

Keine andere Stadt Dänemarks in vergleichbarer Größe kann mit einem nur annähernd ähnlichen Angebot aufwarten.

In der Hauptstraße, der Langegade, und den angrenzenden Seitengassen liegt ein Geschäft neben dem anderen und lockt mit einem riesigen Warenangebot - ein „Kaufhaus“ mit vielen Adressen.

Die Spezialgeschäfte auf Straßenniveau liegen eingebettet zwischen gemütlichen

Cafés und Restaurants, die Mahlzeiten erstklassiger Qualität anbieten. In den meisten Fällen trifft man hinter dem Ladentisch die Inhaberin oder den Inhaber des Ladens an. Da versteht es sich von selbst, dass sie den **besten Service bieten möchten** und man kompetente Beratung erwarten darf. Wenn nötig geben sie auch gern Hinweise auf andere Geschäfte, damit der Kunde auf jeden Fall das Gewünschte findet und der Wein auch ganz bestimmt zum Essen passt, oder die Käseauswahl das Mahl perfekt abrundet. Das Schlüsselwort lautet Zusammenarbeit. Die Läden stehen nicht nur neben einander, sie halten auch zusammen.

Dass sich die Geschäftswelt in der Kommune Kerteminde so erfolgreich gegen die Konkurrenz der großen Einkaufszentren in und um Odense behaupten kann, liegt zweifelsohne an einer **Kombination aus Beschaulichkeit, positivem Umfeld und hohem Servicenniveau**. Das Einkaufen in attraktiver Umgebung und bei fachkundigem Ladenpersonal vermittelt einfach ein positives Erlebnis.

In Langeskov spielt sich das Shoppingleben zum Großteil unter Dach im **Langeskov Centre** ab. Hier lassen sich fast alle Einkäufe

erledigen und obendrein können Sie vielleicht eines der Events miterleben, die von den Geschäften auf dem **Center Torvet** veranstaltet werden.

Neben all den **Geschäften** in der Kommune Kerteminde darf man sich aber noch etwas anderes auf keinen Fall entgehen lassen, nämlich die vielen Hofläden in der Gegend. Regionaler kann man Produkte wie **Obst, Gemüse, Apfelsaft, Konfitüre, Fleisch, Bier und Wein** nicht kaufen und man darf davor auch Kostproben genießen. Tja, da hat man die Qual der Wahl.



BUTIKKER SKULDER VED SKULDER

Shops shoulder to shoulder/ Geschäfte Schulter and Schulter

TØJ OG SKO

Clothing & Shoes / Kleider & Schuhe

5300 KERTEMINDE

Butik Nille · Langedgade 45

Butik Unik · Langedgade 2C

Flair · Trollegade 2H

Café Ilskovs Gaard · Langedgade 55

Det Nye Refning Poulsen · Langedgade 16

Tøjeksperten · Langedgade 35

Kirkens Korshær · Langedgade 17

Folkekirkens Genbrug · Vestergade 6

5550 LANGESKOV

Dansk Outlet · Håndværkervej 1

Engstrøm Gourmet og Design
Langeskov-Centret

LC-Sport · Langeskov-Centret

Alex Sko · Langeskov-Centret

Tine P · Langeskov-Centret

Harlekin · Langeskov-Centret

Herre-Huset · Langeskov-Centret

Genbrug Mission Afrika
Langeskov-Centret

5330 MUNKEBO

Miss Chili · Butikstorvet

BRILLER OG SMYKKER

Glasses & Jewellery / Brille & Schmuck

5300 KERTEMINDE

Hermon E · Langedgade 25

Profil Optik · Langedgade 24

Nyt Syn · Langedgade 29

5550 LANGESKOV

Nyt Syn · Langeskov-Centret

Munk Petersen · Langeskov-Centret

SPORT & FRITID

Sports & leisure / Sport & freizeit

5300 KERTEMINDE

Egmose Marinecenter · Marinavej 1

NyForm · Marinavej 1

Sportsmaster · Langedgade 21

Tropica · Langedgade 48

Sibiriens Specialfoder/Jagt og Fritid

Sibiriensvej 236 · www.sibiriens.dk

5370 MESINGE

Tropica Jagt og Fiskeri · Fynshovedvej 208

5550 LANGESKOV

SIE-Hunting · Agertoften 1, Hal 17

TIL HJEMMET

For the home / Für das Zuhause

5300 KERTEMINDE

Sommers Køkkenunivers

Lundsgårdsvej 15

Tine P Blomster · Langedgade 26

BYGMA Byggemarked · Møllevangen 12

Elpunkt Fyn · Møllevangen 5

Flügger Farver · Grønlandsgade 13

Colorama · Farver, Gardiner, Tæpper
Langedgade 10

Imerco – Isenkram · Langedgade 30

Bitten Systue og Butik Meter
Vestergade 13

Vesterhus Brugskunst

Andresens Købmandsgård 1

Sarkel Antik · Odensevej 1

Høkeren · Trollegade 1

Hecter · Langedgade 35 st th

5550 LANGESKOV

Langeskov Boghandel · Langeskov-Centret

XL-BYG · Industrivej 15

Annettes Blomster · Grønvej 7

Langeskov Planteskole · Nyborgvej 39

Gartneren i Nonnebo · Gartnervænget 1

BANKER OG SPAREKASSER

Banks / Banken

5300 KERTEMINDE

Danske Bank · Langedgade 31

Nordea · Marinavej 1

Nordfyns Bank · Langedgade 7

Sparekassen Fyn · Langedgade 6

5550 LANGESKOV

Sparekassen Fyn · Langeskov-Centret

5330 MUNKEBO

Danske Bank · Bycentret 105
(kun en hæveautomat)

DAGLIGVARER

Groceries / Konsumgüter

5300 KERTEMINDE

SuperBrugsen · Hans Schacksvej 2

Spar - POST · Langedgade 14

Netto · Strandvejen 39–43

ALDI · Nordre Ringvej 50

Statoil · Grønlandsgade 1

DAGLIGVARER

Groceries / Konsumgüter

5300 KERTEMINDE

SuperBrugsen · Hans Schacksvej 2

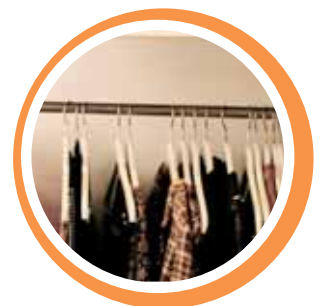
Spar - POST · Langedgade 14

Netto · Strandvejen 39–43

Fakta · Langedgade 49

ALDI · Nordre Ringvej 50

Statoil · Grønlandsgade 1



5550 LANGESKOV

SuperBrugsen · Langeskov-Centret
Centerkiosken · Langeskov-Centret
NETTO · Grønvangen 1
Rema 1000 · Grønvangen 3

5370 MESINGE

Min købmand · Mesinge Bygade 54

5330 MUNKEBO

Netto · Bycentret 205
Fakta · Troels Allé 1
SPAR · Bycentret 208
Rema 1000 · Syvstjernen 5
F.S. Kiosken - POST · Bycentret 103

FRISØRER

Hairdressers / Frisöre

5300 KERTEMINDE

Hårstudiet · Langedgade 36 B
Delgado · Langedgade 71
Salon Ghariba · Hans Schacksvej 14
Citysalonen · Vestergade 4
Salon Lis · Langedgade 38, st.th.
Salon Tove · Havnegade 35
Twins Hair · Langedgade 3 C
Esø Hair · Søvangsparken 2
Frisør Trine Høgh · Odensevej 69
Byens Frisør · Vestergade 2, st.
By Mette Johanne · Strandvejen 29A,

5550 LANGESKOV

Salon 5550 · Rønningevej 36
Friis Coiffure · Rønningevej 3
Salon Storm · Rørsangervej 11
Salon Tinbe F · Jernbanegade 31K
Hair Trend · Langeskov Centret
Salon Citycenter · Langeskov Centret
Langeskov Frisør · Langeskov Centret
Langeskov Hair-design

Henriettevej 2

5330 MUNKEBO

Salon deSign · Munkebovej 167
Butikstorvets Herresalon
Bycentret 302
Salon Ali Baba · Bycentret 101

VELVÆRE

Wellbeing / Wohlbefinden

5300 KERTEMINDE

Kerteminde Apotek · Langedgade 37
Matas · Langedgade 20
Clinique Vizago · Elmevej 9
Moder Jord Helsebutik
Vestergade 13
Ny Livs Energi · Langedgade 55
Kongshøj Massage · Kongshøj Alle 42
MindfulPower® · Bøgshvej 19

5550 LANGESKOV

Langeskov Apotek
Langeskov-Centret 27
Clinique Face & Body · Lange-
skov-Centret
Body & Nails · Langeskov-Centret
Golden Sun Solcenter
Langeskov-Centret
Massage & Velvære · Skovvangsvej 3
Langeskov Massage
Jernbanegade 29

5330 MUNKEBO

Apoteksudsalg Munkebo
Bycentret 208
Matas · Bycentret 208
Munkebo Massage · Kongshøj Alle 15

TRANSPORT

Transport / Verkehrsmittel

5300 KERTEMINDE

Cykelgården-Cykler · Langedgade 38
Conradsen-Biler · Møllevangen 10
Revninge Auto-Biler · Revninge
Bygade 21
Autogården-Biler · Kohaven 10
Dortes Biler · Præstegade 78

5550 LANGESKOV

Fynbo Biler · Industrivej 7
Folmers Auto · Odensevej 2

5330 MUNKEBO

Fri BikeShop Munkebo · Fjordvej 114

DIVERSE

Miscellaneous / Sonstiges

5300 KERTEMINDE

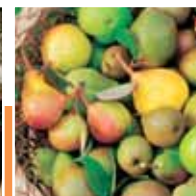
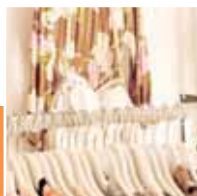
Kerteminde Revision
Strandvejen 35
Kerteminde Ugeavis · Strandgade 1B
Kjerteminde Avis – netavis · Ndr.
Ringvej 54
RK Forsikring · Strandvejen 37

5550 LANGESKOV

Advokatfirmaet JUST · Røjrupvej 13B
Kerteminde Ugeavis ·
Jernbanegade 23
EDC Langeskov
Langeskov-Centret 11

5330 MUNKEBO

Munkebo Frugt og Blomster
Bycentret 202
Munkebo Kulturhus · Troels Alle 4
Munkebo Bibliotek · Lindøalleen 47



Anlægsgartner og Skovtekniker

**10% RABAT
PÅ TRÆFÆLDNING**
i januar, februar og
marts måned

- HAVEANLÆG
- OMLÆGNING
af gamle haver
- VEDLIGEHOLDELSE
af grønne arealer
- FLIS- & STENARBEJDE

- SKRIVNING
- SALING
- VINTERVEDLIG-
HOLDELSE/RESKÆRING
- GODE RÅD OG IDEER



Anlægsgartner/
skovtekniker

Birkebjergvej 96
5380 Dalby

Tlf. 20 42 43 89

www.ib-ellegaard.dk

Janets Palet

Telefon 4016 2672



Galleri i smukke omgivelser, hist hvor vejen
slår en bugt. Udstilling og arbejdende værksted
med malerier, glaskunst og smykker i porcelæn
og sølv.

Eine Galerie in schöner Umgebung.
Ausstellung und Werkstatt in Funktion mit
Gemälden, Glaskunst und Schmucksachen aus
Porzellan und Silber.

Gallery located in beautiful surroundings.
Exhibition and working studio with paintings,
glassware and jewellery in porcelain and silver.

Janets Palet

Hyrdevej 114 . 5300 Kerteminde
janet.solvang@mail.dk . www.malerskole.dk



HECTER

NORDIC DESIGN & LIFESTYLE SHOP

www.hectershop.dk

Langegade 35 • 5300 Kerteminde
Tlf. 60 63 95 15

Find os på facebook
og Instagram



Conradsen Biler



Kerteminde

UDLEJNING
af personbiler,
minibusser
og varebiler

REPARATION
af alle biler



Nordre Ringvej 56 • Kerteminde • Tlf. 6532 2919
www.conradsenbiler.dk

Køb din cykel nu!

Betal rentefrit, f.eks. 10 eller 20 mdr.
Ingen ekstra omkostninger eller gebyrer.

0% i rente



En go' cykel er fra

Cykelgården
- din fagmand

Tlf. 6532 3618 • www.cykelgaarden.dk



FREDDY HANSEN

Hans Schacks Vej 6
5300 Kerteminde
Tlf. 6532 1572

Spændende,
moderigtigt tøj



Fodtøj
til hele
familien

findes hos
Din lokale skohandler

ALEX SKO

Ved Marianne og Uwe Laigaard
Langeskov Centret 17 • 5550 Langeskov
Tlf. 6538 1165

Find os på facebook 

BLIV SET

Få din annonce i
næste års
inspirationsmagasin

Kontakt
Visitkerteminde på

turist@visitkerteminde.dk

+45 65 32 11 21



HAVEN VED HAVET

HAVEN VED HAVET

HAVEN VED HAVET

**ØSTFYNS
MUSEER**



FARVERGÅRDEN

Byhistorisk museum med café og en smuk have, hvor
I kan nyde en forfriskning // Museum of town history
with a café and a lovely, peaceful garden, where you
can enjoy refreshments // Stadthistorisches Museum
mit schönen Cafe und Garten, wo Sie eine Er-
frischung genießen können.

Langegade 8, 5300 Kerteminde



HØKEREN

Stort udvalg af alt fra spegesild til kandis i by-
ens blandede landhandel // A rich selection of
everything from salted herrings to sweets in the
town's country store // In diesem Laden finden Sie al-
les von Salzhering bis Süßigkeiten.

Trollegade, 5300 Kerteminde 





Bøger,
legetøj og
kontorartikler



Langegade 49, 5300 Kerteminde, Tlf.: 65 32 10 72

BESØG LANGESKOV
- DEN AKTIVE HANDELSBY

VISIT LANGESKOV
- THE ACTIVE TOWN

BESUCHEN SIE LANGESKOV
- DIE AKTIVE EINKAUFSTADT

Langeskov Handelsstands- og Centerforening byder
Dem velkommen til en række af indkøbsmuligheder i
Langeskov

Langeskov Trade Stands and Center Association welcomes
you to a range of shopping facilities in Langeskov

Langeskov Messestände und Center Association begrüßt
Sie zu einer Reihe Von Einkaufsmöglichkeiten in Langeskov.



Langeskov Handel
- det handler om dig

Kertemindes hyggeligste Vinhandel



Vin, spiritus og øl
fra hele verden!
Chokolade og specialiteter!

Følg os
og vores
aktiviteter
på facebook



Uddannede fagfolk
- vi er kokke
og vinhandlere



Vestergade 3 . 5300 kerteminde . Tlf: + 45 63 32 00 70 . www.kerteminde-vinhandel.dk



Det lille hyggelige galleri
The small cozy gallery
Die kleine gemütliche Galerie

Galleri
Milo
ATELIER · B&B

Gode P-forhold
Good P-conditions
Gute P-bedingungen

Åbent/Open:
torsdag-mandag kl. 11-16
og efter aftale.
Lukket/Closed: tirsdag-onsdag

René og Kirsten Milo . Tlf. +45 31 31 05 25 / +45 50 50 50 23  
Rynkeby Bygade 10 . 5350 Rynkeby . kontakt@kirsten-milo.dk . www.kirsten-milo.dk



TURISMENS VENNER

Turismens Venner er en lokal forening af frivillige, der gerne vil medvirke til at give dig gode oplevelser i din ferie. Vi kalder det også "Det gode Værtskab".



FRIENDS OF TOURISM

"Friends of Tourism" – is a local association of volunteers who help you to have good experiences in your holiday. We also call it "The Good Hospitality".



FREUNDE DES TOURISMUS

"Freunde des Tourismus" ist eine Freiwilligenvereinigung die Ihnen helfen wird Ihren Urlaub zu genießen. Wir nennen es auch: "Der gute Gastgeber".



OPLEV VIKINGETIDEN

Træd ind i gravhøjen – Danmarks eneste vikingeskibsgrav, hvor en vikingekonge i 900-tallet blev begravet i sit prægtige langskib. Oplev også en tro kopi af skibet i 1:1.

GB: Step into the Ladby Ship grave – Denmark's only Viking ship grave in which a Viking king was buried in the 900's, in his magnificent long ship. You can also experience an exact copy of the Ladby Ship.

DE: Betreten Sie das Ladby Schiffsggrab – Dänemarks einziges Wikingerschiffsggrab, wo ein Wikinger König des 10. Jahrhunderts in seinem stolzen Langschiff begraben wurde. Erleben Sie auch eine treue Kopie des Ladbyschiffes.



@vikingemuseetladby

Vikingevej 123, 5300 Kerteminde, vikingemuseetladby.dk

Velkommen til en stærk handel!



Er du på udkig efter billigt tøj, hvor der ikke er gået på kompromis med kvaliteten, og hvor udvalget rummer stærke mærker og nye varer hver uge? Så slå et smut ind hos Dansk Outlet Langeskov.

Her er der mulighed for at gøre en god handel - og vores stærke sortiment er fordelt på overskuelige hylder i vores 3000 m2 store butik, der således er Fyns største Outlet-butik.

Alt fra baby- og børnetøj til herre- og dametøj.

Mode, alle har råd til - topaktuelle mærkevarer, faguddannet skrædder og faglig, kompetent rådgivning.

Velkommen til din stærke handel!



Åbningstider: Mandag og tirsdag: Lukket

• Onsdag og torsdag: 10.00 - 17.30 • Fredag 10.00 - 18.00

• Lørdag og søndag: 10.00 - 17.00

Dansk Outlet Langeskov
Håndværkervej 1 • 5550 Langeskov
www.danskoutlet.dk/langeskov



For mere indformation om butikkerne i Kerteminde
www.visitkerteminde.dk

🇬🇧 For more information on the shops in Kertemine:
www.visitkerteminde.dk

🇩🇪 Weitere Informationen über die Geschäfte in Kerteminde
www.visitkerteminde.dk

Spændende nyheder i:
Dametøj ♦ Damenbekleidung
♦ Ladies Clothes

Stort udvalg på 1. sal i:
Damesko
♦ Damenschuhe
♦ Ladies Shoes



Sko & dametøj
Det Nye Refning Poulsen
v/Lotte Theilgaard
Langegade 16, 5300 Kerteminde
65 32 21 05

Skøn butik

Lingeri/Badetøj (A-H Cup) • Silke • Kåber
• Nattøj • Modestrømper • Garn • Tilbehør, m.m.

Stort
udvalg

Lingerie/Badebekleidung
(A-H Cup) • Seide • Bademåntel
• Nachtzüge • Strümpfe
• Strickgarn • Knöpfe, etc.

Lingerie/Swimwear
(A-H Cup) • Silk • Housecoats
• Night dress • Fashion Socks
• Yarn • Buttons, etc.



@nillekerteminde



#butiknillekerteminde



Lækkert tøj
til skønne kvinder



Beautiful clothes
for wonderful women



Schöne Kleider
für wunderbare Frauen



TRINE KRYGER SIMONSEN

BITTE KA
RAND

muse
knitwear

*mansted

PRIVATSACHEN

M A S A I

Two Danes

OSKA

LANGEGADE 55 • KERTEMINDE • TLF. 65 32 24 65

Få en blomstrende oplevelse i Langeskov Besøg Danmarks flotteste havecenter..!

Stort udvalg af stauder, roser, rhododendron m.m.
25 spændende Idéhaver (gratis entré)

Store drivhuse med stueplanter og årstidens planter

Spændende blomsterbinderafdeling med afskårne
blomster, brugskunst, beplantninger og inspiration
til både inde og ude.

• 2 legepladser • handicapvenlig • granitfuglebade,
• kalkmaling • havekrukker • webshop

Stor Café med hjemmebagt kage og frokostretter.
Hver weekend stort kagebord.

Se aktiviteter m.m på Facebook og
www.langeskov-planteskole.dk



Besøg også
Den Grønne café,
hvor der året rundt
serveres frokost
og hjemmebagte
kager.

Mandag – fredag 9-17.30, Lørdag, søndag og
helligdage 9-16, mellem påske og pinse dog til kl. 17

LANGESKOV PLANTESKOLE
Blomster- & Havecenter

Nyborgvej 39 - 5550 Langeskov
Telefon: 65381100 - www.langeskov-planteskole.dk

SPIS GODT

Places to eat / Restaurants und Gaststätten

Mad skal der til, og som bekendt er smag og behag næsten lige så mangfoldig, som der er mennesker til. Kertemindeegnen har mange gode spisesteder. Skal det være fransk, italiensk, argentinsk eller måske dansk og helt lokalt? Skal det være vegetarisk, det gode stykke kød, eller måske er man mere til frisk fisk?

Der er et bredt udvalg og noget for enhver smag, både når det handler om maden og om stil og beliggenhed. På samme måde er der forskellige krav til måltidet. **Skal det helst gå stærkt med at få stillet sulten, eller skal der tværtimod være tid til at nyde maden og samvær?** Hele spektret er dækket ind, fra spiseste-

der hvor der bliver lagt vægt på, at gæsterne hurtigt skal ud at opleve igen, til steder, hvor restauranten og måltidet er selve oplevelsen, hvor det handler om en sublim helheds-oplevelse af stemning, service og dejlige smagsoplevelser.

Som turistby er det naturligt, at den største koncentration af spisesteder er at finde i Kerteminde by. Inden for få minutters gåafstand ligger en halv snes steder, hvor man kan vælge sit foretrukne spisested. Lidt uden for Kerteminde By samt på Hindsholm, i **Munkebo** og **Langeskov** ligger der også flere **populære spisesteder** som bestemt er et besøg værd. Der er masser at vælge imellem overalt i Kerteminde Kommune.

Mange holder af at spise noget, der i særlig grad har tilknytning til den egn man

besøger. Flere spisesteder lægger da også vægt på at anvende **lokale råvarer**, som kød, grøntsager og lokalt fremstillede drikkevarer.

Foretrækker man at lave maden selv, er der et stort udvalg af **specialbutikker** med **ost, øl, vin** og **meget andet**. Her får man ikke bare lækre varer med sig hjem, men meget ofte også gode råd til tilberedningen og råd om det helt rigtige tilbehør.

Også de mange **gårdbutikker** på egnen er et besøg værd når måltidet skal være en særlig oplevelse. Her er der **lokale produkter – kød, grøntsager og drikkevarer**. Gårdbutikkerne bugner med skønne varer, der er dyrket og **fremstillet med stor omhu og passion**.



TIP:

Hos VisitKerteminde, Strandvejen 6, 5300 Kerteminde, finder du Spise- og delikatesseguiden med en oversigt over de mange spisesteder i kommunen.

ENGLISH



We all have to eat, and of course there are almost as many diverse tastes as there are people.

The Kerteminde area boasts an array of excellent eateries. Do you fancy French, Italian, Argentinian or perhaps Danish and preferably local food? Will it be vegetarian or a lovely piece of meat? Or perhaps fresh fish is more your thing?

There's a wide variety and something for everyone, both when it comes to food and when it comes to style and location. By the same token, people may have different expectations of a meal. Are you in a hurry to eat your fill, or are you more interested in taking your time to savour the food and good company? The whole spectrum is covered, ranging from restaurants where the emphasis is on customers keen to go exploring again as quickly as possible, to places where the restaurant and the meal are a great experience in their own right, and where it's all about a sublime overall experience of atmosphere, service and great taste sensations.

As you'd expect in a tourist town, the largest concentration of eateries is in the centre of Kerteminde itself. Within a few minutes'

walking distance, you'll find about a dozen places from which to select your preferred eatery. Slightly outside Kerteminde town and on Hindsholm, in Munkebo and in Langeskov, there are also several popular eateries which are definitely worth a visit. There are plenty to choose from throughout Kerteminde Municipality.

A lot of people enjoy sampling local fare. Several eateries also emphasise the use of local produce, such as meat, vegetables and locally produced beverages.

If you prefer to cook the food yourself, there is a wide selection of specialty shops selling cheese, beer, wine and much more. Here, you can not only buy delicious produce, but very often you'll also pick up useful tips on food preparation and just the right accompaniments.

The many local farm shops are also worth a visit if you want to make the meal a really special experience. Local produce includes meat, vegetables and beverages. The farm shops are laden with top-quality produce, grown and prepared with great care and passion.

DEUTSCH



Ohne Esse kommt man nicht aus und

bekanntlich sind Geschmäcker genauso verschieden, wie es Menschen auf der Erde gibt.

In der Region Kerteminde gibt es viele ausgezeichnete Restaurants. Französisch, italienisch, argentinisch oder vielleicht doch dänisch und ganz regional soll es sein? Vegetarisch, ein ordentliches saftiges Stück Fleisch oder frischen Fisch?

Welche Küche auch immer Sie bevorzugen, für jeden ist etwas dabei. Das gilt nicht nur für die kulinarischen Ansprüche. Muss der Hunger schnell gestillt werden oder möchten Sie das Essen und das gemütliche Zusammensein genießen? Egal ob der Gast schnell wieder draußen sein will, weil ihn nach neuen Abenteuern ist, oder ob der Restaurantbesuch auskosten soll und auf ein ganzheitliches Erlebnis von Stimmung, Bedienung und Geschmackserlebnis Wert gelegt

wird, das gesamte Spektrum wird abgedeckt.

Der Großteil der Restaurants befindet sich, wie es sich für eine Touristenstadt nun mal gehört, in der Stadt Kerteminde. Innerhalb nur weniger Gehminuten finden Sie dutzende Gasthäuser zur Auswahl. Et was außerhalb der Stadt Kerteminde, auf der Halbinsel Hindsholm, in Munkebo und Langeskov gibt es ebenfalls einige beliebte Restaurants, die definitiv einen Besuch wert sind. Die Auswahl ist in der ganzen Kommune groß.

Viele Gäste möchten essen, was aus der Region stammt, in der sie gerade Urlaub machen. Gleich mehrere Restaurants legen großen Wert auf die Verwendung regionaler Produkte wie Fleisch, Gemüse und regional hergestellte Getränke.

Wer lieber selber kocht, dem steht eine große Auswahl an Geschäften sowie Käse-, Bier-, Weinhandlungen und vieles mehr zur Verfügung. Dort erhält man nicht nur köstliche Waren, sondern auch

Tipps für die Zubereitung und die richtigen Beilagen.

Auch die vielen Hofläden in der Region sind einen Besuch wert, will man etwas besonderes zubereiten. Dort bekommen Sie Fleisch, Gemüse und Getränken. Regionaler geht es nicht. Die Hofläden quellen über vor wunderbaren Produkten, die mit großer Sorgfalt und viel Liebe angebaut und hergestellt wurden.



STILSIKKER KVALITET, MUNKEBO

Stylish quality, Munkebo Kro Inn / Stilvolle Qualität, Munkebo Kro Inn

Om ganske få år kan Munkebo Kro markere 200-års jubilæum. Siden 1826 har kroen været et **populært samlingssted for alle på egnen**, og gennem årene er der afholdt tusindvis af **sammenkomster, jubilæer, konfirmationer, bryllupper** og andre vigtige begivenheder. Her der plads til flere hundrede gæster uden at man behøver at føle sig klempt.

Træd indenfor i **den gamle kro** og fornem, hvordan det er lykkedes at forandre alt og alligevel bevare **stedets charme** i restauranten, på hotelværelserne og Samlingsstedet. Kendetegnende for Munkebo Kro er netop den klassiske stilsikre og tidssvarende kvalitet, uanset om det drejer sig om værelserne, retterne på menukortet eller de mange arrangementer på kroen. Populære er f.eks. de **ugentlige arrangementer om sommeren**, med **helstegt pattegris** og arrangemen-

ter med **torsk, ål, skaldyr** eller andet **efter årstiden og årets mange helligdage**.

Den, der ønsker at overnatte på Munkebo Kro, kan glæde sig til **smukke, hyggelige værelser**, hvor man straks føler sig hjemme og langt fra mange hotelværelseres lidt strenge anonyme indretning. Her fornemmer man, at der er lagt sjæl og følelse i hvert eneste værelse. Her er der kælet for detaljerne.

Den samme omhu finder man i de retter, **restauranten** tilbyder. Her er der lagt stor vægt på **kvalitet og første klasses råvarer**, hvoraf mange kommer fra **lokale producenter**. Kvalitetsmæssigt placerer Munkebo Kro sig højt på skalaen over spisesteder. Prismæssigt lægger værtsparret vægt på, at Munkebo Kro ikke skal tælles blandt de dyreste. En tre retters menu med vine fås for kr. 650,-.

På hverdage har kroen også et tilbud om dagens ret til kr. 160,-.

Kroen er smuk og idyllisk beliggende ved Kertinge Nor. Det betyder, at der fra restaurant og mange af værelserne er en betagende **udsigt til Munkebo Småbådehavn** og ud over vandet.

Ikke langt fra kroen er der seværdigheder som Munkebo Bakke, Munkebo Miniby og Munkebo Multipark. Lidt længere borte halvøen Hindsholm med pittoreske landsbyer og naturperlen Fyns Hoved samt naturligvis den idylliske købstad Kerteminde. Personalet på Munkebo Kro er altid parat til venlig information med kort og brochurer og en god forklaring fra folk med lokalkendskab.

Ferierer man på cykel er kroen klar til at hjælpe med praktisk bistand, hvis der er problemer med udstyret. Hvis der er behov for at sætte cyklerne på stald, mens egnen udforskes på anden måde, er det også muligt.



ENGLISH



Munkebo Kro inn is located by Kertinge Nor cove, overlooking the water.

The hallmarks of the inn are the assured, classic styling and contemporary quality of everything from the rooms and the menu to the many events at the inn. The **weekly events in the summer** are very popular, for instance, with **hog roasts** and events featuring **cod, eel and shellfish**.

If you wish to spend the night at Munkebo Kro inn, you can look forward to **beautiful, cosy rooms**, with every detail taken care of. The same applies to the food in the **restaurant**. Here, there is strong emphasis on **quality**

and **first-class ingredients**, many of which come from **local growers**. In terms of quality, Munkebo Kro inn has a high rating among eateries, yet the host couple emphasise that the inn is not among the most expensive. A three-course menu with wine is available for DKK 650.

On weekdays, the inn also offers a dish of the day for DKK 160.

Munkebo Bakke hills, Munkebo Miniby miniature village and Munkebo Multipark are close to the inn. Slightly further away is the Hindsholm peninsula with its quaint little villages, and, of course, the

idyllic market town of Kerteminde. Munkebo Kro inn is a great place **if you have brought your bike on holiday**, too, and the staff are always ready with a helping hand.



DEUTSCH



Der Gasthof Munkebo Kro liegt bei Kertinge Nor mit Blick auf das Haff.

Ob bei Zimmern, in der Küche, auf der Speisekarte oder für Gesellschaften — der Gasthof zeichnet sich durch klassisch gediegene und zeitgemäße Qualität aus. Sehr beliebt sind zum Beispiel die **wöchentlichen Einladungen im Sommer** zum **Spanferkel grillen** oder spezielle Veranstaltungen, an denen **Kabeljau, Aal oder Krustentiere** angeboten werden.

Wer im Gasthof Munkebo Kro übernachtet, den erwarten **schöne, gemütliche Zimmer**, deren Einrichtung Freude am Detail verrät. Das gilt auch für die Speisekarte des **Restaurants**. Es wird großer Wert auf **Qualität und erstklassige Zutaten** sowie **regionale Produkte** gelegt. In Sachen Qualität zählt Munkebo Kro zu den besten Restaurants, doch legt das Wirtspaar auch großen Wert darauf, nicht zu den teuersten zu gehören. Ein 3-Gang-Menü mit Weinbegleitung gibt es für DKK 650,-.

An Wochentagen wird auch ein Tagesgericht für DKK 160,- angeboten.

In unmittelbarer Nähe des Gasthofs befinden sich Munkebo Bakke, Munkebo Miniby und der Munkebo Multipark. Nur unweit entfernt befinden sich die Halbinsel Hindsholm mit den kleinen urigen Dörfern und natürlich die idyllische Marktstadt Kerteminde. **Wer sein Fahrrad im Urlaub mit dabei hat**, findet in Munkebo Kro beste Bedingungen und auch stets eine helfende Hand.

Munkebo Kro - til Hverdag, weekend & fest!

Veltillavet mad i unikke omgivelser



Se menu og åbningstider på www.munkebokro.dk

MUNKEBO KRO OG HOTEL • FJORDVEJ 56 • 5330 MUNKEBO
TELEFON +45 6597 4030 • INFO@MUNKEBOKRO.DK

SPIS GODT

Eat well / gut essen

RESTAURANTER

Restaurants / Restaurants

- **Munkebo Kro**
Fjordvej 56, 5330 Munkebo
www.munkebokro.dk
- **Restaurant Rudolf Mathis**
Dosseringen 13, 5300 Kerteminde
www.rudolf-mathis.dk
- **Restaurant Tornøes Hotel**
Strandgade 2, 5300 Kerteminde
www.tornoeshotel.dk
- **Restaurant Kerteminde Sejlklub**
Marinavej 2, 5300 Kerteminde
www.restaurantkerteminde.dk
- **Restaurant Marinaen**
Marinavejen 12, 5300 Kerteminde
www.restaurant-marinaen.dk
- **Ristorante Firenze**
Trollegade 2F, 5300 Kerteminde
www.rist-firenze.dk
- **Røgeri Hindsholm**
Stavrevej 4, Måle, 5300 Kerteminde
www.roegerihindsholm.dk
- **Taurus Steak House**
Langegade 43, 5300 Kerteminde
www.taurussteakhouse.dk
- **EAT - Great Northern**
Great Northers Avenue 1, 5300 Kerteminde
www.greatnorthern.dk
- **Restaurant Strandcafeen**
Blæsenborgvej 200, 5380 Dalby
www.camphverringe.dk
- **Kreta Pizza Restaurant**
Bycenter 201, 5330 Munkebo
www.visitkerteminde.dk
- **Café Kirkeladen**
Mesinge Bygade 57, 5370 Mesinge
www.cafekirkeladen.dk
- **Orangeriet - Hotel Skovpavillonen**
Skovvej 45, 5300 Kerteminde
www.hotelskovpavillonen.dk

CAFEER

Cafes / Cafés

- **Hos Michael**
5550 Langeskov Centret
www.facebook.com/hos.michael.langeskov/

- **Langeskov Planteskole**
Nyborgvej 39, 5550 Langeskov
www.langeskov-planteskole.dk
- **Kaffehuset (Joh. Larsen Museet)**
Møllebakken 14, 5300 Kerteminde
OBS. Der skal betales entré på Johannes Larsen Museet
www.johanneslarsenmuseet.dk
- **Restaurant Havnen**
Strandvejen 5, 5300 Kerteminde
www.restaurant-havnen.org
- **Café Osther**
Mesinge Bygade 54, 5370 Mesinge
Min Købmand Spar i Mesinge
- **Clausens Eftf.**
Langegade 39, 5300 Kerteminde
www.visitkerteminde.dk
- **Café Agnes H**
Anexet ved Lundsgaard Gods,
Lundsgårdsvej 15, 5300 Kerteminde
www.anexet.dk
- **SuperBrugsen Kerteminde cafeteria**
Hans Schacksvej 2, 5300 Kerteminde
www.superbrugsen.dk
- **Måle Bagerbod**
Måle Bygade 49, 5300 Kerteminde
www.facebook.com/Måle-Bagerbod-907738745931642/
- **Lulus Café**
Langegade 2A, 5300 Kerteminde
www.luluscafe.dk
- **Orangeriet - Hotel Skovpavillonen**
Skovvej 45, 5300 Kerteminde
www.hotelskovpavillonen.dk

GRILL / TAKE AWAY

Takeaway

- **Kerteminde Minigolf**
Marinavejen 16, 5300 Kerteminde
www.kertemindeminigolf.dk
- **Fjord&Bælt (Grillen)**
Margrethes Plads 1, 5300 Kerteminde
www.fjord-baelt.dk
- **Pizza Pronto**
Hans Schacksvej 5, 5300 Kerteminde
www.pizza-pronto.dk
- **Zilans Pizza**
Langegade 19, 5300 Kerteminde
www.zilanspizza.dk

- **City Pizza og Grill**
Langegade 45, 5300 Kerteminde
- **Boris' Fisk**
Jollehavnen 15, 5300 Kerteminde
www.borisfisk.dk
Pølsevognen på torvet
Torvet, 5300 Kerteminde
www.cafe-fodkold.dk
- **Runis Grill og Smørrebrød**
Langegade 9E, 5300 Kerteminde
- **Cirkel K**
Grønlandsgade 1, 5300 Kerteminde
- **Grillbar - Route 165**
Munkebovej 161, 5330 Munkebo
www.route165.dk
- **Marslev Grillen**
Odensevej 81, 5290 Marslev
- **Langeskov Hallens Cafeteria**
Børnsevej 3, 5550 Langeskov
www.langeskovhallenscafeteria.dk
- **Pizza Capri**
Fjordvej 86, 5330 Munkebo
www.pizzacapri.dk
- **Center Grillen**
Langeskov Centret 14, 5550 Langeskov
www.langeskovcentret.dk

VÆRTSHUSE

Pubs / Kneipen

- **Skænkestuen**
Præstegade 5, 5300 Kerteminde
- **Varmestuen**
Dosseringen 8A, 5300 Kerteminde
- **Restaurant Havnen**
Strandvejen 5, 5300 Kerteminde
- **Amanda Bar**
Hans Schacksvej 18, 5300 Kerteminde
- **BAR'N**
Bycenteret 208, 5330 Munkebo
- **Ullerslev Pub**
Lundsager 8, 5540 Ullerslev
- **Plan B - Sportsbar**
Langeskov Centret 18, 5550 Langeskov



IS, KAGER OG ANDRE LÆKKERIER

*Ice cream, Cookies & other treats
Eis, Kuchen & andere Leckereien*

- **Vaffelhuset**
Trollegade 2, 5300 Kerteminde
www.vaffelhuset.dk
- **Den italienske isbutik**
Langegade 9A, 5300 Kerteminde
www.facebook.com/Denitalienskeisbutik
- **Clausens Eftf.**
Langegade 39, 5300 Kerteminde
- **Langegade Bageri**
Langegade 23, 5300 Kerteminde
- **Torvebageriet Munkebo**
Bycentret 202, 5330 Munkebo
- **Eskelunds Bageri v/ Thomas Jensen Kirk**
Odensevej 1, 5550 Langeskov
www.eskelundsbaegeri.dk
- **Stubs Bageri Langeskov**
Rønningevej 1, 5550 Langeskov
- **Måle Bagerbod**
Måle Bygade 49, 5300 Kerteminde
www.facebook.com/Måle-Bagerbod-907738745931642/
- **Bolchepigen**
Hans Schacksvej 5, 5300 Kerteminde
www.facebook.com/bolchepige
- **CHOKODESIGN.DK**
Kohaven 23, 5300 Kerteminde
www.chokodesign.dk



Restaurant Kerteminde Sejlklub

Åbent alle dage
kl. 11.00 - 22.00

**GOD MAD
GOD UDSIGT
GLADE GÆSTER**

Restaurant Kerteminde Sejlklub

Marinavejen 2, 5300 Kerteminde

Telefon +45 65 32 24 53

Find os på Facebook



Café Kirkeladen byder velkommen

UDPLUK FRA VORES MENUMORT:

Stjernesnud, Pariserbøf,
Fynsk æggekage, Kalve-
wienersnitzel, Steak, Børneretter,
Kager samt varierende
tavlemenu.

*Velsmagende fristelser, som vor mor
lavede dem. Hos os bliver du
dejlig mæt til rimelige
priser i mageløse
omgivelser.*



v/Bolette Wind Tofte
Mesinge Bygade 57, Mesinge, Tlf. 6015 5058,
email: bwt@cafekirkeladen.dk,
www.cafekirkeladen.dk

**Ring for bordbestilling
& åbningstider tlf. 6015 5058**

SPIS GODT

Eat well / gut essen

DELIKATESSER, GÅRDBUTIKKER OG PRODUCENTER

Delikatessen, Farm shops & producers

Delikatessen, Hofläden & Hersteller

1. Røgeri Hindsholm

Stavrevej 4, Måle, 5300 Kerteminde
www.roegerihindsholm.dk

2. Hindsholmgris (gårdbutik)

Æblehaven 30, 5390 Martofte
www.hindsholmgris.dk

3. Nybro Frugtplantage

Lille Salbyvej 54, 5370 Mesinge
www.nybrofrugt.dk

4. Nørremadegaard

Rynkeby Hestehave 52, 5300 Kerteminde
www.norremadegaard.dk

5. Westergaard Planteskole

Rynkeby Hestehave 42, 5300 Kerteminde
www.westergaardplanteskole.dk

6. Kerteminde Bryghus

Bregør Bygade 24, 5300 Kerteminde
www.kertemindebryghus.dk

7. Den Gamle Købmandsgård

Vestergade 3, 5300 Kerteminde
www.kerteminde-vinhandel.dk

8. Selleberg Specialiteter

Kertemindevejen 23, 5290 Marslev
www.sellebergspecialiteter.dk

9. Boesen Fisk

Fiskergade 69, 5300 Kerteminde
www.visitkerteminde.dk

10. Slagter Morten

Strandvæn 4, 5300 Kerteminde
www.visitkerteminde.dk

11. Boris' Fisk

Jollevæn 15, 5300 Kerteminde
www.borisfisk.dk

12. Urup Dam Oksen

Langeskovvej 102, 5550 Langeskov
www.urupdamoksen.dk

13. Ost

Langedgade 18, 5300 Kerteminde
www.visitkerteminde.dk

14. Sybergkvæg

Tårup bygade 34, 5370 Mesinge
www.facebook.com/sybergkvaeg

15. Svalehøj Highland Cattle

Midskovvej 40, 5370 Mesinge
www.facebook.com/Svalehoj

8. Annas Gourmet

Kertemindevejen 23, 5290 Marslev
www.annasgourmet.dk

16. Skovløkke Frilandsgrønt

Birketvedvejen 35, 5290 Marslev
www.facebook.com/Gaardbutikken
Skovloekke/

17. Svishave Frugtplantage

Svishavevej 61, 5330 Munkebo
www.svishave.dk

18. Laszlo's Vin Hungary

Nymarken 4 DK, 5330 Munkebo
www.ungarskevine.dk







Lulu's Café & BOUTIQUE

EAT • DRINK • SHOP

Lulu's café og Boutique er en hyggelig café og butik beliggende i hjertet af Kerteminde. Vi serverer diverse kolde og varme drikke, frokost retter, hjemmebagte boller og kager. Vi sætter kvalitet i højsæde og vores motto er:
"Happiness is Homemade"

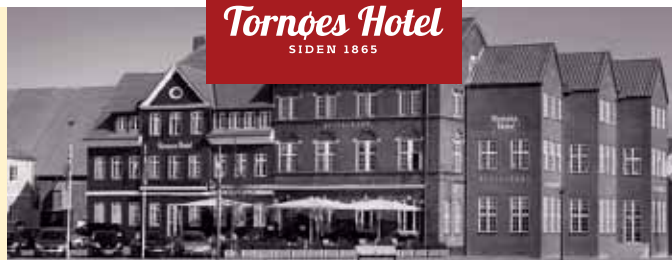
Vi ligger med udsigt til Kertemindes smukke renæssancehavn. På vores hyggelige terrasse kan du følge det pulserende liv i byen.

Desuden har vi et stort udvalg af boliginteriør og specialiteter i butikken.

Vi glæder os til at byde dig velkommen!

Lulu's Café & Boutique / Langelgade 2A, 2300 Kerteminde /
+45 25734488 / www.luluscafe.dk

@luluscafeboutique Lulu's Café & Boutique



Tornøes Hotel

SIDEN 1865

Spis godt på Tornøes Hotel



Hyggelig restaurant med fantastisk flot udsigt til vandet - åbent både frokost og aften



Gemütliches Restaurant mit herrlichem Blick aufs Wasser - mittags und abends geöffnet.



Cosy restaurant with a fantastic view of the water - open for lunch and dinner.

Tornøes Hotel

SIDEN 1865

Strandgade 2 · 5300 Kerteminde · Tel. 6532 1605 · tornoes@tornoeshotel.dk · www.tornoeshotel.dk

Byens ældste butik

Langegades Bageri

Åbent hver dag

- Open every day • Jeden Tag geöffnet
- Ouvert tous les jours • Abierto todos los días



Anno 1855

Langelgade 23 • Tlf. 6532 3811
• www.langegadesbageri.dk

Der er altid plads til en mere i køen i Trollegade
Fyns bedste isvafler!

Vi er
IGEN kåret til
de bedste is-
vafler på Fyn!



Vi bager selv alle vores vafler og rører selv vores guf efter egen opskrift. Det meste af vores is kommer fra et mejeri i Thisted, resten fra et familie-ejet mejeri i Italien.

Du kan vælge mellem 20 varianter af is, både Flødeis, Sorbet og Italiensk is lavet på mælk. Hver enkelt vaffel bliver bagt, som var det den sidste, vi skulle bage. Det giver en lækker, sprød vaffel, som dufter og smager fantastisk.



Vi har åbent fra
Marts til September,
hvor vi byder
velkommen til alle
med god smag...!

GÅRDBUTIKKEN SKOVLØKKE FRILANDSGRØNT

Friskhøstede, sprøde grøntsager dyrket under åben himmel
og usprøjtede under vækst.

Rabarber – tidlige hvidløg – kartofler – jordbær – kirsebær
æbler – pærer – løg – porrer ...

Kig forbi Birketvedvejen 35

TLF: 30 30 42 08





Pizza, Pasta, Grill, Steak

I er hjertelig velkomne i
restauranten - eller nyd maden
i vores hyggelige gårdhave
... byens bedste ..!
I kan også vælge at hente maden
selv, eller få den bragt ud.

Udbringning:
GÆLDER KUN FOR BESTILLINGER
VED MINIMUM 120 KR.
Mellem 0 - 4 km. - 25 kr. pr. tur
Mellem 5 - 9 km. - 30 kr. pr. tur
Mellem 10 - 13 km. - 50 kr. pr. tur
over 13 km - 100 kr. pr. tur

**Kvalitet, friske råvarer
og god smag i hyggelige
omgivelser.**

**Bestil og betal
online på
pizza-pronto.dk**



PIZZA PRONTO

Hans Schacksvej 5 • 5300 Kerteminde

Tlf: 62 21 36 12

Åbningstider:

Vintersæson: Fra kl: 14 - 22

(Gælder fra d. 16/8 til d. 31/5)

Sommersæson: Fra kl: 11 - 22

(Gælder fra d. 1/6 til d. 15/8)

**Friskbagt brød,
fantastiske, lækre
og flotte kager
samt søde sager
fra bager Jesper...**



8 blandede alm.
RUNDSTYKKER
Kr. **40,-**



2 valgfri BRØD
Kr. **55,-**
(Minus rugbrød)



Clausens Eftf.

Langegade 39 . 5300 Kerteminde

Tlf.: 65 32 11 00

E-mail : snegl@post9.tele.dk

www.clausenseftf.dk

Gavekurve
med lækkert indhold
• Geschenkkörbe
mit großartigem Inhalt
• Gift baskets with
delicious content



Håndlavede bolcher fra gamle opskrifter
med de bedste råvarer; det kan smages!
Besøg vores køgeri og få en sød oplevelse.

UK: Handmade candy from old recipes with
the best ingredients available; you can taste it!
Visit our cookery for the sweetest experience.

DE: Handgemachte Bonbons aus alten Rezepten
mit den besten Zutaten; es kann geschmeckt
werden! Erleben Sie unsere Bonbon-Küche.

Lav din egen slikkepind!

Make your own lollipop!



BOLCHEPIGEN FYN

De sødeste hilsner fra Bolchepigen
Hans Schacksvej 5, Kerteminde



Se vores
exclusive udvalg.



Besøg vores butik

Kohaven 23, Kerteminde.



GÅRD-BUTIK

- Delikatesser
- Æblemost
- Frisk frugt
- Kartoffler
- og meget andet!

 Følg også med på facebook.com/Nybrofrugt



v/Tina & Thomas Nybro
Lille Salbyvej 54 · 5370 Mesinge
Telefon 2250 6738 · www.nybrofrugt.dk



Spiseguiden kan hentes
på turistkontoret
Strandvejen 6,
5300 Kerteminde



The dining guide can be
obtained from the
tourist office
Strandvejen 6,
5300 Kerteminde



Der Restaurantführer
ist im Tourismusbüro
erhältlich
Strandvejen 6, 5
300 Kerteminde




Pølsevognen på Torvet

Kåret til
Fyns bedste
pølsevogn!



GLÆD DINE GÆSTER!
Lej en pølsevogn:

- Privat fest • Julefrokost • Fødselsdag
- Bryllup • Barnedåb • Sommerfest
- Firma-arrangement • Events • Møder
- og Personale-forkælelse



Ring for mere Info
og hvis du har
andre ønsker til menuen!

Pia's Pølsevogn

Kontakt Pia på tlf. 2320 2828 / 2883 9452
eller email: pia@piaspølsevogn.dk



For mere indformation om restauranter, besøg os på:
www.visitkerteminde.dk



For more information on restaurants, visit us at:
www.visitkerteminde.dk



Weitere Informationen zu Restaurants, besuchen Sie:
www.visitkerteminde.dk



Ostehandel med traditioner ...



I hjertet af Kerteminde ligger ostehandelen med de stolte traditioner. Der har været ostebutik i samme lokale i mere end 90 år; de sidste 35 år drevet af Lizzie og Keld, der har sat deres eget personlige præg på butikken. Lizzie og Keld er kendt i hele Danmark for et stort udvalg af Blå oste, samt mange andre skønne smagfulde oste fra hele verden.

Prøv også en af ostemandens hjemmelavede specialiteter, bla. Røget brie, Hvidløgsoste mv. Vi har ost til enhver lejlighed og begivenhed. Kig ind og smag!

OST &

Langgade 18 · 5300 Kerteminde
Telefon 65 32 12 16 · Fax. 65 32 12 53
mail: ostogvin@mail.tele.dk

SOV GODT

Sleep tight! / Schlafen Sie gut.

Der er fantastisk mange valgmuligheder, når det handler om overnatningssteder. Fra det helt primitive til det mest luksuriøse. Alt fra Shelters, Camping, B&B, Vandrehjem til Ferieboliger, Kro og Hoteller.

Efter en lang og begivenhedsrig dag med masser af oplevelser, vind i håret, sand mellem tæerne og fuglefløjt i ørerne bliver det tid til at lukke øjnene og samle nye kræfter. Måske foretrækker man at blive i naturen og krybe i en sovepose i en shelter. **Ved Fyns Hoved ligger nogle af Fyns og Danmarks smukkeste placerede shelters** med en betagende udsigt ud over Kattegat mod nord, Storebælt mod øst og Odense Fjord mod vest. Der findes også andre gode shelters, blandt andet dem der ligger i hjertet af **Sybergland** og **Munkebo Multi-park**.

Også på egnens flotte campingpladser har man naturen tæt på. Kerteminde Kommune har **tre campingpladser** hver med deres særkende. Mod nord, på Hindsholm, ligger **Fynshoved Camping** kun

få hundrede meter fra det smukke Fyns Hoved. Lidt længere mod syd, finder man den femstjernede **Camp Hverringe**, hvor der er mange faciliteter til store og små, blandt andet swimmingpool.

Ved Kerteminde By ligger den hyggelige **Kerteminde Camping**, der både har strand og by som nærmeste naboer.

Har man mere lyst til fast tag over hovedet og en god madras, har Kerteminde Kommune masser af fine **bed and breakfasts**, alle med individuel og hjemlig hygge og høj kvalitet. Området har ligeledes mange gode ferieboliger til leje, hvoraf de fleste er koncentreret i Sommerbyen lige nord for Kerteminde, ved Nordstranden og på halvøen Hindsholm. Endnu en mulighed er ferieejighederne i **Kerteminde Byferie** lige nord for Kerteminde by.

I skov anlægget syd for Kerteminde ligger det nyrenoverede **Hotel Skovpavillonen / Danhostel Kerteminde**, der tilbyder overnatninger i smukke lyse værelser af forskellige typer, alle med eget bad.

Tornøes Hotel i Kerteminde By har 59 dejlige værelser, hvoraf en del har udsigt ned over havnen og ønsker man en udsigt over grønne græsarealer har man mulighed for at overnatte på **Great Northern** som tilbyder et af Danmarks absolut flottest golfanlæg og hotelværelser bygget ind i bakkerne omkring klubhuset og med **Great Northern SPA** som nabo.

I Munkebo ligger den gamle idylliske **Munkebo Kro** med sine smukke værelser lige ud til Kerteminde Nor. Til alle der har en viking i blodet, har Munkebo Kro indrettet et værelse i vikingestil, ligesom kroen tilbyder **vikingsmenu og vikingemadpakker**.



Få mere info her:

www.visitkerteminde.dk (Sov Godt)

More information at:

www.visitkerteminde.com (where to sleep)

Weitere Informationen unter:

www.visitkerteminde.de (unterkunft)



ENGLISH

There are lots of great choices when it comes to accommodation, from very basic to the height of luxury. Everything from shelters, campsites, B&Bs and hostels to holiday cottages, inns and hotels.

After a long and eventful day with lots of experiences, wind in your hair, sand between your toes and birds twittering in your ears, it will be time to close your eyes and recharge your batteries! You might prefer to stay close to nature and clamber into a sleeping bag in a shelter. **Fyns Hoved** has some of the best locations on Funen (or anywhere else in Denmark) when it comes to shelters, with breathtaking views of the Kattegat to the north, the Great Belt to the east and the Odense Fjord inlet to the west. There are other good shelters too, such as those in the heart of **Sybergland** and **Munkebo Multipark**.

You'll be close to nature on the attractive local campsites, too. Kerteminde Municipality has **three campsites**, each with its

own characteristic features. **Fynshoved Camping** is to the north, on Hindsholm, just a few hundred metres from the beauty spot of Fyns Hoved. A little further to the south, you will find the five-star **Camp Hverringe**, which has lots of facilities to suit all ages, including a swimming pool. **Kerteminde Camping** is a pleasant campsite close to Kerteminde town, with the beach and the town on its doorstep.

If you prefer a solid roof over your head and a comfy mattress, Kerteminde Municipality has plenty of excellent **bed and breakfast establishments**, all with individual, homely cosiness and high standards. There are plenty of excellent holiday cottages available to rent nearby, too, mostly concentrated in Sommerbyen just north of Kerteminde, close to Nordstranden (the north beach) and on the Hindsholm peninsula. Another option is holiday apartments in **Kerteminde Byferie** holiday centre just north of Kerteminde.

In the woodland area south of Kerteminde, the recently refurbished **Hotel Skovpavillonen/Danhostel Kerteminde** offers

overnight stays in beautiful bright rooms of various types, all ensuite.

Tornøes Hotel in Kerteminde town has 59 lovely rooms, some of which overlook the harbour. If green grasslands views are more your thing, you could stay at the **Great Northern**, which offers one of Denmark's top golf facilities, with hotel rooms built into the hills around the clubhouse and with the **Great Northern SPA** as a neighbour.

In Munkebo, there is the old idyllic **Munkebo Kro inn** with well-appointed rooms right by Kerteminde Nor cove. If you're keen on Vikings, Munkebo Kro inn has a Viking-themed room, and the inn also provides a **Viking menu and Viking packed lunches**.



DEUTSCH

Das Angebot von Übernachtungsmöglichkeiten und Unterkünften ist riesig. Von primitiven Unterständen bis absoluter Luxus ist alles möglich. Es gibt Shelter-Hütten, Campingplätze, Bed & Breakfast, Herbergen, Ferienhäuser, Gasthöfe und Hotels.

Ein langer, ereignisreicher Tag geht zu Ende. Das Haar vom Wind aufgewühlt, Sand zwischen den Zehen und das Vogelgezwitscher klingt noch nach. Es wird Zeit, die Augen zu schließen, um neue Kräfte zu sammeln. Wer gerne unter freiem Himmel übernachtet, schlüpft in seinen Schlafsack und findet Schutz vor Wind und Wetter in einem Unterstand (Shelter). **Auf Fyns Hoved** gibt es Shelter-Hütten wie sie nicht schöner gelegen sein könnten. Der Blick auf das Kattegat im Norden, den Großen Belt im Osten und den Odense Fjord im Westen ist atemberaubend. Übrigens gibt es auch Shelter-Hütten direkt im Herzen von **Sybergland** und im **Munkebo Multipark**.

Wer auf einem der schönen Campingplätze wohnt, erlebt die Natur ebenfalls aus nächster Nähe. In der Kommune Kerteminde gibt es **drei Campingplätze** und jeder hat seinen ganz eigenen Charme. Im Norden, auf Hindsholm, liegt **Fynshoved Camping** nur wenige hundert Meter vom malerischen Fyns Hoved entfernt. Etwas weiter südlich befindet sich der Fünf-Sterne-Campingplatz **Camp Hverringe**, wo es ein Schwimmbad und jede Menge Einrichtungen für Groß und Klein gibt. In Kerteminde gleich am Strand und gleich neben der Stadt liegt der nette Campingplatz **Kerteminde Camping**.

Für alle, die doch lieber ein festes Dach über dem Kopf haben und gern auf einer guten Matratze liegen, bieten sich in der Kommune Kerteminde viele schöne **Bed and Breakfast-Pensionen** an, allesamt sehr individuelle und heimelige Unterkünfte von bester Qualität. Die Gegend hat auch viele tolle Ferienwohnungen zu bieten, von denen sich die meisten in Sommerbyen am nördlichen Stadtrand von Kerteminde am Nordstrand sowie auf der Halbinsel Hindsholm befinden.

Eine weitere Möglichkeit sind die Ferienwohnungen von **Kerteminde Byferie** nördlich von Kerteminde.

Im Wald im Süden von Kerteminde gibt es das neu renovierte **Hotel Skovpavillonen/Danhostel Kerteminde** mit schönen hellen Zimmern mit eigenem Bad in unterschiedlichen Preiskategorien.

Tornøes Hotel in der Stadt Kerteminde verfügt über 59 schöne Zimmer, einige mit Blick auf den Hafen. Wer vor dem Fenster lieber Grün hat, dem empfehlen wir das **Great Northern**, das über eine der schönsten Golfanlagen Dänemarks verfügt. Die Hotelzimmer sind in die Hügel rund um das Clubhaus hineingebaut und nebenan liegt das Wellnessparadies **Great Northern SPA**.

In Munkebo befindet sich der alte idyllische Gasthof **Munkebo Kro** mit schönen Zimmern und Blick auf das Haff. Für alle, die glauben Wikingerblut in sich zu haben, hat Munkebo Kro ein spezielles Zimmer eingerichtet und ein **Wikingermenü und Wikingerpaket** gibt es natürlich auch.

SOV GODT

Sleep well / Schlafen Sie gut

HOTELLER

Hotels / Hotels

1. **Munkebo Kro**
Fjordvej 56, 5330 Munkebo
www.munkebokro.dk
2. **Tornøes Hotel**
Strandgade 2, 5300 Kerteminde
www.tornoeshotel.dk
3. **Great Northern**
Great Northern Avenue 1
5300 Kerteminde
www.greatnorthern.dk
4. **Hotel Skovpavillonen**
Skovvej 48, 5300 Kerteminde
www.hotelskovpavillonen.dk

CAMPING & AUTOCAMPER

Camping / Camping

5. **Kerteminde Camping**
Hindsholmvej 80, 5300 Kerteminde
www.kerteminde-camping.dk
6. **Camp Hverringe**
Blæsenborgvej 200, 5380 Dalby
www.camphverringe.dk
7. **Fynshoved Camping**
Fynshovedvej 748, 5390 Martofte
www.fynshovedcamping.dk
8. **Autocamper (Camper / Wohnmobil)**
Marinavejen 4, 5300 Kerteminde

MARINA

Marina / Yachthafen

9. **Kerteminde Havn og Marina**
Marinavejen 4, 5300 Kerteminde
www.kerteminde.dk
www.visitkerteminde.dk
Tel. +45 65 15 15 37
Havn@kerteminde.dk

SHELTERS

Shelters / Shutzhütten

www.visitkerteminde.dk
www.munkebo.dk/Multiparken.html
www.booking.naturstyrelsen.dk

VANDREHJEM

Hostels / Jugendherberg

4. **Danhostel Kerteminde**
Skovvej 46, 5300 Kerteminde
www.dkhostel.dk

BED & BREAKFAST (B&B)

10. **B&B Rødkærgård**
Lille Vibyvej 49, 5300 Kerteminde
www.roedkaergaard.dk
11. **Bjørnegården Landhotel B&B**
Bjørnegårdsvej 140, 5380 Dalby
www.bjoernegaarden.dk
12. **Enebjerggård B&B**
Blæsenborgvej 131, 5380 Dalby
www.enebjerggaard.dk
13. **Lundegaard B&B**
Salby Bygade 35, 5370 Mesinge
www.visitkerteminde.dk
14. **Martofte B&B**
Fynshovedvej 531, 5390 Martofte
15. **Moselundgaard B&B**
Viby Bygade 19, 5370 Mesinge
www.moselundgaard.dk
16. **Lundsgaard Gods B&B**
Lundsgårdsvej 15, 5300 Kerteminde
www.lundsgaardgods-bb.dk
17. **Kerteminde B&B Hotel**
Strandvejen 2, 5300 Kerteminde
www.kerteminde-bedbreakfast.dk
18. **Kerteminde Byferie & Lejligheder**
Hyrdevej 83, 5300 Kerteminde
www.kertemindebyferie.dk
19. **Sydstrandens B&B**
Kystvænget 2, 5300 Kerteminde
www.natlogi.nu
20. **Købmandsgårdens B&B og lejlighed**
Andresens Købmandsgård 4
5300 Kerteminde
www.bnb-kerteminde.dk
21. **Kerteminde City Bed**
Langebade 5, 5300 Kerteminde
www.kertemindecitybed.dk



22. Munkebo B&B og lejlighed

Fyrrehøjen 63, 5330 Munkebo
www.visitkerteminde.dk

23. Birkende B&B

Hans Tausensgade 41, 5550 Langeskov
www.birkendebedandbreakfast.dk

24. Galleri Milo B&B

Rynkeby Bygade, 5350 Rynkeby



SOMMERHUSE

Beach cottages / Ferienhäuser

VisitKerteminde

Strandvejen 6, 5300 Kerteminde
Tel. +45 65 32 11 21

Bestilling / Buchung / Booking:

Online Webshop:

www.visitkerteminde.dk

www.kertemindebooking.dk

turist@visitkerteminde.dk

MOB Feriepartner

Novasol

Dansommer

Sol & Strand

PAX Kerteminde

PRIVAT OVERNATNING

Private / Privat

www.visitkerteminde.dk

HYTTER

Cottages / Hütten

Højbjerg

Langøvej 272, 5390 Martofte
Tel. +45 23 62 45 99

Danehofhytten

Kappendrupvej 25, 5550 Langeskov
Tel. +45 65 97 44 34

www.danehofhytten.dk

Fjordhytten

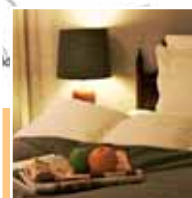
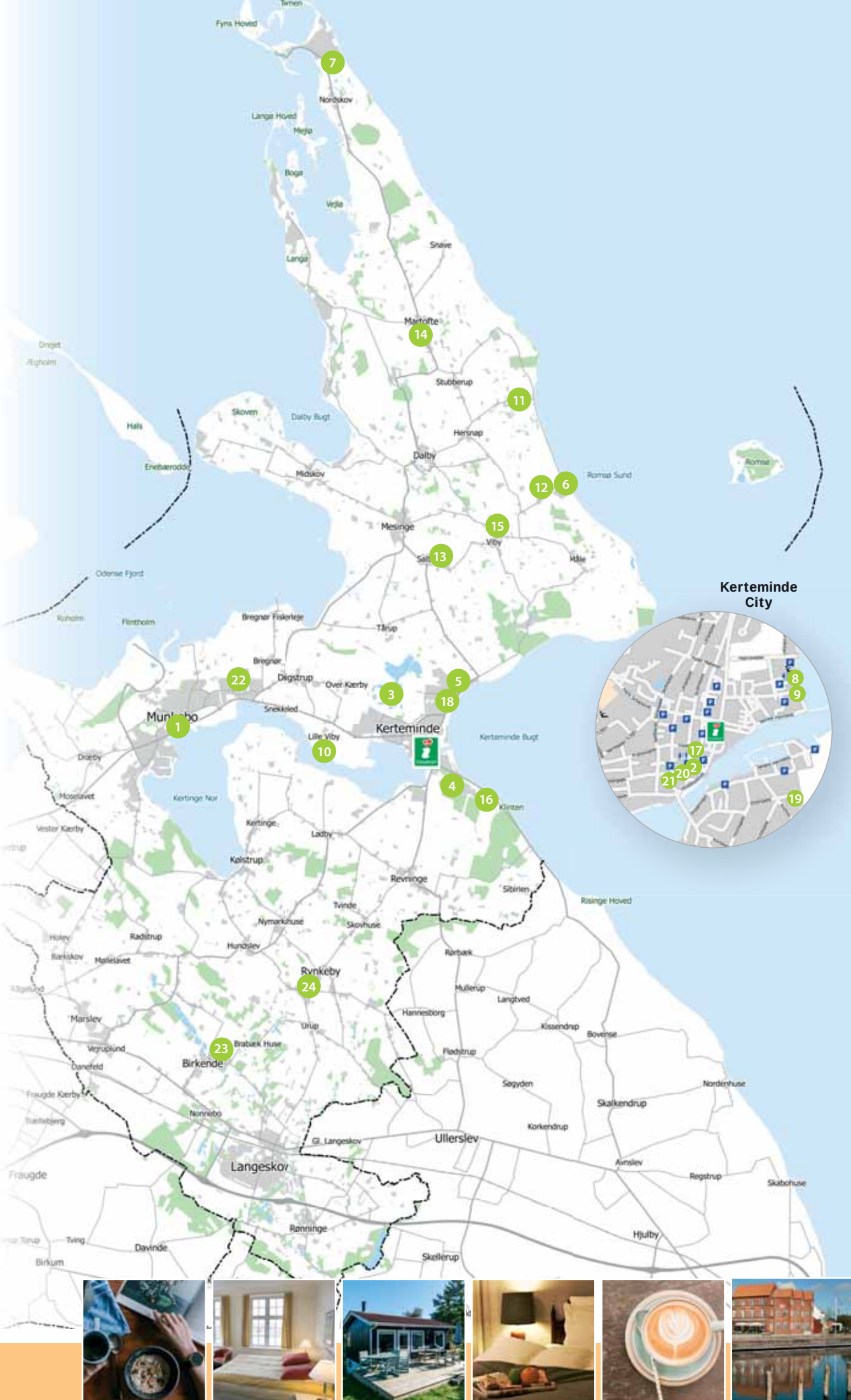
Nordre Skovgyde 321, 5370 Mesinge
Tel. +45 65 93 81 19

Skovlyst, Geelsskov

Odensevej 867, Hundslev, 5300 Kerteminde
Tel. +45 40 21 09 40

www.facebook.com/SkovlystGeelsskov







Gode P-forhold
Good P-conditions
Gute P-bedingungen



Hjemlig atmosfære i den gamle skole
Homely atmosphere in the old school
Gemütliche Atmosphäre in der alten Schule

Galleri
Milo
ATELIER · B&B

René og Kirsten Milo · Tlf. +45 31 31 05 25 / +45 50 50 50 23  
Rynkeby Bygade 10 · 5350 Rynkeby · kontakt@kirsten-milo.dk · www.kirsten-milo.dk



Tornøes Hotel
SIDEN 1865

Sov godt på Tornøes Hotel



Vi tilbyder 59 hyggelige værelser heraf 2 suiter. De fleste har en fantastisk udsigt til vand og havn.



Wir verfügen über 59 gemütliche Zimmer, davon zwei Suiten. Von den meisten haben Sie eine fantastische Aussicht aufs Wasser und Hafen



We offer 59 cosy rooms, two of which are suites. Most of the rooms enjoy a fantastic view of the water and Harbour

Tornøes Hotel
SIDEN 1865

Strandgade 2 · 5300 Kerteminde · Tel. 6532 1605 · tornoes@tornoeshotel.dk · www.tornoeshotel.dk

★★★★★
CAMP
HVERRINGE
Bøgebjerg Strand

5-stjernet camping i den skønneste natur



5 Star Camping in the most wonderful setting



5-Sterne Camping mit viel Natur



Blæsenborgvej 200, DK-5380 Dalby · Tlf. +45 65 34 10 52 · www.camphverringe.dk · info@camphverringe.dk

Fynshoved Camping



Beliggende på det naturskønne Hindsholm med bakker, vige og små øer, små landsbyer, gamle huse, gårde, herregårde og jættestuer.

Dejlig familieplads med god mulighed for badning, fiskeri og anden vandsport.

Legeplads med hoppepude, 15 hytter heraf 8 stk. med bad og toilet udlejes hele året.

Vintercamping ved tilmelding.

 **Fyns-Hoved Camping** liegt auf der naturschönen, hügeligen Hindsholm. Herrlicher Familienplatz mit hervorragenden Bade-, Angel und Wassersportmöglichkeiten.

 **Fyns-Hoved Camping** situated in scenic, hilly Hindsholm. Good family ground excellent for bathing, angling and other water sports.

FYNSHOVED CAMPING

v/Lise Nielsen & Lars Okholm Hansen
Fynshovedvej 748, DK-5390 Martofte,
Tlf. (+45) 65 34 10 14

info@fynshovedcamping.dk • www.fynshovedcamping.dk



Overnat i Naturen



Sleeping in nature



Übernachten in der Natur

www.visitkerteminde.dk

www.munkebo.dk/Multiparken.html

www.booking.naturstyrelsen.dk



Kerteminde Camping



- Hytter • Legeplads • Bålplads
- Opholdsstue med indendørs aktiviteter
- Træf • Familiekomsammen • Skov • Vand • Strand
- Lystfiskeri • Cykelferie • Lejrskole ophold



- Cabins • Playground • Lounge with indoor activities • Family meeting • Forest
- Water • Beach • Fishing • Biking • School camp



- Hütten • Spielplatz • Lounge mit Indoor-Aktivitäten • Familien Treffung
- Wald • Wasser • Strand • Angeln • Radfahren



www.kertemindecamping.dk

Hindsholmvej 80, 5300 Kerteminde, tlf. +45 6532 1971, email: info@kertemindecamping.dk

MØDER & FESTER

Meetings & parties / Meetings & Feste

OVERNATNINGS MULIGHED

Accommodation Possible
Übernachtungsmöglichkeit

Camp Hverringe

Blæsenborgvej 200, 5380 Dalby
www.camphverringe.dk

Munkebo Kro

Fjordvej 56, 5330 Munkebo
www.munkebokro.dk

Kerteminde Byferie / Lejligheder

Hyrdevej 83, 5300 Kerteminde
www.kertemindebyferie.dk

Hotel Skovpavillonen

Skovvej 46, 5300 Kerteminde
www.hotelskovpavillonen.dk

Tornøes Hotel

Strandgade 2, 5300 Kerteminde
www.tornoeshotel.dk

Kerteminde Camping

Hindsholmvej 80, 5300 Kerteminde
www.kertemindecamping.dk

Rødkærgård B&B

Lille Vibyvej 49, 5300 Kerteminde
www.roedkaergaard.dk

Købmandsgårdens B&B / Samlingsstuen

Andresens Købmandsgård 4
5300 Kerteminde
www.bnb-kerteminde.dk

Fyns Hoved Camping

Fynshovedvej 748, 5390 Martofte
www.fynshovedcamping.dk

Bjørnegården Landhotel B&B

Bjørnegårdsvej 140, 5380 Dalby
www.bjoernegaarden.dk

UDEN OVERNATNING

Without accommodation
Ohne Übernachtungsmöglichkeit

Gl. Broløkke

Hverringevej 206, 5300 Kerteminde
www.hverringegods.dk

Restaurant Rudolf Mathis

Dosseringen 13, 5300 Kerteminde
www.rudolf-mathis.dk

Restaurant Kerteminde Sejlklub

Marinavejen 2, 5300 Kerteminde
www.restaurantkerteminde.dk

Restaurant Marinaen

Marinavejen 12, 5300 Kerteminde
www.restaurant-marinaen.dk

Frivilligcenter – for medlemmer

Regner Langesvej 1, 5300 Kerteminde
www.frivilligcenterkerteminde.dk

Ristorante Firenze

Trollegade 2F, 5300 Kerteminde
www.rist-firenze.dk

Anexet ved Lundsgaard Gods

Lundsgårdsvej 15, 5300 Kerteminde
www.anexet.dk

Langeskov Planteskole

Nyborgvej 39, 5550 Langeskov
www.langeskov-planteskole.dk

Cafe Kirkeladen

Mesinge Bygade 57, 5370 Mesinge
www.cafekirkeladen.dk

Munkebo Idrætscenter

Mosevangen 2, 5330 Munkebo
www.kertemindesport.dk

Kvistgaard Bondegårdsoplevelser

Langeskovvej 31, Urup, 5550 Langeskov
www.kvistgaarbondegaardsoplevelser.dk

FORSAMLINGSHUSE

Assembly houses
Versammlungshäuser

Besøg / Visit / Besuch

www.kerteminde.dk



VisitKerteminde

– en egn der bobler
af liv og smukke
omgivelser!





*Midt i skoven, ved
stranden og i
gå-afstand til
Kerteminde*

Det smukkeste fest- og mødested på Fyn

Møder, konferencer, kurser og fester



*Følg vores aktuelle
arrangementer
på:*

www.hotelskovpavillonen.dk

HOTEL
Skovparavillonen

Skovvej 46 • 5300 Kerteminde • Tlf.: 6532 3929 • email: info@hotelskovpavillonen.dk



ARRANGEMENTER I KERTEMINDE

Events in Kerteminde / Veranstaltungen in Kerteminde



Et udpluk af de tilbagevendende arrangementer i Kerteminde Kommune

Se alle arrangementer/aktiviteter på www.visitkerteminde.dk

30.05 – 31.05 Kerteminde

Sail Extreme

31.05 – 11.07 Kerteminde

Kerteminde Revyen

05.06 – 07.06 Kerteminde

Classic Fyn rundt

06.06 Hindsholm

Holmens Dag

17.07 – 19.07 Kerteminde

Kirsebærfestival

30.07 – 02.08 Kerteminde

Kammermusikfestivalen

01.08 – 02.08 Kerteminde

Kerteminde Havnefest

21.08 – 22.08 Langeskov

Odin Cruise & Meet

13.09 Munkebo, Odense Fjord

Fjorden dag

18.09 – 20.09 Langeskov

Langeskov Kræmmermarked

19.09 Kerteminde

Fiskens dag

Kerteminde 12.12 – 13.12

Jazzy Christmas

(Ovenstående datoer er for 2020, der tages højde for trykfejl, samt ændringer i program/datoer)



A selection of the recurring events in Kerteminde Municipality

View all events/activities at www.visitkerteminde.dk

30.05 – 31.05 Kerteminde

Sail Extreme

31.05 – 11.07 Kerteminde

Kerteminde Revue

05.06 – 07.06 Kerteminde

Around Classic Funen

06.06 Hindsholm

Holmen Islet's Day

17.07 – 19.07 Kerteminde

Cherry Festival

30.07 – 02.08 Kerteminde

Chamber Music Festival

01.08 – 02.08 Kerteminde

Kerteminde Harbour Festival

21.08 – 22.08 Langeskov

Odin Cruise & Meet

13.09 Munkebo, Odense Fjord inlet

Fjord Day

18.09 – 20.09 Langeskov

Langeskov Huckster Market

19.09 Kerteminde

Fish Day

12.12 – 13.12 Kerteminde

Jazzy Christmas

(The dates above are for 2020, E&OE and subject to changes of programme/dates)



Eine Auswahl der alljährlichen Veranstaltungen in der Kommune Kerteminde

Alle Veranstaltungen/Aktivitäten finden Sie unter www.visitkerteminde.dk

30.05. – 31.05 Kerteminde

Sail Extreme (Jollenregatta)

31.05. – 11.07 Kerteminde

Kerteminde Revue

05.06. – 07.06 Kerteminde

Die Traditionsregatta Classic Fyn rundt

06.06 Hindsholm

Holmens Tag

17.07. – 19.07 Kerteminde

Kirschenfest

30.07. – 02.08 Kerteminde

Kammermusikfestival

01.08. – 02.08 Kerteminde

Hafenfest von Kerteminde

21.08. – 22.08 Langeskov

Odin Cruise & Meet

13.09 Munkebo, Odense-Fjord

Tag des Fjords

18.09. – 20.09 Langeskov

Krämermarkt in Langeskov

19.09 Kerteminde

Tag des Fisches

12.12. – 13.12 Kerteminde

Jazzy Christmas

(Die folgenden Termine beziehen sich auf 2020, Druckfehler sowie Änderungen des Programms und der Termine vorbehalten)

Kerteminde Tour APP



Kerteminde
Haven ved Havet

**Download vores tour app
til din smartphone, og få
mere ud af din ferie.**

Her kan du udforske ture i området,
og du kan senere dele dine oplevelser
i billeder med vennerne.

Vi har flere spændende ture i app'en
og der kommer løbende flere til.

DU KAN BL.A. OPLEVE

- Fynske film locations

Se hvor filmene Kapgang og
Stille Hjerter er blevet optaget

- Hemmeligheder på Hindsholm

- Den Gamle Bydel i Kerteminde

- Smag Haven ved Havet

- Gå i Vikingernes Fodspor

med 16 "hotspots" rundt
i hele kommunen

- De smukkeste haver på Fyn

- Gårdbutikker

- Kirkegårdsvandring på den gl. kirkegård



www.visitkerteminde.dk/tourapp

VIGTIG INFORMATION

Important info / Wichtige Information

HAVNEKONTORET

Harbor office/Hafenbüro

Marinavej 4
5300 Kerteminde
(+45) 65 15 15 37
havn@kerteminde.dk

SØ-REDNINGSELSESKAB Kerteminde

Marine rescue services Kerteminde

Seenotrettung Kerteminde

(+45) 27 60 11 02

DYRENES NYE VAGTCENTRAL

Animal emergency no.

Zentrale Tiernotruf Nr.

1812

For assistance ved påkørsel af dyr
eller dyr i nød /

For assistance if an animal has been hit by
a car or with animals in need. /

Hilfeleistung bei Zusammenstößen mit Tieren
oder bei Tieren in Not /

LÆGER

Doctor / Arzt

Lægehuset Kerteminde

Birkevej 2
5300 Kerteminde
(+45) 65 32 10 48

Familielægerne i Kerteminde

Borgmester Hansensvej 6
5300 Kerteminde
(+45) 65 32 11 05

Lægernes Hus i Langeskov

Langeskov Centret 24
5550 Langeskov
(+45) 65 38 12 02

Lægehuset Munkebo

Bycentret 304
5330 Munkebo
(+45) 65 97 21 21

Læge Martin Spange

Bycentret 202
5330 Munkebo
(+45) 32 22 14 15

LÆGEVAGTEN

Region Syddanmark

Emergency doctor / Notarzt

(+45) 70 11 07 07

Udenfor lægehusenes åbningstider skal du
rette telefonisk henvendelse til lægevagten.
Lægevagten har åbent alle hverdage fra
kl. 16:00 - 08:00 og lørdag og søndag hele
døgnet. Hav altid dit sygesikringskort klar når
du ringer.

TANDLÆGE

Dentists / Zahnärzte

Tandlægehuset Kerteminde

Langegade 12
5300 Kerteminde
www.tandlaegehuset-kerteminde.dk
(+45) 65 32 39 91

Tandklinikken Almera

Bøgshvej 2
5300 Kerteminde
(+45) 65 32 11 35

Tandlægehuset Annemette Just

Fyrrevænget 3
5300 Kerteminde
(+45) 65 32 18 11

Tandlægerne Hus Langeskov

Langeskov Centret 26
5550 Langeskov
www.tandlaegernelangeskov.dk
(+45) 65 38 13 68

Tandlægerne i Munkebo

Bycentret 104
5330 Munkebo
www.tandkvalitet.dk
(+45) 65 97 43 54

TANDLÆGEVAGTEN

Region Syddanmark

Emergency Dentists / Not Zahnarzt

(+45) 65 41 45 51

Udenfor tandlægerne åbningstider skal du
rette telefonisk henvendelse til tandlægevag-
ten. Du kan bestille tid lørdage, søndage og
helligdage fra kl. 9:00 - 12:00
Ved akut tandskade benyttes lægevagten.

In case of acute dental injury, call the emer-
gency doctor. /

Bei akuten Zahnverletzungen rufen Sie bitte
die Notarzt an. /

APOTEK

Pharmacies / Apotheken

Kerteminde Apotek

Langegade 37
5300 Kerteminde
(+45) 65 32 10 53
www.kerteminde-apotekeren.dk
Åbningstider:
Mandag - Onsdag 9:30 - 17:30
Torsdag - Fredag 9:30 - 18:00
Lørdag 9:00 - 13:00
Søndag LUKKET

Langeskov Apotek

Langeskov Centret 27
5300 Kerteminde
(+45) 65 98 10 09
www.langeskov.apotekeren.dk
Åbningstider:
Mandag - Torsdag 9:00 - 17:30
Fredag 9:00 - 18:00
Lørdag 9:00 - 13:00
Søndag LUKKET

Munkebo Apoteksudsalg

Bycentret 208
5330 Munkebo
(+45) 65 97 49 20
www.kerteminde-apotekeren.dk
Åbningstider:
Mandag - Onsdag 9:30 - 17:30
Torsdag - Fredag 9:30 - 18:00
Lørdag 9:00 - 12:00
Søndag LUKKET

POLITI

Police / Polizei

FYENS POLITI 114

ALARMCENTRALEN 112

Ved akut behov for politi / Ambulance /
Brandvæsen.
Emergency Police / Ambulance / Fire Services.
Notfallpolizei / Ambulanz / Feuerwehr.

BIBLIOTEK

Libraries / Bibliotekhe

Kerteminde Bibliotek

Strandvejen 4
5300 Kerteminde
www.kertemindebibliotekerne.dk

Langeskov Bibliotek

Jernbanegade 14
5550 Langeskov
www.kertemindebibliotekerne.dk

Munkebo Bibliotek

Lindøalleen 47
5330 Munkebo
www.kertemindebibliotekerne.dk

TRANSPORT

Transport / Transport

TAXI

Munkebo Taxi (+45) 65 97 43 10
Dydensborg Taxi (+45) 65 32 13 80
Messinge Taxi (+45) 65 32 15 05

TOG / BUS

Train / Zug
www.rejseplanen.dk

BILLEJE

car rental / Autovermietung

one2move.dk

www.one2move.dk

Conradsen Biler

www.conradsenbiler.dk

CYKELLEJE

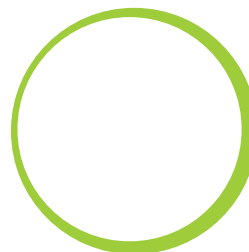
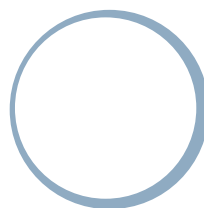
Bicycle rentals / Fahrradverleih

VisitKerteminde

www.visitkerteminde.dk

Fri Bikeshop Munkebo

www.fribikeshop.dk



VIGTIGT

Det er GRATIS at passere
lillebæltsbroen mellem Jylland og Fyn



IMPORTANT

It is FREE to pass the bridge (Lillebæltsbroen)
between Jutland and Funen



WICHTIG

Es ist KOSTENLOS, die Kleingürtelbrücke
(Lillebæltsbroen) zwischen Jütland
und Fünen zu passieren

VI STØTTER TURISMEN I KERTEMINDE KOMMUNE

We support tourism in Kerteminde

Wir unterstützen den Tourismus in Kerteminde



HEJTEX

Profilstøj

Erhvervsbeklædning

Sportstøj

Nordre Ringvej 54 - 5300 Kerteminde
Tlf. 6532 5323
www.hejtex.dk - info@hejtex.dk



Kerteminde
Haven ved Havet®



VISITKERTEMINDE

Tourist information

Touristeninformation

Strandvejen 6, 5300 Kerteminde

Tlf. 65 32 11 21

www.visitkerteminde.dk

facebook.com/visitkerteminde

turist@visitkerteminde.dk

(DK site)

[Twitter.com/visitkerteminde](https://twitter.com/visitkerteminde)

(UK site)

Åbningstider Juni - August

Mandag - Fredag 10:00 - 16:00

Lørdag 10:00 - 15:00

Søndag lukket

Åbningstider September - til maj

Mandag - Fredag 10:00 - 16:00

Lørdag og søndag lukket

ANDRE TURISTBUREAUER

Tourist offices / Fremdenverkehrsämter

Nyborg

www.visitnyborg.dk

Sydfyn

www.visitsydfyn.dk

Langeland

www.langeland.dk

Ærø

www.aro.dk

Faaborg

www.visitfaaborg.dk

Assens

www.visitassens.dk

Middelfart

www.visitmiddelfart.dk

Nordfyn

www.nordfynturist.dk

Odense

www.visitodense.dk



Udgivet:

Januar 2020 for perioden 2020/2021 i samarbejde med erhvervslivet i Kerteminde Kommune.

Udgiver: VisitKerteminde

Tekst: Kim Jørstad

kim.joerstad@gmail.com

Supplerende tekster:

VisitKerteminde m.fl.

Oversættelser: Semantix

Foto:

Jesper Levin

Kim Wyon

Niclas Jessen

Ann-Li Engström

Kam & Co.

Robin Skjoldborg

Mikkel Heriba

Nicolai Perjesi

Claes Bech-Poulsen

Ard Jongsma

Emil Andresen

Sussi Kvolsbæk Nielsen

Diana Fredelund Hansen

Inger Fønnesbæk

Julie Skriver

Else Maarstein

Doth Ingild

Grethe Bergholdt

Inger Christensen

Lene Simonsen

Jacob Sjøman

Anna Larsen

Hanne Rasmussen

Anton Nielsen

Kim Gommessen

Troels Nielsen

Morten Grundsøe

Anne Mejlhed

Annoncører

Layout/ Tryk:

STEP PRINT POWER

Annoncesalg:

VisitKerteminde

OBS!

Vi har været omhyggelige med både indsamling og kontrol af de mange data i magasinet. Finder du alligevel fejl og mangler, vil vi gerne vide det, så vi kan korrigere i næste års udgivelse 2021/2022.

Send rettelser til turist@visitkerteminde.dk. Vi tager forbehold for evt. trykfejl og mangler.

Tusind tak

Redaktør: VisitKerteminde



Kerteminde
Haven ved Havet®

Holde din næste fest på
Taurus eller bestil mad ud af huset



TAURUS STEAK HOUSE

The best BURGER & STEAK in Town



Kom ind restauranten og nyd vores udvalg af steak eller burger og glem ikke at prøve nogle af vores lækre forretter. Taurus steak er af højeste kvalitet og vi bruger altid friske råvarer som er fremskaffede frisk fra lokale producenter og omhyggeligt tilberedt.

Vi glæder os til at byde jer
velkommen i restauranten



Tlf. 65 32 20 53 / 50 20 70 12

Langegade 43 · 5300 Kerteminde
www.taurussteakhouse.dk



TAKE AWAY

Se hele Take Away menu på
www.taurussteakhouse.dk og
ring og bestil næste gang du
skal have nemt mad.

Kulinariske oplevelser i Kerteminde



Restaurant Rudolf Mathis

Rudolf Mathis | Dosseringen 13 | 5300 Kerteminde | 6532 3233 | bestilling@rudolf-mathis.dk
www.rudolf-mathis.dk

FJORD & BÆLT



Oplev livet under havoverfladen

Experience life underwater
Das Leben unter der Oberfläche



INVASIVE ARTER NYE DYR?

Invasive species - new animals?
Invasive Arten - neue Tiere?

Timevis af
oplevelser
for hele
familien

Hours of
fun for the
whole family

Stundenlanger
Spaß mit der
ganzen Familie

Se åbningstider og entré på:
For opening hours and prices please visit: fjordbaelt.dk
Öffnungszeiten und Preise auf:

Margrethes Plads 1 · 5300 Kerteminde · 6532 4200